PALLI

COLLEZIONE

DI TUTTI I POEMI IN LINGUA NAPOLETANA.

TOMO VIGESIMOQUINTO.

LA GEORGECA DE VERGILIO.



CONGR. MISS.
DOMUS NEAP.

OPERE
INEDITE
DI
VARJ AUTORI.

TOMO SECONDO.

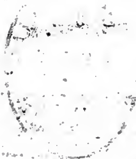


NAPOLI MDCCLXXXIX.

PRESSO GIUSEPPE-MARIA PORCELLI

Con Licenza de' Superiori.







LA GEORGECA
DE VERGILIO MARONE

TRASPORTATA 'N OTTAVA RIMA NAPOLITANA

DA EMERISCO LICEATE

P. A.

GEORGICORUM

LIBER I.



ARGUMENTUM.

Propositio operis. Invocatio Numinum. Aratio. Ejus præcognita; arandi tempora; soli natura & discrimina: novalis prærogativa. Sementis. Pestes Satorum. Agriculturæ origo. Instrumenta rustica. Operum rusticorum tempora: quæ a cœli & siderum cognitione pendent. Tempestatum prægnostica, a Sole & Luna. Prodigia quæ Iul. Cæs. cædem secuta, præsagierunt civile bellum contra Brutum & Cassium.

QUid faciat lætas segetes: quo sidere terram
Vertere, Mæcenas, ulmisque adjungere vites
Conveniat: quæ cura boum, quis cultus habendo
Sit pecori: atque apibus quãta experiẽtia parcis:
Hinc canere incipiam.

Vos

GEORGECA

LIBBRO I.



ARGOMIENTO.

Seje parte ha sto libro. La primm' ara,
Semmena la seconna, coglie frutte
La terza, li strumiente, e fierre mpara
La quarta a llavorà. La quinta tutte
Li tiempe, e le stasciune sprica, e schiara
A llavorà li campe, e face mutte
D' Astronomìa porzì, la sesta dice
Prognuosteche mo buone, e mo nfelice.

COmme se fanno grasse lle mmajese;
E 'n che ttiempo la terra se revota;
A la vita s' agghiogne 'n quale mese
Lo chiuppo; e comme se semmena, e pota:
Vuoje, e ppecore dint' a le ddefese
Se covernano comme, e ll' Ape: ascota,
O Mecenate mio, pe non fa mbruoglio,
Uno all' autro dapò cantare io voglio

Vos o clarissima mundi
Lumina, labentem cælo quæ ducitis annum:
Liber, & alma Ceres, vestro si munere tellus
Chaoniam pingui glandem mutavit arista,
Poculaque inventis Acheloïa miscuit uvis:

Et vos agrestum præsentia numina Fauni,
Ferte simul Faunique pedem, Driadesq; puellæ:
Munera vestra cano. Tuq; o, cui prima frementem
Fudit equum magno tellus percussa tridenti,
Neptune:

Et cultor nemorum, cui pinguia Ceæ
Ter centum nivei tondent dumeta juvenci.
Ipse nemus linquens patrium, saltusque Lycæi,
Pan ovium custos, tua si tibi Mænala curæ,
Adsis, o Tegeæe favens:

Oleæque Minerva
Inventrix: uncique puer monstrator aratri:
Et teneram ab radice ferens, Sylvane, cupressum:

Dii-

Cererè, e Bacco de lo munno spiecchie
Vuie, che spartite le stasciune, e l'anne.
Stelle, una ch'a li vave nuoste viecchie
Dette lo ggrano 'n luoco de le glianne,
L'autra l'uva nventaje, e le ttennecchie
Da dò vino spremmije; o Numme granne,
Ajutateme, senza pane, e bino
Terà nnante non pozzo sto cammino.

E vuje Faune, e Driate Zetelle,
Che Numme site, e Bacco secutate,
Sonanno cornamuse, e sescarielle,
E facenno barrere, e mmascarate;
Lle groleie voste io canto; e tu co cchelle
Vienetenne Nettuno; 'n sanetate!
Diste na botta co sto grà tridente
'N terra, e nascie lo Cavallo ardente.

E tu de vuosche Ciardeniero, a quale
Nell'Isola de Cea vacche treciento
Se magniano de fieno li metale.
So tutte janche, e bide no spavento.
E tu lassa l'Arcadea, e li viale
De Menalo, e Liceo pe no momento.
Non te partì da ccà Pane Tegevo,
Guardapecore sisca mente vevo.

Menerva, tu che l'auliva trovaste,
E tu autro Fegliulo, che l'arato
Chiatto, a rrecchie, e appezzuto nce nventaste
Che tanto serve pe lo semmenato;
E tu, che sotto tilleco portaste,
E ppuorte no Cipriesso sdradecato,
Servàno, sto fegliulo tanto amaste,
Che morenno 'n cipriesso lo mutaste.

COLLEZIONE

DI TUTTI I POEMI IN LINGUA NAPOLETANA.

TOMO VIGESIMOQUINTO.

LA GEORGECA DE VERGILIO.


CONGR. MISS.
DOMVS NEAP.

OPERE
INEDITE
DI
VARJ AUTORI.

TOMO SECONDO.



NAPOLI MDCCLXXXIX.

PRESSO GIUSEPPE-MARIA PORCELLI
Con Licenza de' Superiori.





L' A

GEORGECA

DE VERGILIO MARONE

TRASPORTATA 'N OTTAVA RIMA
NAPOLITANA

DA EMERISCO LICEATE

P. A.

GEORGICORUM

LIBER I.



ARGUMENTUM.

Propositio operis. Invocatio Numinum. Aratio. Ejus præcognita; arandi tempora; soli natura & discrimina: novalis prærogativa. Sementis. Pestes Satorum. Agriculturæ origo. Instrumenta rustica. Operum rusticorum tempora: quæ a cœli & siderum cognitione pendent. Tempestatum prægnostica, a Sole & Luna. Prodigia quæ Iul. Cæs. cædem secuta, præsagierunt civile bellum contra Brutum & Cassium.

QUid faciat lætas segetes: quo sidere terram
Vertere, Mæcenas, ulmisque adjungere vites
Conveniat: quæ cura boum, quis cultus habendo
Sit pecori: atque apibus quāta experiētia parcis:
Hinc canere incipiam.

Vos

GEORGECA

LIBBRO I.



ARGOMIENTO.

Seje parte ha sto libro. La primm' ara;
Semmena la seconna, coglie frutte
La terza, li strumiente, e fierre mpara
La quarta a llavorà. La quinta tutte
Li tiempe, e le stasciune sprica, e schiara
A llavorà li campe, e face mutte
D' Astronomìa porzì, la sesta dice
Prognuosteche mo buone, e mo nfelice.

COmme se fanno grasse lle mmajese;
E 'n che ttiempo la terra se revota;
A' la vita s' agghiogne 'n quale mese
Lo chiuppo; e comme se semmena, e pota:
Vuoje, e ppecore dint' a le ddefese
Se covernano comme, e ll' Ape: ascota,
O Mecenate mio, pe non fa mbruoglio,
Uno all' autro dapò cantare io voglio

Vos o clarissima mundi
Lumina, labentem cælo quæ ducitis annum:
Liber, & alma Ceres, vestro si munere tellus
Chaoniam pingui glandem mutavit arista,
Poculaque inventis Acheloïa miscuit uvis:

Et vos agrestum præsentia numina Fauni,
Ferte simul Faunique pedem, Driadesq; puellæ:
Munera vestra cano. Tuq; o,cui prima frementem
Fudit equum magno tellus percussa tridenti,
Neptune:

Et cultor nemorum, cui pinguia Cææ
Ter centum nivei tondent dumeta juvenci.
Ipse nemus linquens patrium, saltusqus Lycæi,
Pan ovium custos, tua si tibi Mænala curæ,
Adsis, o Tegeæe favens:

Oleæque Minervæ
Inventrix: uncique puer monstrator aratri:
Et teneram ab radice ferens, Sylvane, cupressum:

Dii-

Cererè, e Bacco de lo munno spiecchie
Vuie, che spartite le stasciune, e l' anne.
Stelle, una ch' a li vave nuoste viecchie
Dette lo ggrano 'n luoco de le glianne,
L' autra l' uva nventaje, e le ttennecchie
Da dò vino spremmije; o Numme granne,
Ajutateme, senza pane, e bino
Terà nnante non pozzo sto cammino.

E vuje Faune, e Driate Zetelle,
Che Numme site, e Bacco secutate,
Sonanno cornamuse, e sescarielle,
E facenno barrere, e mmascarate;
Lle groleie voste io canto; e tu co cchelle
Vienetenne Nettuno; 'n sanetate!
Diste na botta co sto grà tridente
'N terra, e nascie lo Cavallo ardente.

E tu de vuosche Ciardeniero, a quale
Nell' Isola de Cea vacche treciento
Se magniano de fieno li metale.
So tutte janche, e bide no spavento.
E tu lassa l' Arcadea, e li viale
De Menalo, e Liceo pe no momento.
Non te partì da ccà Pane Tegevo,
Guardapecore sisca mente vevo.

Menerva, tu che l' auliva trovaste,
E tu autro Fegliulo, che l' arato
Chiatto, a rrecchie, e appezzuto nce nventaste
Che tanto serve pe lo semmenato;
E tu, che sotto tilleco portaste,
E ppuorte no Cipriesso sdradecato,
Servàno, sto fegliulo tanto amaste,
Che morenno 'n cipriesso lo mutaste.

Diique, deæque omnes, studium quibus arva tueri,
Quique novas alitis nonnullo semine fruges,
Quique satis largum cælo demittitis imbrem.

Tuq; adeo, quem mox quæ sint habitura Deorum
Concilia, incertum est, urbisne invisere, Cæsar.
Terrarumque velis curam, & te maximus orbis
Auctorem frugum,

Tempestatumque potentem
Accipiat, cingens materna tempora myrto:
An Deus immensi venias maris, ac tua nautæ
Numina sola colant: tibi serviat ultima Thule,

Teque sibi generum Tethys emat omnibus undis:
Anne novum tardis sidus te mensibus addas,
Qua locus Erigonen inter, Chelasque sequentes
Panditur: ipse tibi jam brachia contrahit ardens
Scorpius, & cæli justa plus parte relinquit.
Quicquid eris

(nam

E le Ddee, e li Ddije protetture
Che defennono campe a spata tratta;
E l' autro che co zuche, e grasse ommure
Li frutte nate da semmente allatta.
E chillo, che da luoche supriure
De lo Cielo le vene quanno fatta
Nuvole spremme, e abbevera lle biave,
Grano, fasule, avena, uorgio, e ffave.
Viene tu puro Attavio Cesare Austo,
Di chi mo non se sà qua tra li Dije
Affizeo avrà: sarria troppo justo
'N viseta avè Cetate, puorte, e bie.
Ma se mastreà tu vuoje, e peglià gusto:
Meglio sarria de terre, e mmassarie
Lo soprastante fare, e de li frutte
Essere autore pe spenzarle a ttutte.
Sopra li tiempe potente sarrisse
Attaccanno no mirto a chesse cchiocche
(Compremiento da mammeta n' avrisse,
A chi lo mirto piace) co di nocche;
De lo maro esse Ddio si pò vorrisse,
Ecco li marenare co le bocche
Aperte dire a numme tuoje sule
Laude, ed a ttè servì l' utema Tule.
Teti porzì pe darete la figlia,
E averete pe ghiennero jarria
Trovannote pe l' onne, e parapiglia
Comme na pazza appriesso a tte farria.
Si pò a le stelle vuò appezzà le cciglia,
E mettì autra a li mise, nce sarria
No luogo ntra la Vergene, e Scorpione,
Vi ca s' arronghia, e dice: si ppatrone.

 (Ne

(nam te nec sperent Tartara regem,
Nec tibi regnandi veniat tam dira cupido:
Quamvis Elysios miretur Græcia campos,
Nec repetita sequi curet Proserpina matrem)

Da facilem cursum, atq; audacibus annue cœptis,
Ignarosque viæ mecum miseratus agrestes,
Ingredere, & votis jam nunc assuesce vocari.

Vere novo, gelidus canis cum montibus humor
Liquitur, & Zephyro putris se gleba resolvit;
Depresso incipiat jam tum mihi taurus aratro
Ingemere, & sulco attritus splendescere vomer.
Illa seges demum votis respondet avari
Agricolæ, bis quæ solem, bis frigora sensit:
Illius immensæ ruperunt horrea messes.

At prius, ignotum ferro quam scindimus æquor,
Ventos, & varium cœli prædiscere morem
Cura sit; ac patrios cultusque habitusq; locorum:
Et quid quæque ferat regio, & quid quæq; recuset.

Hic

(Ne sperano pè Rrè dint' a lo nfierno
  Llà bbascio averte, ne a ttè venire
  Sto crodele golio voglia 'nn aterno,
  Nè li Griece busciarde stà a ssentire.
  Li loro campe Alise, addò nè bierno;
  Nè state nc'è, nè luotene, e sospire,
  Proserpena sebbè quanno stà llà
  A mmamma i non bolesse e co ttè stà.)
Conca Ddio sarraie ritto 'n carrera
  Mietteme gioja mia, e ffavorisce
  A mme, che sò nzestuso a la barrera,
  Ch'accommenzo, nè ssaccio se fenisce.
  Famme no zinno schitto, e bona cera,
  Piglia 'n cocchia la via, e compatisce
  Li campagnuole, pocca so ngnorante,
  Accongiate a li vute da mo nnante.
Nch'esce la Primmavera, e bierno passa,
  E nzù li munte la neve se squaglia,
  E se sfà da lo zefero la grassa
  Terra vesogna che priesto se taglia
  Co l'arato, e se sorca, e se sfracassa;
  Azzò chello da sotta ncoppa saglia.
  Arrecchesce l'avare campagnuole
  La terra, che ddi vote ha friddo, e ssole.
Primmo d'arare s'ha d'avè a li viente
  Cura, e ssapè da do sciosciano spisso,
  De ll'aiero lo costumme, sole ciente
  Fare mutaziune, e mmaje è ffisso.
  Vesogna a llo terreno stare attiente
  Pocca n'a tutte luoche eje lo stisso,
  La semmenta, che ccà te dà lo frutto,
  Si llà la miette, te vieste de lutto.

Hic segetes, illic veniunt felicius uvæ:
Arborei fœtus alibi, atque injussa virescunt
Gramina: nonne vides, croceos ut Tmolus odores,
India mittit ebur,

molles sua thura Sabæi?
At Chalybes nudi ferrum, virosaque Pontus
Castorea, Eliadum palmas Epeiros equarum?
Continuo has leges, æternaque fœdera certis
Imposuit natura locis,

quo tempore primum
Deucalion vacuum lapides jactavit in orbem,
Unde homines nati, durum genus. Ergo age, terræ
Pingue solum primis extemplo a mensibus anni
Fortes invertant tauri,

glebasque jacentes
Pulverulenta coquat maturis solibus æstas:
At si non fuerit tellus fœcunda, sub ipsum
Arcturum tenui sat erit suspendere sulco:
Illic, officiant lætis ne frugibus herbæ,

Hic

Ccà faie lo ggrano, llà ll'uva se coglie
  Co grà felizetà, piede de frutte
  Duce, e de varie sciorte ccà raccuoglie,
  Fielece truove llà, grammegne asciutte.
  Nò bì da fora quanta sò le mbroglie
  Che beneno, non tutto danno tutte
  Le tterre, Tmolo croco, l'Innea bella
  Dà pepe, avoreo, zucchero, e cannella.
Lo ngienzo manna lo Sabejo annuje;
  Lo Calibo lo ffierro, e lo ccastore
  Ponto, zzoè li penniente tutte duje
  De sta bestia; e ghiommente corretore
  Epiro: la natura a'elimme suje
  Da cierte luoche, che so dinto, e ffore
  Lo munno ha dato cierte llegge, e ha ffatte,
  Quase se pote dicere, li patte.
Chesto fice natura 'n chillo stante,
  Che Pirro, e Deucalione dì vecchiune
  Nè lo munno de uommene vacante
  Jettajeno dereto li vrecciune.
  Ch'uommene deventaro tutte quante,
  Gente cozzuta. Ora non ne sia cchiune
  Priesto dell'anno ne li primme mise
  Fa ch'a li vuoie l'arate siano appise.
De le ppantosche pò, che spartugliate
  Restano ntra li surche, aggiane cura,
  Azzò le sfaja co lo Sole state,
  E co li raje coca, ed ammatura.
  Se la terra nn'è grassa, co l'arate
  Surchetielle tu fance 'n che l'Artura
  Stella esce, azzocchè l'erva gialla, e brutta,
  O radeca nò ntosseca lle frutta.

Hic, sterilem exiguus ne deserat humor arenam.
Alternis idem tonsas cessare novales,
Et segnem patiere situ durescere campum.
Aut ibi flava seres mutato sidere farra,
Unde prius lætum siliqua quassante legumen,

Aut tenues fœtus viciæ, tristisque lupini
Sustuleris fragiles calamos, sylvamq; sonantem.
Urit enim lini campum seges, urit avenæ,
Urunt Lethæo perfusa papavera somno.
Sed tamen alternis facilis labor,

arida tantum
Ne saturare fimo pingui pudeat sola, neve
Effœtos cinerem immundum jactare per agros.
Sic quoque mutatis requiescunt fœtibus arva,
Nec nulla interea est inaratæ gratia terræ.

Sæpe etiam steriles incendere profugit agros,
Atq; levem stipulam crepitantibus urere flammis.
Sive inde occultas vires, & pabula terræ
Pinguia concipiunt: sive illis omne per ignem
Excoquitur vitium, atq; exsudat inutilis humor;

Seu

Quanno la terra è ssecca comm' arèna
Ll' acqua scorre pe ccoppa, e l' abbannona;
N' anno sì, n' anno nò averraie la pena
De semmenà; raccouta azzò sia bona,
Pocca aspettà vesogna, che se mprena
Tutta d' aiero, e nnitro, e se stasciona
Addò chist' anno aje mettuto farre,
Miette l' autr' anno fave, ca no sgarre.
Miette fasule, vecce, co l' ammare
Lupine, de le sserve sonagliere,
Avena, e lino guarda semmenare,
Li campe ardono senza grasso avere,
Li papagne a lo suonno accossì ccare
Fanno lo stesso, e frutto tu no spiere:
N' anno sì, n' anno nò, se nce fatiche
Facele te sarrà metere spiche.
Jettà monnezza no te piglià scuorno
Co le mmano pe tterra, anco mmescatà
Se nc'è ffarda pe ddinto, ca no juorno
Mme ne rengrazie pe ll'arma de Tata.
Pocca la terra ntofa 'n miezo, e ntuorno;
Anze se senz' arare è allotammata
Co rrobba grassa, 'n specie ll' asciutta
Scresceta, e co acqua a ttiempo muto frutta.
Appiccià fuoco è buono a la restocchia
Dopo metuto; o che la vampa allora
La forza, e ggrasso, che stassero ncocchia
Llà dinto ascose le cacciasse fora:
O che lo mal' ommore, che mpastocchia
Spisso la terra, e quà benino ancora
Abbrusciasse lo ffuoco; conca sia
Fa utele granne ad ogne mmassaria.

Von-

Seu plures calor ille vias, & cæca relaxat
Spiramenta, novas veniat qua succus in herbas;
Seu durat magis, & venas adstringit hiantes:
Ne tenues pluviæ, rapidive potentia Solis
Acrior, aut Boreæ penetrabile frigus adurat.

Multum adeo, rastris glebas qui frangit inertes,
Vimineasq; trahit crates juvat arva: neque illum
Flava Ceres alto nequicquam spectat Olympo.
Et qui, proscisso quæ suscitat æquore terga,
Rursus in obliquum verso perrumpit aratro,

Exercetq; frequens tellurem, atque imperat arvis.
Humida solstitia, atque hyemes orate serenas,
Agricolæ hyberno lætissima pulvere farra,
Lætus ager,

nullo tantum se Mysia cultu
Jactat & ipsa suas mirantur Gargara messes.
Quid dicam jacto, qui semine cominus arva
Insequitur, cumulosque ruit male pinguis arenæ?

Dein-

Vonno ciertune, che chillo calore
 Rapesse cierte bie, e ppertoselle,
 Appilate, e che n'esciano da fore
 Pe llà li zuche, ch'a le ttennerelle
 Erve jovano, ed autre, che li pore
 Ntostasse, e le stregnesse le benelle,
 Azzò viento de terra, e l'acqua, e Ssole
 No ll'arda, comme spisso accadè sole.
Passammo nnante, chi co li rastielle
 Sfracassa le ppantosche, o nce strascina
 Le rratiglie pe ccoppa, o rammoscielle,
 O junche, jova assaje, e l'annevina.
 Cerere le bò bene, e romanelle
 Darrà a bezeffea, e saravolla fina,
 Crideme, non sarrà jornata perza
 Se pe ccoppa nce và l'arato a smerza.
Chi nzara nterra, e la tene nzarzizio
 Se pò dì, che patrone la commanna;
 E fa chello che bole, ed ha lo sfizio
 Ogn'anno de mettì purchie da banna,
 Che ummeto sia, prejà, lo sorstizio,
 E che lo vierno secceta te manna,
 Li carre chine puorte, e lo vevillo
 Alliero mine, ed inchie lo vorzillo.
Non te dico papocchie, a le ccampagne
 De Misea, e de Gàrgaro la cortura.
 Fann'accossì, e che bide? so mmontagne
 Le gregne, e spiche fore dè mesura,
 E' buono, se co zappa nc' accompagne,
 Nc'accuoste lo tterreno, e se la mpura
 Lotamma nce spartuglie 'n che ghiettato
 Semmenta ne' aje, ne' aje semmenato.

Po

Deinde satis fluvium inducit, rivosq; sequentes?
Et cum exustus ager morientibus æstuat herbis,

Ecce supercilio clivosi tramitis undam
Elicit: illa cadens raucum per levia murmur
Saxa ciet, scatebrisque arentia temperat arva.

Quid, qui ne gravidis procumbat culmus aristis,
Luxuriem segetum tenera depascit in herba,
Cum primum sulcos æquant sata?

quique paludis
Collectum humorem bibula deducit arena?
Præsertim incertis si mensibus amnis abundans
Exit, & obducto late tenet omnia limo,
Unde cavæ tepido sudant humore lacunæ.

Nec

Po, si la tiene, spila la peschera,
E mmiettece 'n canale le ssorgive,
Fa i pe li surche l'acqua de manera;
Che ffaccia tante lavarelle, e rrive:
Se la terra stace arza, e brutta cera
Te face ll'erva siente non arrive
Co lo puzzillo pocca d'acqua assaje,
Che te venga da Cielo, vesuogno aje.
Si la può avè, che scenna da n' autezza;
Che pe mmiezo le breccie mormoreja,
Va buono, pocca ccà, e llà se spezza,
Abbevera li surche, e le rrecreja;
Statt' attiento però, che la monnezza
L'acqua che scenne non se la carreja,
Fa che s'aggia lo ggrasso ncorporato,
Primmo che sia lo surco abbeverato.
Mme so scordato dì, che li massare
Spontano chelle biave, ch' anno stiso
Cimme co lo ssopierchio, e che le pare
Che se ponno corcare pe lo piso:
Chesto però se fa, se pare pare
So co li surche, e se ne fa no riso;
Ca quann' e 'nn erva, cchiù radeca piglia;
E addò se taglia, da li late sguiglia.
Ma all' adacquà tornammo, da li fuosse
De padula ne può terà co ccate,
'N specie 'n cierte mise, che so gruosse
Li sciumme, e l'acque fora nsuperate
Le rripe esciono, e banno dinto all'osse
De li campe de limmo ncoperchiate,
E pe mmiezo ccà, e llà restano morte,
Ch' addò vuoje dapò nce la traspuorte.

Nec tamen (hæc cum sint hominumque boumque labores
Versando terram experti) nihil improbus anser,
Strymoniæque grues, & amaris intuba fibris
Officiunt, aut umbra nocet.

Pater ipse colendi
Haud facilem esse viam voluit, primusq; per artem
Movit agros, curis acuens mortalia corda:
Nec torpere gravi passus sua regna veterno.

Ante Iovem nulli subigebant arva coloni:
Nec signare quidem, aut partiri limite campum
Fas erat: in medium quærebant, ipsaque tellus
Omnia liberius, nullo poscente ferebat.

Ille malum virus serpentibus addidit atris;
Prædarique lupos jussit, pontumque moveri;
Mellaque decussit foliis, ignemque removit;
Et passim rivis currentia vina repressit;

Ut

Cheste ccose la continua fatica
 Dell' uommene apprecate a la cortura
 Co buoje, e zappe nvezza, e te le sprica;
 La sperienza continua ll' assecura.
 Facenno chesto la cajazza, e ppica
 Tiene dereto; non avè paura
 Dell' anetra, e de' gruoje de Strimmorea;
 Nè noce ombriccio, o l'ammara cecorea.
Giove non voze, che le mmassarie
 Facele tanto a cortevare fossero,
 E lo primmo isso fuje, che mettie
 Lo nciegno, e l'arte, che l'arate mossero
 E de' mortale i piette isso pugnie
 Chiavannoce na cura, onne se scossero,
 Era tuosto purzì, nè sopportava
 Che nce foss'ozio addov' isso regnava.
Primmo de Giove nullo lavorava,
 Ne li campe era lezeto spartire
 Co' ttiermete, o perzona se sonnava
 Signo ntra l'uno, e l'autro mettire;
 Era tutto 'n commone, e se magnava
 Mettenno ogn' uno miezo da ngorfire;
 Pocca la terra, senza cercà niente
 Penzava pe lo commeto e li diente.
Giove a li sierpe 'n vocca li veline
 Mettette, e boze che lo lupo ascesse
 A arrobbà armiente, e ppecore, e galline
 La vorpe; e che lo mare se movesse;
 Da le ffrunne dell' arvole, e da spine,
 Voze anco che lo mmele se cogliesse;
 Nfrenaje lo ffuoco, e ne le butte aunije
 Lo vino, che scorreva pe le bije.

Ut varias usus meditando extunderet artes
Paulatim, & sulcis frumenti quæreret herbam,
Et silicis venis abstrusum excuderet ignem.

Tunc alnos primum fluvii sensere cavatas:
Navita tum stellis numeros, & nomina fecit,

Pleïadas, Hyadas, clarumque Lycaonis Arcton
Tum laqueis captare feras, & fallere visco
Inventum,

& magnos canibus circumdare saltus:
Atque alius latum funda jam verberat amnem
Alta petens, pelagoque alius trahit umida lina.
Tum ferri rigor,

atque

Arte deverze appoco appoco Giove
Ed ausanze deverze studejaje,
Comme se metono le ggregne, e ddove,
E comme s' accatastano mmezzaje.
Sempe attiento a ttrovare cose nove
Vattenno co no fierro nne cacciaje
Da na selece fuoco addò già ppuosto
Isso ll'aveva, e llà steva nascuosto.
Tanno fuje, che de li sciumme allato
De li chiuppe lo pasteno se fece:
Tanno lo marenaro appe contato,
Ca nc' erano de stelle cchiù de dece
Meleunę, e sse mbrogliaje, onne fu dato
Lo nomme a cierte, ed a ciert'autre 'n vecę
De nomme isso screvie costellaziune,
E ffacette le sfere co ccartune.
Che bella cosa! ogn' uno se mmezzaje
Le Plejade coll' Ijade, ed Artone,
Che rrota sempe, e non se ferma maje,
Mosta chiaro, ch' è Figli' a Llicaone,
E luce ntuorno a la polare assaje
Cchiù de lo Toro, Rancio, e Scorpeone;
Giove l' aucielle co lo bisco sappe
Pigliare, e ll' urze, e llupe co li chiappe.
Porzì mmezzaie co rrezze a ddà la mena
Ntuorno a vuosche, e a pescà co lo lacciuolo
Dinto a li sciumme, e scauzo into ll' arena
Terà na sciaveca, o na rezza, o vuolo.
'N faccia a lo ffuoco se pegliaie la pena
De fa li fierre pe lo campagnuolo,
Zoè vommero co ppizzo, e co lle rrecchie
Le rronche, zappe, vanche, e le ssarrecchie.

Se-

atque argutæ lamina serræ,
(Nam primi cuneis scindebant fissile lignum)
Tum variæ venere artes: labor omnia vincit
Improbus, & duris urgens in rebus egestas.

Prima Ceres ferro mortales vertere terram
Instituit; cum jam glandes atque arbuta sacræ
Deficerent sylvæ, & victum Dodona negaret.

Mox & frumentis labor additus; ut mala culmos
Esset rubigo, segnisque horreret in arvis
Carduus: intereunt segetes: subit aspera sylva,
Lappæque, tribulique, interque nitentia culta

Infelix lolium, & steriles dominantur avenæ.
Quod nisi & assiduis terram insectabere rastris,
Et sonitu terrebis aves;

&

Seca non c'era, e accetta, (ca lo ligno
Co le zzeppe già primmo se spaccava)
Le ffice isso, e mparaje ogn'arte, e ordigno,
Fore de chello, che natura dava.
Addonca la fatica n'avè a sdigno,
A botta de sudà l'oro se scava,
Tutto vence fatica, a lo pezzente
Fa lo vesuogno assotteglià la mente.

Cerere co le zzappe primmo a ttutte
Mparaie de revotare lo tterreno,
Appunto quanno jevano li frutte
A mmitto, e manco nc'era paglia, o fieno.
Senza glianne le ssirve, i campe strutte
Fuino, nè nc'era robba 'n magazzeno.
Civo purzì Dodona non aveva,
E pe lo munno carestia nce steva.

A povere Massare venn' appriesso
Lo jajo, ca la neglia accommenzaje
Ad abbruscià le spiche, e a ffa lo stesso
Le ccardogne spinose, e le betraje;
Onne lo semmenato muorto ciesso
Se vedde, e 'nn erva tutto s'ammosciaje
Scardesse sarvaggiole, ardiche, e spine
S'asciavano co fielece e rrostine.

L'ogliera tanno ascette e lo bufone
Co ll'avena mmescata int'a lo ggrano;
E si co li rastielle, e lo marrone
No le ttaglie oje, le scippe co le mmano,
E l'aucielle sonanno no zappone,
O campana scassata chiano chiano
No sciuocche, e daje priesto la scajenza,
Restarrà senza niente la despenza.

All'

& ruris opaci
Falce premes umbras, votisq; vocaveris imbrem;
Heu, magnum alterius frustra spectabis acervum,
Concussaque famem in sylvis solabere quercu.

Dicendum & quæ sint duris agrestibus arma,
Queis sine nec potuere seri, nec surgere messes.

Vomis & inflexi primum grave robur aratri,

Tardaque Eleusinæ matris volventia plaustra,

Tri-

All' arvole, che fanno muto ombriccio
Taglia li ramme co lo cortellaccio,
E lo tterreno, si lo vide arsiccio,
Fa vute, afferra Giove pe no vraccio;
Azzò che faccia chiovere, lo piccio
Se non faie, friddo friddo comme jaccio
T' abbottarraje de glianne, e de lupine,
Mente la rrobba fanno li vecine.

Vamme decenno mo, qual' armature
Teneno sempe prunte li massare,
Azzoè chelle, senza che li scure
Lle mmassarie non ponno semmenare,
Nè senz' esse purzì songo sicure
Che da terra se pò la biava auzare
Metere, accatastà, farne la scogna:
Lo Vommero sprica primmo vesogna:

Lo Vommero è lo fierro, che mpezzato
Stace 'n ponta a no cippo, a quale aghiunto
No ttaveciello liscio fa l' arato,
Ma non pozzo pe mmò fare sto cunto,
L' autro è lo carro straulo chiammato,
Che ave le rrote chiatte, e tene appunto
Lle ppertose a lo miezo senza raje,
E ll' asso de decina, o tuoste faje.

A Nnapole co cchiste li vottazze
De ll' uoglio se carreano, e li petrune
De marmora, e le butte, che le cchiazze
Adacquano, spilate li tuppune.
Nne la Cetà d' Eleuse cierte pazze
Idolatre pe tutte li puntune
Ncoppa a stí carre Cerere portavano,
E pe ntuorno a li campe cammenavano:

Tribulaque, trabeæque, & iniquo pondere rastri;
Virgea præterea Celei, vilisque supellex,

Arbuteæ crates, & mystica vannus Iacchi:
Omnia quæ multo ante memor provisa repones,
Si te digna manet divini gloria ruris.

Continuo in sylvis magna vi flexa domatur
In burim, & curvi formam accepit ulmus aratri.
Huic a stirpe pedes temo protentus in octo:
Binæ aures, duplici aptantur dentalia dorso;

Cæditur & tilia ante, jugo levis, altaque fagus;
Stivaque, quæ currus a tergo torqueat imos,
Et suspensa focis exploret robora fumus.

Pos-

Lo tavolone pe tterà le ggregne
Pocca pe ccoppa ad esse se strascìna,
Lo rastiello, che pure pe grammegne
E' buono, e ppesa, pocca è de decina;
E lo fascio de Celeo, che se stregne
Co vvigne, ed è de fielece, e rostina
Co frasche mmottonato de sammuche;
Chisto annetta la campa, e le ppagliuche:
Lo craticcio, e lo crivo, che sta mpiso
A lo treppiè pe ccernere la biava,
De Bacco a li mesterie aggio 'ntiso
Che chisto anticamente s' ausava.
Tutto lesto aie d' avè, pocca mproviso
Lo ccaudo vene, e seccase la fava,
L' uorgio, e ggrano: aje d' avè mammorea,
Se de buono massaro vuoie la glorea.
Ma tornammo all' arato, l' urmo spisso,
Mperrò co fforza, abbascio lo streppone
Verde se chieja, e propreo llà, dove isso
Se storzella, s' agghiogne lo temmone.
Si lo mesure è otto piede, a cchisso
Po se nce nzippa adduppeo no recchione,
Se nce schiaffa a no schino adduprecato
No dentale, che ssia buono ntostato.
Perrò lo jugo vole esse de fajo,
O de teglia, e la stira, che dereto
Stace, e rregola comme fosse rajo,
Vol' essè de legnammo ch' aggia fieto
De fummo, e che sia ritto comme a mmajo
Si n' è sicco comm' esca, te lo beto,
Ca se nn' esce lo fierro mente ch' are
Esce la stira, e mmale te po fare.

Possum multa tibi veterum præcepta referre,
Ni refugis, tenuesque piget cognoscere curas.
Area cum primis ingenti æquanda cylindro,
Et vertenda manu,

& creta solidanda tenaci:
Ne subeant herbæ, neu pulvere victa fatiscat:
Tum variæ illudunt pestes: sæpe exiguus mus
Sub terris posuitque domus atque horrea fecit:

Aut oculis capti fodère cubilia talpæ;

Inventusque cavis bufo; & quæ plurima terræ
Monstra ferunt: populatq; ingentem farris acervum
Curgulio: atque inopi metuens formica senectæ.

Io mo te deciarria de li Tata
Antiche nuoste tanta belle cose,
Ma faje alizze, e comme si chiavata
Te fosse cura già tu faie le ppose.
Se l' area non stace fravecata
(Sienteme, non peglià mosche, e bavose)
Co astraco, lo tterreno aie da schianà
Co no pepierno gruosso, ed ammasà.
Azzò se ntosta nce aje da mmescare
Creta, pocca lo ccaudo lo spacca,
Nce nasce l' erva, nè remmediare
Nce può mpezzannoce na scarda, o tacca,
Po nce songo nemmice, aje che fare
Co li surece, addò la terra è sciacca
Chiste fanno le ttane, e no pertuso
Teneno pe saglì da vascio suso.
Li trappite, che nnasciono cecate,
Hanno lo musso luongo, e quatto piede
Co ccierte granfe toste nsanetate
Revotano la terra, non se crede
La roina, che ffanno a ssemmenate;
Lo vellano mpostato nche le bede
Lo terreno dereto premme, e ammacca,
L' acchiappa, e se guadagna na patacca.
Li Ruospe, ed autre muostre, arrasso sia!
De brutto nommo, zoè Gurguliune,
E le fformiche, che na massaria
Te sfrattano co ffa processiune.
Cierte studiente de felosofia
Fanno rotiello, e so de penejune;
Ca pensano a lo vierno, a la vecchiaja,
E a nuie potrune facciono la baja.

Contemplator item, cum se nux plurima sylvis
Induet in florem, & ramos curvabit olentes:
Si superant fœtus, pariter frumenta sequentur,
Magnaque cum magno veniet tritura calore.
At si luxuria foliorum exuberat umbra,
Nequicquam pingues paleæ teret area culmos.

Semina vidi equidem multos medicare serentes,
Et nitro prius, & nigra perfundere amurca
Grandior ut fœtus siliquis fallacibus esset:
Et quamvis igni exiguo properata maderent;
Vidi lecta diu, & multo spectata labore
Degenerare tamen: ni vis humana quotannis
Maxima quæque manu legeret, sic omnia fatis
In pejus ruere, ac retro sublapsa referri.

Non aliter, quam qui adverso vix flumine lembum
Remigiis subigit, si brachia forte remisit,
Atq; illum in præceps prono rapit alveus amne.
Præterea tam sunt Arcturi sidera nobis,
Hædorumque dies servandi, & lucidus Anguis:
Quam quibus in patriam ventosa per æquora vectis
Pontus, & ostriferi fauces tentatur Abydi.

Libra die somnique pares ubi fecerit horas,
Et medium luci atque umbris jam dividet orbem:

Exer-

Te vuò mparà na cosa, apre sse rrecchie,
Quanno le nnuce vide ch' hanno sciure
Cchiù de le ffrunne, tanno tù le becchie
Tine accongia, le biave so ssecure;
Ma se le ffrunne songo, e le ttennecchie
Cchiù assaje de li sciure, e ll'ombre scure
Pe sotto vide, scippate la faccia,
Nè sperà, che lo campo frutte faccia.

Le ssemmente aggio visto medecate
Co nnitro, e mmorca, azzò fosse lo feto
Ne lli ffollere gruosso, ma adacquate
E scevote sebbè, pure so 'n fieto
Jute dapò venuta ch'è la state,
Ogn'anno addonca azzò singhe quieto;
A li semme st'attiento: non vuò l a rroina,
Stà a cchello, che lo Cielo te destina.

Non autramente chi co na varchetta
Voca contra corrente de no sciummo
Co ppoca forza, nnante non s' aspetta
Ghi, pocca l'acqua ne lo porta summo.
Vesogna sempe stare a la veletta
Se a ll' acito no vuò l, vuò ire 'n fummo
Li Piecore co Arturo, e lo Dragone
Nchioccate d'assarvà co l'acchialone.

Justo comme a qualisse, che pe mmare
Ghienno a la patrea tentano lo stritto
De Ponto, o de ll'Abido, ddò pescare
L' ostreche vide, pocca sò llà schitto.
Io mo se volesse nnevenare,
Derria, che llà retornano deritto,
E ssongo chille strologhe studiente
Se spizzolano a Nnapole li diente.

Exercete viri tauros serite hordea campis,
Usque sub extremum brumæ intractabilis imbrem
Necnon & lini segetem, & Cereale papaver
Tempus humo tegere, & jamdudum incumbere aratris

Dum sicca tellure licet, dum nubila pendent;

Vere fabis satio, tunc te quoque, medica, putres
Accipiunt sulci, & milio venit annua cura:
Candidus auratis aperit cum cornibus annum
Taurus, & adverso cedens Canis occidit astro;

At si triticeam in messem, robustaque farra
Exercebis humum, solisque instabis aristis:
Ante tibi Eoæ Atlandides abscondantur,
Gnosiaque ardentis decedat stella coronæ,

De-

Quánno ne lo Settembre sòngo pare
L' ore de notte, e ghiuorno, e chiano chiano
Cresce lo bruoco, tu li vuoje à arare
Miette, e semmena vuorgio, farre, e grano.
Lo cchiovere de vierno n' aspettare,
Tutto nne vótta, e nce fatighe nvano.
Mo commoglia lo llino, e lo papagno
De Cerere, e l' arato dia guadagno.
La Terra secca 'n chisto tiempo ncoppa
Vo lotamma, e mmonnezza; tu vesogna
Che nce la jette pocca si l' accoppa
L' acqua de vierno, sana sana spogna,
Nè nce po i lo massaro, ma si attoppa
Buone juorne 'n sto tiempo, ecco ca ngrogna,
E ngrassa, 'n specie se pe mmiezo all' area
Pennolejano nuvole, o se s' allerea.
'N primmavera le ffave semmenate
Dinto li surche, ddo nc' è la majesa;
Lo mmiglio, e ggrano d' Innea jettate
'N terra, che bona pe marzulle è rresa;
Lo toro janco co ccorna nnaurate
Apre l' anno (sebbè de ariete è mpresa)
Se rompe all' occedente la nocella
Cane, e cede lo luoco a n' autra stella.
S' a ggrano, e a ffarre sulo vuoie la terra
Preparare, miett' uocchie a cchelle stelle
Plejade dette, primmo che l' afferra
Capestuoteco, (ca so gallenelle,)
E se la coglie, o ne li raie le sserra
Lo sole e ll' autra ardente, ch' a le belle
Gioje ncrastata sta fissa a na banna
De la Gnossia corona d' Arianna.

Debita quam sulcis committas semina, quamque
Invitæ properes anni spem credere terræ.
Multi ante occasum Majæ cœpere: sed illos
Expectata seges vanis elusit avenis.

Si vero viciamque seres, vilemque faselum,
Nec Pelusiacæ curam aspernabere lentis;
Haud obscura cadens mittet tibi signa Bootes.
Incipe, & ad medias sementem extende pruinas.

Idcirco certis dimensum partibus orbem
Per duodena regit mundi Sol aureus astra.
Quinq; tenent cœlum zonæ: quarum una corusco
Semper Sole rubens, & torrida semper ab igni:
Quam circum extremæ dextra, lævaque trahuntur
Cærulea glacie concretæ, atque imbribus atris.

Has inter, mediamque, duæ mortalibus ægris
Munere concessæ divûm; & via secta per ambas,
Obliquus qua se signorum verteret ordo.
Mundus ut ad Scythiam, Rhipæasq; arduus arces
Consurgit, premitur Libyæ devexus in Austros.

Hic

Primmo addonca, che simmene, fa chesso;
Ca si cride d' avè na bona annata
No lo sperare, ca nne muore ciesso,
Massema se aje terra nvelenata.
Uno pe ciucciaria, o pe nteresso
Non era ancora Maja trabboccata
Semmenaje, e la semmena fuie nvano,
Co na vranca restaie de mosche 'n mano.

Si po vuò semmenà fasule, o veccia
Co la lenticchia de Monte peluso,
Semmena quanno è ttiempo d'acquareccia
E pe cadè sta Booto freddegliuso:
Isso te dice si (niro de seccia
Si no nce jetta Marzo mmedejuso)
'N miezo vierno se semmena sta rrobba,
Si no te riesce la couta a bobba.

Ora saccie lo Cielo sta deviso
'N tanta signe formate co le stelle,
'N cinco zone lo munno eje compriso,
Cauda una, doje jacciò, doie tupelle,
La cauda stace 'n miezo, ed aggio ntiso
Che torreta se chiamma; pelle pelle
A cchesta songo po le temperate,
Ccuosto lo Polo stanno le ghielate.

'N miezo ntrà le ttupelle, e ttorreta eje
Na fascia, pe la quale comme strata
Fosse, e dudece comme tirasseje,
Signe a ttravierzo fanno la votata,
Vierzo la Scizea, e li munte Rifeje
S' auza lo munno, piglia la calata
Dapò, e sse ncrina vierzo miezo juorno:
Sta ncogneto lo cchiù; se piglia scuorno.

Hic vertex nobis semper sublimis: at illum
Sub pedibus Styx atra videt, manesque profundi.
Maximus hic flexu sinuoso elabitur anguis
Circum, perque duas in morem fluminis Arctos,
Arctos Oceani metuentes æquore tingi.

Illic, ut perhibent, aut intempesta silet nox
Semper & obtenta densantur nocte tenebræ:
Aut redit a nobis aurora, diemque reducit.
Nosque ubi primus equis oriens afflavit anhelis,
Illic sera rubens accendit lumina vesper.
Hinc tempestates dubio prædiscere cælo

Possumus: hinc messisq; diem, tempusq; serendi:
Et quando infidum remis impellere marmor
Conveniat, quando armatas deducere classes,

Aut tempestivam sylvis evertere pinum.
Nec frustra signorum obitus speculamur, & ortus
Temporibusque parem diversis quattuor annum.

Fri-

Smicciammo nuje sto polo che stà 'n cimma,
L' autro appare a li Antipode chiammate,
Che stanno sott'a nuje, ed è ghienimma
D' vuommene dall' antiche nghienetate;
No grà dragone nce pare, e se stimma
Comme sciummo, che stace nzanetate
'N miezo a doje Orze, che llà ntuorno vanno,
Pocca cadere a mmaro paur' anno.
O stà ll' abbascio notte scura ogn' ora
Comme diciono, e sempe neglia, e bruoco,
O da nuje partennose l' aurora
Llà ttorna, e ffàce juorno appoco appoco,
De manera che quann' esce da fora
Dell' oriente la luce, e dace luoco
A lo Sole, e da tutte nuie se smiccia,
Tanno Vespero llà li lumme appiccia.
Co cchiste signe annevenà potimmo
Li tiempe, e si lo Cielo è dubbiuso,
Quanno se mete, e semmena sapimmo,
Quanno è sicco lo juorno, e quanno è nfuso,
Quanno lo mato nfido co' lo rimmo
Se pozza squazzareà, quanno da suso
Addò stanno le nnave armate a gguerra
S'hanno all'àcqua a ghiettare, o terà 'n terra.
Co la luna, è lo vero, annevenammo
Quanno taglià se deve, azzò non faccia
Tarlo la pigna, Teglia, o autro legnammo,
Ma d' asservà sti signe non despiaccia
All'orto, e occaso. Vesogna che ghiammo
Co ll' uocchie 'n cielo sempe ch'è bonaccia.
E ncoppa l' anno fare li spiune
Spartuto 'n quattro tiempe, o sia stasciune.
Quan-

Frigidus agricolam si quando continet imber,
Multa, forent quæ mox cælo properanda sereno.
Maturare datur: durum procudit arator.
Vomeris obtusi dentem: cavat arbore lintres:
Aut pecori signum, aut numeros impressit acervis.

Exacuunt alii vallos, furcasque bicornes,
Atque Amerina parant lentæ retinacula viti.
Nunc facilis Rubea texatur fiscina virga:
Nunc torrete igni fruges, nunc frangite saxo.

Quippe etiam festis quædam exercere diebus
Fas & jura sinunt: rivos deducere nulla
Relligio vetuit: segeti prætendere septem:
Insidias avibus moliri: incendere vepres:
Balantumque gregem fluvio mersare salubri.

Sæpe oleo tardi costas agitator aselli,
Vilibus aut onerat pomis: lapidemque revertens
Incusum, aut atræ massam picis urbe reportat.
Ipsa dies alios alio dedit ordine Luna
Felices operum: quintam fuge:

pal-

Quanno fa friddo, e cchiove, lo massaro
 Ha da penzà a le ccose, ch' a la mpressa
 Fatto buon tiempo, e fora focolaro
 Deve tenere prunte pe la messa.
 A lo vommero rutto dà reparo
 Co lo dente allemmà, pocca nteressa
 Tenerlo buono, l' arvole scavare,
 Le ppecore, e li frutte nummerare.
Cierte appizzano perteche, e fforcine,
 O apparecchiano vigne pe la puta,
 O pe caneste, e sso russe, e turchine,
 O de verole fanno n' arrostuta.
 Portano autre lo grano a le mmoline
 A mmacenà; e non tanto so sosute
 Se fanno co presutto na pezzella,
 Provola, caso cuotto, o mozzarella.
'N chille tiempe nesciuna religione
 Projebeva de fatecà la festa
 Comm' a ddicere mo, no lavarone
 Da lo campo scolà (pocca addò resta
 Acqua assaje fa male), o no focone
 Fa de le stocchia, e spine, o lesta lesta
 Accongiare na sepa, o caccejare,
 O le cerape a lle sciommera vottare.
Venevano li ciuccie a la Cetate
 Comme mo co uoglio, vroccole, e mellune,
 Reportavano prete lavorate
 Monnezza, o pece, caucia, e mautune.
 Na stessa luna varie jornate
 Nce da felice all' operazejune,
 Però sienteme a me; fuje lo quinto,
 Sebbè te pare, ch' eje linto, e ppinto.

pallidus Orcus,
Eumenidesque satæ: tum partu terra nefando
Cæumq; Iapetumque creat, sævumque Typhœa,
Et conjuratos

cælum rescindere fratres.
Ter sunt conati imponere Pelio Ossam,
Scilicet atque Ossæ frondosum involvere Olympum:
Ter pater extructos disjecit fulmine montes.

Septima post decimam felix, & ponere vites,
Et prensos domitare boves, & licia telæ
Addere: nona fugæ melior, contraria furtis.

Multa adeo gelida melius se nocte dedêre:
Aut cum Sole novo terras irrorat Eöus.
Nocte leves stipulæ melius, nocte arida prata
Tondentur, noctis lentus non deficit humor.

Et

'N chesta jornata saccie ca nascie
L'uorco palleto, Cerbero, e Ccaronte,
E le ffurie Eumenete co l' Arpie,
E l'autre muostre brutte d' Acaronte;
Porzì la terra, arrasso! se rapie,
E co ffeglià nefanno mise a ffronte
De lo Cielo Japeto co Tifeo
E l'autro, che chiammà se fice Ceo.

Furono sti tre ffrate giaantune
Ccossì gruosse, e fforzate, che pigliajeno
Pelio, Olimpo, ed Ossa montagnune,
Ed una ncoppa all'autra accatastajeno,
E co tre scale, o siano scalantrune
'N cimma a cchelle saglietterò, e arrevajeno;
Pe lo Cielo spezzà, Giove se stizza,
Sotto li munte nne fice na pizza.

Muto felice è lo settemo juorno,
E lo decemo appriesso; le mmagliole
Miette 'n terra; li vuoje doma; e attuorno
Licce agghiugne a la tela, ordena spole.
Buono cammino fa, meglio retuorno
Chi viaggia a lo nono: a mmarejuole
Chisto è ccontrareo; male a ll' arrobbà;
Buono è lo nono a chi se la vo fa.

Cchiù de na cosa de notte facimmo
Meglio de miezo juorno, o pure allora
Quanno sponta lo Sole, e nce nfonnimmo
Co la rosata, che sgizza l' aurora.
Meglio la stocchia de notte metimmo,
Lo ffieno, e prato sicco, cresce ancora
De notte ll' ummeto, s' auza la neglia,
Cchiù d' uno pe li latte fa la veglia.

Cier-

Et quidam seros hiberni ad luminis ignes
Pervigilat, ferroque faces inspicat acuto.

Interea longum cantu solata laborem,
Arguto conjux percurrit pectine telas:
Aut dulcis musti Vulcano decoquit humorem.
Et foliis undam tepidi despumat aheni.

At rubicunda Ceres medio succiditur æstu;
Et medio tostas æstu terit area fruges.
Nudus ara, sere nudus: hyems ignava colono.
Frigoribus parto agricolæ plerumque fruuntur,

Mutuaque inter se læti convivia curant.
Invitat genialis hyems, curasque resolvit,

Cierte de vierno le bide scetate
Nnante lo focolaro, e le fa luce
La vampa de le ccercole allummate
Co zurfarielle, e co scorze de nuce.
A botte n' autro de le palettate,
O de fierro appontuto, che introduce
Ntra le llegne, e li cippe sfroconea,
Cchiù ffuoco appiccia, se scarfa, e rrecrea.

Ntanto na bona femmena de casa
Lo lavoro cantanno alleggeresce,
Mena la spola priesto, stregne, e ncasa
La tela ne lo pettene che ccresce;
Coce lo mmusto, e mmente che s'ammasa
Sta attiento si a lo tierzo le riesce.
Lo vino cuotto, che co ffrunne scumma,
Bada, che la caudara non s' affumma.

Quanno fa caudo lo massaro suda,
Pocca lo Sole è 'n calantrella, e 'n pierno;
Mete, scogna, e dà 'n pettola e a la nnuda
A lo campo lo debeto covierno.
Lo friddo fa, che s' arravoglia, e nchiuda
Dinto le pezze, e fa che nne lo vierno
Si chiove, sciocca, o neveca, se magna
Quanto de state deze la campagna.

L' uno coll' autro alliegre li massare
Fanno banchette, tavole, e ffestine,
Lo vierno stisso fora le ppagliare
Le ccaccia, e nvita dinto le ccocine:
Tutte stanno de genio, e lo mmagnare
Dinto ll' ossa le và, dinto li rine,
Caccia lo vino da li cuorpe fore
Trivole, mal' omure, e bantecore.

Cos-

Ceu pressæ cum jam portum tetigere carinæ,
Puppibus & læti nautæ imposuere coronas.

Sed tamen & quernas glandes tunc stringere tempus
Et lauri baccas, oleamque, cruentaque myrta.
Tunc gruibus pedicas, & retia ponere cervis,
Auritosque sequi lepores, tum figere damas,

Stuppeæ torquentem Balearis verbera fundæ;
Cum nix alta jacet, glaciem cum flumina trudunt.

Quid tempestates autumni, & sidera dicam?
Atque ubi jam breviorq; dies & mollior æstas,
Quæ vigilanda viris? vel cum ruit imbriferum ver:

Spi-

Cossì scomputa la tempesta, vene
Varca chiena de rrobba into a lo puorto,
Lo marenaro che dinto le bene
Quagliato avea lo sango miezo muorto,
Mo ch'asciuto se vede da le ppene,
E che n'ave abbesuogno de confuorto
'N ponta a le ppoppe mette le ccorune
Cantanno 'n frotta alliegro le ccanzune.
Mperò chisto è lo tiempo, che se cogliono
Le glianne, li laurielle, e ll'aulive
E li mirte sanguigne, e che se sogliono
Acchiappà co li laccie i gruoje vive;
Ne le rrezze li cierve s'arravogliano
Liepere, vurpe, e ffere fujetive,
De nziviere se fanno scafaree,
De ddamme arrotecate co scionnee.
Chesto sortesce, quanno so li munte
Chine de neve, o nce songo li jaccie,
Quale 'n che so squagliate, e po coniunte
A ttorriente, che scennono, a l'acquaccie
De li fuosse, e a no sciummo sopraghiunte,
Chillo nne porta tutto, e fa scafaccie,
Tanno a ste ddamme timmede sarvateche
Co le breccie le rompono le nnateche.
A cche contà d'autunno le ttempeste,
E le stelle? e che ccosa lo vellano
Aggia da fare, azzocchè pe le ffeste
No ll'accongia lo juorno, quale chiano
Chiano s'accorta, ed a lo vierno mmeste,
Co lassà reto state? o se lontano
Non eie la state, quanno primmavera
E 'n fine, nè chiù cchiove juorno, e ssera?

O se

Spicea jam campis cum messis inhorruit, & cum
Frumenta in viridi stipula lactantia turgent?

Sæpe ego, cum flavis messorem induceret arvis
Agricola, & fragili jam stringeret hordea culmo.
Omnia ventorum concurrere prælia vidi:
Quæ gravidam late segetem ab radicibus imis
Sublime expulsam eruerent:

ita turbine nigro
Ferret hyems, culmumq; levem, stipulasq; volantes.
Sæpe etiam immensum cælo venit agmen aquarũ,
Et fœdam glomerant tempestatem imbribus atris
Collectæ ex alto nubes: ruit arduus æther,

Et pluvia ingenti sata læta, boumque labores
Diluit: implentur fossæ, & cava flumina crescunt
Cum sonitu: fervetque fretris spirantibus æquor.

Ipse

O se la spica vede tremmoliccia,
Pocca ll'aceno ntra lo fuollo ntorza,
L'enghie de latte (fattase notriccia
La terra) ntosta, s' auza, e ppiglia forza;
Lo zefero porzì la move, e arriccia,
Comme mette le barche 'n poppa, e a orza,
Lo campo de lo ggrano propreo pare
Onna, che bace, e bene de lo mare.
Spisso veduto agg' Io, che a la sarrecchia
Stanno pe mettì mano li massare
O metuto, ch'è, ogn' uno s' apparecchia
Pe le ggregne lejare, e accatastare,
Ecco sescà te siente int' all' aurecchia
Na zifera de viente; a ppunia pare
Che ffanno; ecco pe l' aria sdradecato
Vide gioja de grano, o che ppeccato!
Spisso ancora da Cielo aggiò veduto
Cadè ll' acqua a delluvio, pocc'a mmare
Ogne nnuvola comme pe no muto
S'enghie d'acqua 'n che cala co ssorchiare;
Po ss' arravoglia, e beccote anneruto
L'aiero ccà, e llà, veccolo crepare,
E a Cielo apierto chiovere a ttempesta;
Serra, e ppuntella ogn'uno la fenesta.
Tutto s' allaga, e mmanco li streppune
Vide pe tterra, tutte de li vuoje
Fatiche perze, tutto lavarune,
Fuosse d'acqua, che coprono cchiù mmoje,
Le sciommare da dinto li vallune
Esciono fora, e ppiecore, e pprocuoje
Arvole, vigne, stocchie, e ssemmenate
Vottano a mmare nzemmora mmescate.

Ne

Ipse pater, media nimborum in nocte, corusca
Fulmina molitur dextra: quo maxima motu
Terra tremit: fugère feræ, & mortalia corda
Per gentes humilis stravit pavor;

ille flagranti
Aut Atho, aut Rhodopen, aut alta Ceraunia telo
Dejicit: ingeminant austri, & densissimus imber:
Nunc nemora ingenti vento, nunc littora plāgunt.

Hoc metuens, cæli menses, & sidera serva:
Frigida Saturni sese quo stella receptet:
Quos igni cæli Cylenius erret in orbes.

In primis venerare Deos, atque annua magnæ
Sacra refer Cereri, lætis operatus in herbis,
Extremæ sub casum hiemis, jam vere sereno.

Tunc

Ne ccà fenesce, addò songo cchiù scure
 Le nnuvole, e chiù nnere spara Giove
 Li truone orrende, tremmano le mmure,
 Le ccase a cchelle bbotte, e se scommove
 La terra attuorno, nè ssongo secure
 L'animale feroce int'a le ccove,
 Se vanno a ncaforchià dint'a le ttane,
 Resta la cacavessa poche sane.
Fuorze sti furmene, chille sarranno,
 Co quale Giove li munte ferisce
 Ato, Rodope, e chill'autre, qual'hanno
 Llà 'nn Epiro le ccimme tonne, e lisce
 Ditte Ceraunie; ntanto furmenanno
 Austro addoppia li sciuscie, e cchiù fferisce,
 Lo cchiovere a llangella gran fragore
 Fa ne le ssirve, e llide grà rrommore.
Sienteme tu, ste ccose aie da temmere,
 Mperzò le stelle, e mise buono asserva;
 Vide 'n che lluoco stace de le sfere
 Saturno friddo, lo brutto malerva;
 Smiccia quanno cchiù cchiare sò le ssere
 Lo ffuoco 'n quale circolo conserva
 Mercurio rucco rucco, e erranno vaga;
 Repara muto na mente presaga.
Primma de tutte venerà besogna
 Li Ddije, e fa li sacrefizie ogn'anno,
 A Cerere addò l'erve comme nsogna
 So grasse, allegre, e bona mosta fanno:
 Nne lo vierno gnernò, lo ffriddo ngrogna;
 Fa se devono chiste allora quanno
 La primmavera stace pe ttrasire,
 So belle juorne, e ngigna lo sciorire.

Tunc agni pingues, & tunc mollissima vina,
Tunc somni dulces, densæq; in montibus umbræ.
Cuncta tibi Cererem pubes agrestis adoret,
Cui tu lacte favos, & miti dilue Baccho,

Terque novas circum felix eat hostia fruges;
Omnis quam Chorus, & socii comitentur ovantes,
Et Cererem clamore vocent in tecta:

neque ante
Falcem maturis quisquam supponat aristis,
Quam Cereri, torta redimitus tempora quercu
Det motus incompositos, & carmina dicat.

Atque hæc ut certis possimus discere signis,
Æstusq; pluviasque, & agentes frigora ventos:
Ipse pater statuit, quid menstrua luna moneret:
Quo signo caderent Austri:

quod

In chisto tiempo ll'aine so grasse,
Lo vino è buono sia, coll'acqua, o senza,
Eje lo suonno doce; ntra li sasse
De li munte stà l'ombra nera, e ddenza.
Besogna ogne bellano, che no llasse
In chiste juorne fare reverenza,
E Cerere adorà co ffarle attiento
De latte, mele, e binó no presiento.

A li frutte novielle ntuorno scorra
Na vittema felice, e l'accompagne
Co ffa tre bote tuortene na morra
De massare, de rustece, e ccompagne,
Facenno festé ogn'anno nnante corra
E strellanno la preja a le ccampagne
Mprofecàre, e benì dinto le ccase
Addò so a le ffenestre i panne spase.

A le ggregne ammature la sarrecchia
Non tenga ardire de mettere nullo,
Si primmo a chesta Dea non apparecchia
No sacrefizejo, anche sia no pullo,
E mettennose 'n capo na tennecchia
De na cercola faccia lo trastullo,
E abballa, o canta vierze, e graziune
Co chitarre, liute, e calasciune.

Azzò sapere potuto s'avesse
Co cierte signe vere ndubbetate
Quanno lo ccaudo pe benire stesse
Lo chiovere, li viente spotestate,
E ffridde: che la luna se mettesse
Volette Giove comme li criate
A servì a mmese, pe mmostrà lo sciuscio
De l'Austro si cessa, o se và muscio.

quod sæpe videntes
Agricolæ propius stabulis armenta tenerent.
Continuo, ventis surgentibus, aut freta ponti
Incipiunt agitata tumescere;

& aridus altis
Montibus audiri fragor; aut resonantia longe
Littora misceri;& nemorum increbescere murmur.

Iam sibi tum curvis male temperat unda carinis,
Cum medio celeres revolant ex æquore mergi,
Clamoremque ferunt ad littora: cumque marinæ
In sicco ludunt fulicæ: notasque paludes
Deserit, atque altam supra volat ardea nubem.

Sæpe etiam stellas, vento impendente, videbis
Præcipites cælo labi, noctisque per umbras
Flammarum longos a tergo albescere tractus.
Sæpe levem paleam, & frontes volitare caducas:
Aut summa nantes in aqua colludere plumas.

At

A cchiste nnizie li savie massare
Rapono tanto d'uocchio: da procuoje
No scostano l'armiente: e li vaccare
Non tenono lontane ence, e buoje,
Lo stisso puro fanno i marenare,
Pocca li viente, remmedià non puoje;
Che non ntosciano l'onne, e le ttempeste
No le ccongiano spisso pe le ffeste.
Lo ssescà de le ssenghe de le pporte,
Lo rommore, che bene da li munte;
Lo fracasso, che fanno accossì fforte
Li lide, e de le scogliera le ppunte,
Li murmure, che fanno tanta sciorte
D'arvole ne li vuosche senza cunte
Ntimmano la provista de cappotto,
Stivale, scarpe, e vestite pe ssotto.
Vuò annevenare quanno li vascielle
So 'n pericolo, vide lo bolare
De li smerge, che ssongo d'acquà aucielle
A lo lido co strille da auto mare;
E le ffolleche fare li grecielle,
E pe l'arena 'n sicco pazzeiare;
L'Airone le ppadule abbannonà,
E pe ccoppa le nnuvole volà.
Spisso le stelle, lo viento scioscianno
Cadè vide, zoè così apparisce,
Lo scuro de la notte rischiaranno
Comme de fuoco longhe longhe strisce.
E spartuglià lo viento tutto l'anno
Pe l'airo pampuglie, paglie, ed isce
Quanta frunne co ghire summe summe
Perzì pe ccoppa l'acqua de li sciumme.

At Boreæ de parte trucis cum fulminat: & cum
Eurique Zephyrique tonat domus; omnia plenis
Rura natant fossis, atque omnis navita ponto
Humida vela legit: nunquam imprudentib. imber
Obfuit, aut illum

surgentem vallibus imis
Aëriæ fugêre grues; aut bucula cælum
Suscipiens, patulis captavit naribus auras;
Aut arguta lacus circum volitavit hirundo;
Et veterem in limo ranæ cecinere querelam.

Sæpius & tectis penetralibus extulit ova
Angustum formica terens iter: & bibit ingens
Arcus:

& e pastu decedens agmine magno
Corvorum increpuit densis exercitus alis;
Iam varias pelagi volucres, & quæ Asia circum
Dulcibus in stagnis rimantur prata Caystri,
Certatim largos humeris infundere rores;
Nunc caput objectare fretis, nunc currere in undas,
Et studio incassum videas gestire lavandi:

Tum

Furmenà mo da li settentriune,
E tronà mo da zefero, e Euro siente,
Ecco lo campo ntra li lavarune
E fiosse d' acqua, statte allegramente.
Li marenare, che non so ppotrune
Attaccano le bele; a li prudiente,
A chille zoè che pensano, e po fanno,
Non fecero le cchioppete maie danno..
Da vascio li vallune auto li Gruoje
Vide pe l' aria fuì, se la tempesta
Se nne vene, la capo auza lo voje,
Guarda lo Cielo, e po lo mmanefesta
Co rrapì le nnaserchie tutte doje,
E mmenà 'n cuorpo l' aria: vola lesta
La rennenella a li pantane ntuorno,
E la ranonchia face nò taluorno.
Lo ffa toccà cò mmano la formica,
Pocca fatto ch' essa ha no pertusillo,
Esce da sottaterra, e nniente trica
Le robbe a ccarreà lillo palillo.
Vonno, che l' arco, che nn' aria se sprica
Janco, torchino, verde, e rrussolillo
Calasse 'n miezo a sciommara, e a lo mare
E nne terasse l' acqua co ssorchiare.
N' aserzeto de cuorve da magnare
Se parte, e pe la strata scellechea,
Na morra po d' aucielle de lo mare,
E l' autra morra, che erve pizzolea,
Ne li pantane d'Aseja, e le sciommare
De Caistro, e strellanno l' attornea;
So ssigne d' acqua e ssempe n' hanno chiene
Le ccapo, cuollo, piede, scelle, e schene.

Tum cornix plena pluviam vocat improba voce,
Et sola in sicca secum spatiatur arena.

Nec nocturna quidem carpentes pensa puellæ
Nescivere hyemem, testa cum ardente viderent
Scintillare oleum, & putres concrescere fungos.

Nec minus ex imbri Soles, & aperta serena
Prospicere, & certis poteris cognoscere signis.
Nam neque tum stellis acies obtusa videtur;
Nec fratris radiis obnoxia surgere Luna;
Tenuia nec lanæ per cælum vellera ferri.

Non tepidum ad Solem pennas in littore pandunt
Dilectæ Thetidi Halcyones: non ore solutos
Immundi meminere sues jactare maniplos.

'N partecolare st' uteme sommozzano;
Le bide, e no le bide, e acqua scolano,
O prova fanno, se maie se pozzano
Lavare, tantochè sopracqua volano;
Le ccornacchie te pare che se sbozzano
Strellanno forte, e ccà, e llà s' assolano,
E pe dinto l' arena co boce auta
Chiamm'acqua ogn'una,e spassejanno sauta.

Se n' addonano puro le zetelle,
Ch' a la cannela filano la notte,
Vedeno se non hanno le bottelle,
Che l' uoglio sghizza, e face certe botte.
Vedeno puro, ca li fungetielle
Fa lo lucigno, e so le ddeta cotte.
Strilla sempe la mamma, e nce lo beta:
Ma vo smiccià la figlia co le ddeta.

Ecco li signe, se sapè tu vuoje
Da pò dell' acque, le bone jornate;
La luna è cossì cchiara, che li suoje
Raje non pare, che le dia lo frate.
Le stelle maje sotto ll' uocchie tuoje
Pareno de colure sbavejate,
Ma sempe songo stralucente, e belle,
Nè de la lana volano li velle.

Nè l'Alciune, che songo a Teti care
Spannere vedarraie le ppenne, e scelle
'N miez' all' arena a lido de lo mare,
O a Sole, che li raje aggia tupielle;
Nè li puorce schefuse sanno sfare
Co li musse into a lota, into a ttenielle
Li manucchie de paglia, ed a mmonnezza
Redurle, che lo stinto ad isse mmezza.

At nebulæ magis ima petunt, campoq; recumbunt:
Solis & occasum servans, de culmine summo
Nequicquam seros exercet noctua cantus:

Apparet liquido sublimis in aëre Nisus,
Et pro purpureo pœnas dat Scylla capillo,
Quacunq; illa levem fugiens secat æthera pennis
Ecce inimicus atrox magno stridore per auras
Insequitur Nisus, qua se fert Nisus ad auras;
Illa levem fugiens raptim secat æthera pennis.

Tum liquidas corvi presso ter gutture voces,
Aut quater ingeminant, & sæpe cubilibus altis,

Nescio qua præter solitum dulcedine læti
Inter se foliis strepitant: juvat imbribus actis
Progeniem parvam, dulcesque revisere nidos.

Le nneglie vascie vascie sempe vanno,
E all' utemo se sciogliено pe tterra;
'N che bedeno le nuottole, 'n che sanno
Lo ccadè de lo Sole sotto terra,
Da coppa li suppigne scellecheanno
Eccote la pepitola l'afferra,
Nchiudono 'n cuorpo le buce stredente
Ne cacavesse mettono a le gente.
Niso volare 'nn auto 'nn auto appare,
Scilla che deve già (pe nò capillo
Ch'essa tagliaje) la pena pagare
Fuie e la secuta co lo pizzo chillo;
La via, che 'nn areio vede Niso fare
Scilla leggera sfuie, tantì tantillo.
Pare nce vo a ncapparla, ma essa scappa.
Niso grà strille fa, ma no l'acchiappa.
Li cuorve pure rapeno la vocca,
La canna stregneno, e da fore nn' esce
Quatto, o tre bote la voce de brocca,
Che reprecanno spisso te stordesce;
Fanno 'nn auto le nnida, azzò le ttocca
Nesciuno, e a tutte pe pigliarle ncresce,
Pocca so puoste 'n cierto ierremo luoco,
Che a cchi nce va, po fa no brutto juoco.
Cchiù de le bote chiste, no lo ssaccio
Pecchè, pe qua causa, pe qua docezza
Pazzeano ntra loro, e no scafaccio
Fanno de frunne, strepeto, e allegrezza.
Isse fanno, (non dì, ch'è nchiasto, e ghiaccio,
Ca jetto a nnevenare.) sta prejezza,
Ca dopo l'acque, le ttempeste, e ttruone
Hanno asciato li figlie, e nnida bone,

Haud equidem credo, quia sit divinitus illis
Ingenium, aut rerum fato prudentia major.

Verum ubi tempestas, & cœli mobilis humor
Mutavêre vias, & Iuppiter humidus austris
Densat, erant quæ rara modo, & quæ densa, relaxat;
Vertuntur species animorum, & pectora motus
Nunc alios, alios dum nubila ventus agebat,

Concipiunt: hinc ille avium concentus in agris,
Et lætæ pecudes, & ovantes gutture corvi.

Si vero Solem ad rapidum, Lunasque sequentes
Ordine respicies, nunquam te crastina fallet
Hora, neque insidiis noctis capiere serenæ.
Luna revertentes cum primum colligit ignes,
Si nigrum obscuro comprenderit aëra cornu;
Maximus agricolis, pelagoque parabitur imber.
At si virgineum suffuderit ore ruborem;
Ventus erit: vento semper rubet aurea Phœbe.

Sin

Te dico 'n veretà sò stoppafatto,
Quanno penso a li cuorve: lo segnore
No nghiegno quase comm' a nuie l' ha fatto,
E na prudenzea de besteia maggiore;
Despettuse pecchè ? vorria sto fatto
Se spricasse; e ppecchè latre de core;
E ffemmena Natura, autro de chesso
Vedimmo che ncè fa sto brutto sesso:
Ma quanno la tempesta ave pigliato
Co l' acqua autra via, e Giove allarea;
O lo viento zeffonna l' annegliato,
O anneglia lo rraro 'n miezo all' area,
Tanno lo cellevriello revotato,
Lo pietto, e core vide, e che se varia
'N somma piglia e ffa l'armo varie effette,
Comme lo viento 'n moto ll'aria mette.
Dall' airo ne nasce lo conciarto,
Che la matina l' aucielle fanno,
La festa de li cuorve ncoppa n' erto,
E l' allegria 'n che l' armiente stanno:
Le refliette a lo Sole 'n cielo apierto,
A le Llune, che 'nn ordene le vanno
Appriesso sempe, no l' ora de craje,
Nè la notte serena nganna maje.
Ma tornammo a la luna; 'n che nasce ella,
Ed ha le ccorne chiene de vapore,
Fuorze 'n terra, e a mmare eie n'acquarella!
Gnernò, sarrà na chioppeta de core;
Si po se piglia scuorno, e rrossolella
Tene la faccia; viento dinto e ffore
Pe ttutto avraie; si Febba guarde attiento,
La vide rossa sempe co lo viento.

Ma

Sin ortu in quarto (namq; is certissimus auctor)
Pura, nec obtusis per cælum cornibus ibit;
Totus & ille dies, & qui nascentur ab illo,
Exactum ad mensem, pluvia ventisque carebunt:

Votaque servati solent in littore nautæ
Glauco, & Panopeæ, & Inoo Melicertæ.

Sol quoq; & exoriens, & cum se condet in undas,
Signa dabit: Solem certissima signa sequentur,
Et quæ mane refert, & quæ surgentibus astris.
Ille ubi nascentem maculis variaverit ortum
Conditus in nubem, medioque refugerit orbe;
Suspecti tibi sint imbres; namque urget ab alto
Arboribusq; satisq; notus, pecorique sinister.

Aut ubi sub lucem densa inter nubila sese
Diversi erumpunt radii, aut ubi pallida surget
Tithoni croceum linquens Aurora cubile;

Heu

Ma si la Luna ne lo quarto juorno
(Chesto però non eie nnizejo certo)
Avrà chiaro, non truvolo lo cuorno,
Pe chillo, e l'autro appriesso te l'accerto,
E pe no mese porzì n'circa, o ntuorno;
'N miezo a lo campo può dormì scovierto,
Ca non avraie de chioppeta paura,
E da viente sarrà l'aria secura.
Li marenare scampate da tempesta
Sciogliono 'n terra a Glauco li vute
A Melicerta, Panopea, Ino: e ffesta
Fanno, ca 'n sarvamiento so benute.
Otra sti signe, d'autre nce resta
De dì, zoè chille che tu vide, asciute
Li raje de lo Sole all'oriente,
E bide po nata vota all'occedente.
All'arba nche lo sole s'è sosuto,
E stà dinto na nuvola mpezzato
Chino de macchie, pe mmiezo spartuto,
Se aie ditto, ca chiove, n'aie sgarrato.
Ca Noto, ch'a lo piecoro cornuto,
All'arvole, a le biave sempe è stato,
Contrarejo dall'auto ammenaccia,
E te coffeja, se parete bonaccia.
O pure quann'arbea, ed accommenzano
Ad ascire li raje ntra le nnuvole,
Mo ccà, mo llà comparono, o s'arrenzano,
Facenno cierte strisce comme frugole,
Tanno tremma da vero, ca s'addenzano
'N cielo l'acque, e se fanno nere, e ttruvole,
S'arrotano le grannene, e se mbrogliano,
Povere semmenate addove cogliono.

Heu, male tum mites defendet pampinus uvas:
Tam multa in tectis crepitans salit horrida grādo

Hoc etiam, emenso cum jam decedet Olympo,
Profuerit meminisse magis: nam sæpe videmus
Ipsius in vultu varios errare colores:
Cæruleus pluviam denunciat, igneus Euros,

Sin maculæ incipient rutilo immiscerier igni,
Omnia tunc pariter vento, nimbisque videbis
Fervere: non illa quisquam me nocte per altum
Ire, neque a terra moneat convellere funem.

At si, cum referetque diem, condetque relatum,
Lucidus orbis erit; frustra terrebere nimbis,
Et claro sylvas cernes Aquilone moveri.
Denique quid Vesper serus vehat, unde serenas
Ventus agat nubes, quid cogitet humidus Auster,

Sol



A primma faccia rallegrà te siente ;
Ca pareno confiette de le zite ,
Però de l' allegria priesto te piente ;
Pocca streppano l' uva da le bite ,
E pampane, e tennecchie, a ciente a ciente
Pe tterra spartugliate le bedite ;
De li titte sentite lo rommore ,
Te dico 'n veretate è no terrore .
Allecordarce de li signe jova ,
Che lo Sole nce da quaunno tramonta ;
'N faccia ha tanta colure , che la rova
Pare ch' aggia, uno all' autro non confronta;
So buone , e male: e bonnò isse che chiova
Quanno è turchino:russo ntuorno,o mponta
Ch' Euro venga : macchie ne lo rrusso
Siano de gra ttempeste brutto nfrusso .
Che si dinto sto ffuoco resplennente
Tu vide,che ste mmacchie nce se mmescano
Miettete 'n capo , ca tempeste , e biente
Cossì pe tterra , comm' a mmare sescano;
Coffejà mo mme faccio certamente
A ghì pe mmare chella notte ; pescano
Autre , e la funa sciogliено da scuoglio;
Aggio paura , ccossì morì non voglio .
Ma se lo Sole ne li raje è cchiaro ,
E quanno nasce , e quanno s'annasconne;
Non temma le ttempeste lo massaro
Viento de terra move sirve , e l' onne ;
Lo Sole mmezza (non ave reparo
De crederlo) , lo viento scioscia donne;
Le nnuvole serene , e ll' austro nfuso ,
E bespero che bò fa da llà ssuso .

Chi

Sol tibi signa dabit: solem quis dicere falsum,
Audeat? ille etiam cæcos instare tumultus
Sæpe monet, fraudemq; & operta tumescere bella.

Ille etiam extincto misereatus Cæsare Romam,
Cum caput obscura nitidum ferrugine texit,
Impiaque æternam timuerunt sæcula noctem.

Tempore quanquam illo tellus quoque & æquora ponti,
Obscænique canes, importunæque volucres
Signa dabant. quoties Cyclopum effervere in agros
Vidimus undantem ruptis fornacibus Ætnam,
Flammarumq; globos, liquefactaq; volvere saxa!

Armorum sonitum toto Germania cælo
Audiit: insolitis tremuerunt montibus Alpes.
Vox quoque per lucos vulgo exaudita silentes
Ingens: & simulacra modis pallentia miris
Visa sub obscurum noctis:

pe-

Chi dice, che capace de boscia
Sia lo Sole, è no ciuccio: pocca isso
Sentenella de juorno vera spia
Scopre de mbroglie, e nsidie n' abbisso;
Serra serra nascuosto, arrasso sia,
E guerre, e trademiente, e nganne, e spisso
Guaje de nnammorate, e ccalature
Netta vorzille, arrobba moccature.
Lo Sole stisso avenno compasseione
De Romma quanno fu Cesare acciso,
Se coprìe co no piezzo de pennone
La capo resbrannente, e bello viso,
De miezo juorno co lo lanternone
Ogn' uno jeva, e co faccia de mpiso
Palleta, smorta, pocca s'avìe paura,
Ch' era l'utema notte eterna, e scura.
'N chillo tiempo porzì li pisce a mmare,
L' aucielle 'n terra, e i cane arraggiuse
Dezero signe brutte: Etna crepare
Se vedde, e li Cicrope ghì nfernuse,
Rompì fornace, e llave vommecare
De fuoco ardente, che llà ddinto nchiuse
Stavano da no piezzo, e co fragore
Sciamme, truone, e ssajette mannà fore.
Porzì pe lo gran Cielo de Todische
Rummure gruosse d' arme se sentettero,
L'Alpe munte de neve sempe frische
Nsolete terramote lle mmovettero,
Vuce orrenne sentute, e brutte sische
Dinto li vuosche fuino, e se vedettero
Mmaggene 'n quantetà de meza notte
Co ffacce nere, e co le bbucche rotte.

Che

pecudesque locutæ
Infandum sistunt amnes, terræque dehiscunt:
Et mæstum illacrymat templis ebur:æraq; sudant.
Proluit insano contorquens vortice sylvas
Fluviorum rex Eridanus: camposque per omnes
Cum stabulis armenta tulit:

nec tempore eodem
Tristibus aut extis fibræ apparere minaces,
Aut puteis manare cruor cessavit, & alte
Per noctem resonare, lupis ululantibus, urbes.
Non alias cælo ceciderunt plura sereno
Fulgura: nec diri toties arsere cometæ.

Ergo inter sese paribus concurrere telis
Romanas acies iterum videre Philippi.
Nec fuit indignum superis bis sanguine nostro
Emathiam, & latos Æmi pinguescere campos.

Scilicet & tempus veniet, cum finibus illis
Agricola, incurvo terram molitus aratro,
Exesa inveniet scabra rubigine pila:
Aut gravibus rastris galeas pulsabit inanes,
Grandiaque effossis mirabitur ossa sepulchris.

Dii

Che brutta cosa, comme chiacchiareare
 Le ppecore sentì, e bedè li sciumme
 Fermarse, into li tempie trivoleare
 Le statole d' avoreo, e caccià scumme
 Pe bocca, autre d' abbrunzo anche sudare,
 Torcerse capeculo, e summe summe
 L' Eridano portarse e bacche, e buoje
 Pe li campe co tutte li precuoje?
E mmenacciare ne lo tiempo stisso
 De le bitteme accise le stentine?
 La terra aprirse, e fare ascì n' abbisso
 De sango pe acqua da li puzze chine?
 Pe le cetate a notte scura spisso
 Sentì urle de Lupe, e puorce spine?
 A Cielo chiaro furgole cadere
 Ed ardere comete pe cchiù ssere?
Addonca vedarranno nata vota
 Li Filippece campe sfeccagliarese
 Romane co Rromane? e patriota
 Uno coll' autro, 'n sanetà! scannarese?
 Nè de pietà li Ddije hanno na jota
 E permettono; che aggiano a ngrassarese
 Le tterre d' Emo, i campe de Farsaglia
 De sanco nuosto? vide che canaglia!
No tiempo venarrà, che lo massaro
 Surcanno chelle tterre co ll' arate
 Darde arrozzute, cemmiere a mmigliaro
 Scommogliarrà, corazze, scute, e spate.
 O scavarranno lammije 'n felaro,
 Fraveche vecchie sane, o zoffonnate,
 Subburche antiche co taùte, e ffosse
 Co craneie 'n quantetà, e mucchie d'osse.

Dii Patrii, Indigetes, & Romule, Vestaq; mater,
Quæ Thuscum Tiberim & Romana palatia servas,
Hunc saltem everso juvenem succurrere sæclo
Ne prohibete: satis jam pridem sanguine nostro
Laomedonteæ luimus perjuria Trojæ.

Iampridem nobis cæli te regia, Cæsar,
Invidet, atq; hominum queritur curare triumphos.
Quippe ubi fas versum atque nefas, tot bella per orbem;
Tam multæ scelerum facies;

non ullus aratro
Dignus honos; squalent abductis arva colonis;
Et curvæ rigidum falces conflantur in ensem.
Hinc movet Euphrates, illinc Germania bellum:
Vicinæ ruptis inter se legibus urbes
Arma ferunt:

sævit toto Mars impius orbe.
Ut cum carceribus sese effudêre quadrigæ,
Addunt se in spatia: & frustra retinacula tendens
Fertur equis auriga, neque audit currus habenas.

GEOR-

Patrioteche Deie, o Rommolo, o Vesta,
  Che lo Tevere, e Romma nce consierve,
  Sto Giovane, ch' a tutte face testa,
  E nce soccorre 'n tiempe si proterve
  No lo mpedite: assaje la funesta
  Nfedeltà co autre guaje ammare acerve
  Se so scontate, e chillo nchiasto, e ghioja
  Che fice Laomedonte Rre de Troja.
Cesare nc' è pe tte na storea ascosa,
  Li Deje se so stezzate, ca tu vuoje
  Stà co nnuie, e tte pare cchiù famosa
  La terra, e Triunfe fatte, e che fa puoje;
  Lo fas, e lo nefas fatt' è una cosa,
  Nesciuno se vo fa li fatte suoje,
  Peccate nuoste songo pe lo munno
  Ste gguerre: eccolo ditto chiatto e ttunno.
L' arate, e ccampe so ghiute a mmalora
  De le sarrecchie se ne fanno spate.
  Li campagnuole nesciuno lavora,
  Ca i mmassare se scrivono sordate,
  Llà li Parte, ccà li Todische, ancora
  De la Talia nosta le Ccetate
  Ss' armano a guerra, e già rutte li patte,
  Co ll' arme 'n mano veneno a li fatte.
'N tutto lo munno Marte se nferesce
  Comme de li cavalle na quatriglia
  A la mano s' attacca, nfureia, ed esce
  Da lo nchiuso a lo llario, e ffoja piglia,
  E quanto corre cchiù, tanto cchiù cresce
  La fureia, scumma caccia, nè la vriglia,
  Le rretene cchiù ntenne, o capezzone,
  Se carreia lo cocchiero, e carrettone.

Lo fine de lo primmo Libbro.

GEORGICORUM
LIBER II.



ARGUMENTUM.

Arborum procreandarum ratio : eaque vel Naturalis ; sponte , semine , radice: vel artificialis , avulsione , infusione , propagatione , transpositione , surculo , insitione , & inoculatione. Species arborum ; steriles & fructificæ. Quibus quæ sola conveniant. Italia aliis terris prælata . Terræ qualitas ut discerni possit . Vites & earum cura . Et Olearum . Laus rusticæ vitæ cum aliis collatæ .

HActenus arvorum cultus , & sydera cæli:
Nunc te, Bacche, canam: nec non sylvestria tecum
Virgulta , & prolem tarde crescentis olivæ.

Huc

GEORGECA

LIBBRO II.



Argomiento.

Tratta sto Libro d' arvole, e 'n di parte
Le ddèvide, zoè 'n chiante de natura,
E 'n chiante, quale cresceno coll' arte:
La deverzetà po de dì procura
De tanta chiante, e ppastene, e enghie carte
Le terre a sprică ddo fanno; e a la cura
De le bite, e de frutte 'n fine passa;
La vita rusteca a laudà se spassa.

NFin' a mmo de li campe la cordura,
E li signe celeste cantat' aggio;
A tte, Bacco, me voto, e adderettura
A tte, senz' autro, voglio fa passaggio:
Co ttico de le cchiante la natura
Sarvateche purzine, spricarraggio,
E l' auliva, ch' o pe ll' vuoglio, o pe li frutte
E no trasoro, e nce campammo tutte.

*Huc pater ô Lenæe (tuis hic omnia plena
Muneribus: tibi pampineo gravidus autumno
Floret ager: spumat plenis vindemia labris)
Huc pater ô Lenæe veni, nudataque musto
Tinge novo mecum direptis crura cothurnis.*

*Principio arboribus varia est natura creandis;
Namque aliæ nullis hominum cogentibus, ipsæ
Sponte sua veniunt, camposque, & flumina late
Curva tenent:*

*ut molle siler, lentæque genistæ,
Populus, & glauca canentia fronde salicta.*

*Pars autem posito surgunt de semine: ut altæ
Castaneæ, nemorumq; Iovi quæ maxima frondet
Æsculus, atque habitæ Graiis oracula quercus.*

Pul-

Viene, ne tte parti, Tata Leneo,
Quanto nc' è ccà so rrobbe tutte toje,
Toja è sta vigna, pe ogne ddo ntorneo
Uva ammatura nc' è, vennegnà puoje.
Ecco tine, e cupelle, sbareà veo
Scumma a le llavre fore, se tu vuoje
Sse cauze jetta, tignete de musto
Sse ccoscie, e ppiede, pigliate mo gusto.
Dell' Arvole cantammo primmo primmo
Lo vario muodo, che natura tene,
Nne lo crearle, e nnante a ttutto stimmo
Chella parte spricà, che da se bene,
E da se nnasce, e niente nce mettimmo
De lo nnuosto, e s' allevano assaie bene
Pe dinto fuosse, e de li sciumme a llate,
Pe ccampe, vuosche, e pure pe le strate.
Comm' addicere mo lo muollo muollo
Arvolo senza frunne, che nomm' aye
Sillero co lo chiuppo ligno fruollo,
Che 'nn un'attemo cresce into le llave;
E la jenestra, che se chieja, collo
Salece, quale 'n che lo mpizze, e chiave
Dint' a no fossetiello piglia, e sponta
Co ffrunne, che so ammare, e janche 'nponta.
Sguiglia na bona parte all' uosso dinto,
O nasce da semmenta llà cascata,
Comme castagna, quale a no recinto
De Monte, o valle 'n ch'è caduta, è nnata;
L' Escolo, ch' è dall' autre po distinto;
Ca è cchianta grossa, e a Giove è dedecata,
Le ccercole pe Aracole tenute
Da Griece antiche, e nce faceano vute.

Pullulat ab radice aliis densissima sylva:
Ut cerasis, ulmisque etiam Parnassia laurus
Parva sub ingenti matris se subjicit umbra.
Hos natura modos primum dedit: his genus omne
Sylvarum, fruticumque viret, nemorumque sacrorum

Sunt alii, quos ipse via sibi repperit usus.
Hic plantas tenero abscindens de corpore matrum
Deposuit sulcis: hic stirpes obruit arvo.

Quadrifidasque sudes, & acuto robore vallos.
Sylvarumque aliæ pressos propaginis arcus
Exspectant: & viva sua plantaria terra.

Nil radicis egent aliæ, summumque putator
Haud dubitat terræ referens mandare cacumen.
Quin & caudicibus sectis (mirabile dictu)
Truditur e sicco radix oleagina ligno.

Et

'N quantetà da le rradeche se nn' esce,
  Comme ll' urme, e li piede de Ceraso,
  E lo lauro arvolo, che sponta, e cresce
  Sotto la mamma soja adaso, adaso;
  'N chiste muode Natura vuosche accresce,
  E nce die li primm' arvole, no a ccaso,
  E de sta razza songo, e songo state
  Le ssirve anco a li Ddeje consacrate.
Nce so ciert' autre muode, ch' a nnuie l'uso
  Continuo via via nc' ave mparato;
  Se tu scafute 'n terra no pertuso,
  E nce nzippe no chilleto tagliato
  Da lo tiennero cuorpo, o sia lo fuso
  De na mamma, de frivane nconocchiato
  Ecco lo vide; e ssi nne lo tterreno
  Radeche miette, figlia comme prieno.
Lo stisso vide, si pale spaccate
  'N quatto parte, o le pperteche appezzute
  Pastine, o cimme 'nn arco sorzellate
  'N terra si tu mpizze, eccol nfronnute:
  Cossì so le ppropaiene, che scippate
  Da chiante vive, e llesto po mettute
  A n' autro terretorio, a lo ciardino
  Non pierde mamme, e ffaie chiù ffrute, e bino.
Eccote ca sa radeca no mporta,
  Pote no putatore cimma cimma
  Taglià na frasca, sia deritta, o storta;
  Nzipparla 'n terra, piglia 'nn ogne climma.
  Cchiù na chianta d' aulive longa, o corta
  Che sia secca, li ramme taglia 'n primmà,
  E po pastena, videla ca piglia,
  Ch' è cosa da stopì, na maraviglia.

Et sæpe alterius ramos impune videmus
Vertere in alterius, mutatamque insita mala
Ferre pyrum, & prunis lapidosa rubescere corna.

Quare agite, ô proprios generatim discite cultus
Agricolæ, fructusque feros mollite colendo:

Neu segnes jaceant terræ: juvat Ismara Baccho
Conserere, atque olea magnum vestire Taburnum.
Tuque ades inceptumque una decurre laborem
O decus, ô famæ merito pars maxima nostræ,
Mecænas, pelagoque volans da vela patenti.

Non ego cuncta meis amplecti versibus opto,
Non, mihi si linguæ centum sint, oraq; centum,
Ferrea vox: ades, & primi lege littoris oram.
In manibus terræ;

non

N'atvolo de na sciorte nuie vedimmo
Spisso 'nn autra cagnarese, e nzertatè
Le mmela fa le ppera, e ammisse simmo
Co no parmo de naso anco restate,
Quanno ncoppa le ppruna nuie scorgimmo
Le ccorna comme fossero mpetrate
Farse rosse; (non saccio si sta cosa
Scritta ave la cornejade fammosa.)
Orassù a ffatecare, ciardeniere,
Mettiteve, e a mparà cosa pe ccosa,
Chello, ch' a buie vesogna de sapere
Pe na cordura fa maravegliosa.
Li sarvateche frutte, e chelle ppera,
Che so de vierno, e la vocca vavosa,
Si le mmazzeche, fanno, si volite
Fa duce, coltevannole potite.
Che stia a spasso la terra non facite,
Ogne pparmo de chella dace ntrate,
L'Ismaro se po anghì tutto de vite,
D'aulive Taurro, se nce pastenate.
Ntratanto ccà co nnuje favorite,
Decoro, e schiecco nuosto, o Mecenate,
Votta 'n cocchia co mmico sta fatica,
Pe sto guorfo co mme le bele sprica.
Co sti vierze non aggio pretenzeone
D'ogne ccosa cantà, purzì se avesse
Co cciento vucche ciento lengue, e ttuone,
E na voce de fierro anco tenesse;
Statte, non te partì da lo temmone,
Ecco lo lito, e scogliera, de chesse
Sciglie qua vuò, se pienze calà 'n terra,
Si ntiso a ssisco, vota, scinne, afferra.

non hic te carmine ficto,
Atque per ambages, & longa exorsa tenebo.
Sponte sua quæ se tollunt in luminis auras,
Infœcunda quidem, sed læta, & fortia surgunt:

Quippe solo natura subest: tamen hæc quoque si quis
Inferat, aut scrobibus mandet mutata subactis,
Exuerint sylvestrem animum; cultuque frequenti
In quascunque voces artes, haud tarda sequentur.

Nec non & sterilis, quæ stirpibus exit ab imis,
Hoc faciet, vacuos si sit digesta per agros.
Nunc altæ frondes, & rami matris opacant,
Crescentique adimunt fœtus, uruntque ferentem.

Nam, quæ seminibus jactis se sustulit arbos,
Tarda venit, seris factura nepotibus umbram.
Pomaque degenerant succos oblita priores,
Et turpes avibus prædam fert uva racemos.
Scilicet omnibus est labor impendendus, & omnes
Cogendæ in sulcum, ac multa mercede domandæ.

Sed

Voglia non aggio già de trattenerte
Co ffegnere papocchie, e nvenzejune,
O fare no tò tò a cannapierte,
Ma canto veretate ad une ad une;
Chill' arvole, ch' appeìsse nell' apierte
Aire cresciono, songo pertecune
Luonghe senza frutte, ma alliegre, e forte
Se ne sagliono, e bedono maie morte.
Vuò sapè lo pperchè, mo te lo mmocco;
N' anno da la natura chella forza
Li sarvateche: ma si no nsi llocco,
Li nzierte a spacco, o pure ne la scorza,
Li scippe, e miette 'n filà, non a stuocco
Dinto fosse sfiatate, accossì ammorza
Lo ssarvateco tutto, ed addò vuoje
Lo ppuorte, e bene co li frutte suoje.
Sterele è ppure l' arvolo, che nnasce
Da le rradeche, ma face lo frutto,
Masseme si lo scippe, e 'n campe vasce
Lo miette, e dò no nc'è l'ombriccio, e asciutto
Pocca lo Sole, e ll' aria non pasce
Li sciure, e ffrunne ncasse ncasse 'n tutto
Restà le ffanno 'n foce, na pennata
Comm' avessero ncoppa, o na jelata.
Chella chianta, che nnasce da semmente
Cresce tardo, e li frutte nou so chille
De primmo, e l'uva 'n partecolarmente
E no tuosseco vero tutt' arille:
Pe l' addomà nce vonno purchie, e gente
Che nce fatica, e che pe ccampe, e bille
Le scippa, e mette nfila, e lo roncino
Facce stare da rasso, no vicino.

Sed truncis oleæ melius, propagine vites
Respondent, solido Paphiæ de robore myrtus.
Plantis & duræ coryli nascuntur, & ingens
Fraxinus, Herculeæque arbos umbrosa coronæ,
Chaoniique patris glandes:

etiam ardua palma
Nascitur, & casus abies visura marinos.
Inseritur vero ex fœtu nucis arbutus horrida:
Et steriles platani malos gessere valentes,
Castaneas fagos, ornusque incanuit albo
Flore pyri; glandemque sues fregere sub ulmis.

Nec modus inserere, atque oculos imponere, simplex,
Nam qua se medio trudunt de cortice gemmæ,
Et tenues rumpunt tunicas, angustus in ipso
Fit nodo sinus: huc aliena ex arbore germen
Includunt, udoque docent inolescere libro.

Aut

Piglia meglio l'auliva, si tu miette
 No trunco nterra, cchiù piglia la vite
 Da le ppropaine, pigliano li niette
 Pale de mirte da Pafeia gradite.
 Le nnocelle accossì so cchiù pperfette,
 Lo frasso granne, e l'arvolo, ch'aunite
 Le ffrunne ombreja, e ffa corona ad Ercole,
 E le gliandre de Giove., zoè le ccercole.
Pur accossì la parma, ch'auta nasce,
 E manna a nnuje li dattole nuove;
 E l'abete legnammo, che fa casce,
 E fa titte pe l'acqua quanno chiove:
 Porzì fa barche longhe, aute, e basce,
 Che ssorcano lo mare, e ssi se move:
 Lo mare, se se nfureja, e se se mpesta,
 St'arvolo face pietto a la tempesta.
Venimmo a nzierte; se nzerta l'arbuto
 Co no sguiglio de noce a mmela bone,
 Te dà lo Platano, arvolo frunnuto,
 Lo fajo le castagne into stascione,
 L'orno le ppera, e l'urmo co l'ajuto
 De st'arte te da gliandre, ed è accaseone
 De vedè sotto ad isse li majale
 Cetatine magnà co li cignale.
Paricchie so li muode de nzertare,
 Se nommena lo primmo a vuocchetielle,
 E se fa ddò tu vide mbolle auzare,
 Co romperse la scorza pelle pelle,
 Nce faie no ntacco justo pe nzippare
 Fatto che nce aje llo llareo mbollelle,
 De n'auta chianta, 'n che so arravogliate
 Fa cunto, che le mbolle so ncarnate.

Aut rursum enodes trunci resecantur, & alte
Finditur in solidum cuneis via, deinde feraces
Plantæ immittuntur: nec longum tempus, & ingens
Exiit ad cælum ramis felicibus arbos,
Miraturque novas frondes, & non sua poma.

Præterea genus haud unum, nec fontibus ulmis,
Nec salici, lotoque, nec Idæis cyparissis.
Nec pingues unam in faciem nascuntur olivæ,
Orchades, & radii, & amara pausia bacca.

Pomaque, & Alcinoi sylvæ: nec surculus idem
Crustumiis, Syriisque pyris, gravibusq; volemis.

Non eadem arboribus pendet vindemia nostris
Quam Methymnæo carpit de palmite Lesbos.
Sunt Thasiæ vites, sunt & Mareotides albæ:
Pinguibus hæ terris habiles, levioribus illæ:

Et

L'autro si dice a spacco, no fegliulo
Arvolo seca, e ppo co na cortella
Spaccalo 'n quatto, o fa no spacco sulo,
Vasta, che ccà, e llà nce sia na fella
Ddo nce nzippe verace no magliulo,
O duje, o tre, e co na scorzetella
Nfascialo, e bide subbeto uno, o doje
Ramme ascì no co ffrunne. e ffrutte suoje.

L'arvole non so ttutte de na sciorte,
Lo salece, lo foto, e lo cipriesso,
Che nell'Ida se trova, e ll'urmo forte
Cierte bote non nasceno lo stesso:
Pure l'aulive mo le bide storte,
Mo lo frutto non cresce, e more ciesso.
L'orcate, rraje, e pausie d'autra vista,
E ammare so, no bone pe pprovista.

Le pperzeche, le ppumme, le ppercoche,
Ed autre frutte n'hanno lo sapore,
La faccia stessa 'nn Arcinoe, e autre luoche,
Defferente perzì songo d'addore.
'N Crostummea,'n Sireia manco pe li cuoche
Serve lo piro; so de frutto, e sciore
Deverze, e le bolemmeia pera grosse
Nfornate songo bone pe la tosse.

No la stess'uva da na vite nosta
Pennoleja comme chella de le bigne
De Lesbo Metinneo doce de posta,
O comme 'n Taseia penneno le ppigne;
La Mareioteca janca pe ccomposta
E ffamosa, e pe ffa l'asprinejo è nsigne,
Pocc'eje 'n terra grassa, 'n Tasea asciutta
Pocc'è la terra, lacrema eje tutta.

L'uva

Et passo Psythia utilior, tenuisque Lageos
Tentatura pedes olim, vincturaque linguam:
Purpureæ, Preciæque, & quo te carmine dicam
Rhetica? nec cellis ideo contende Falernis.

Sunt etiam Amineæ vites, firmissima vina;
Tmolus & assurgit quibus, & rex ipse Phanæus,
Argitisque minor; cui non certaverit ulla;
Aut tantum fluere, aut totidem durare per annos.

Nec ego te, mensis, & Diis accepta secundis,
Transierim, Rhodia, & tumidis Bumaste racemis.
Sed neque quam multæ species, nec nomina quæ sint,
Est numerus: neque enim numero, comprendere refert:

Quem qui scire velit, Libyci velit æquoris idem
Discere, quam multæ Zephyro turbentur arenæ:
Aut, ubi navigiis violentior incidit Eurus,
Nosse, quot Ionii veniant ad littora fluctus.

Nec

L'uve Psizeie nce so tanto squisite
Pe ffa li vine cuotte, e la Legea
Besogna non toccà, pocca è na vite,
Che qua bota la lengua, e piede lea,
E l'uva rossa, e nnera, che nfinite
Vutte de larma fa, e la Precea,
La Reteca non po vierzo laudare,
Ma co Falierno appietto no pò stare.
Vigne ancora nce so, che bine tuoste
Fanno, e le chiammano l'uve Ammeneje,
A cheste cede Tmolo, e le ssoje coste
Nè nce ponno tozzà l'uve Faneje,
E l'Argita menore, che pe mmoste
Vace, se po stipà, chello de seje
Va na cufece; E po nne spriemm'assaje,
E sempe buono p'anne, e anne l'aje.
Passà pe coppa a tte, de Rode o miero,
Io non te voglio, tu pe le deserte
De Deje portato si comme frostiero;
E tù Bumastra, che ntorzate, e sperte
L'acena aje: però a ddì lo vero
Chi a mmente po tenè li nomme certe?
De tanta sciorte de campe, e de vine?
E contà le ccellare, e lè ccantine?
Sto nummero se vene 'n fantasia
A cacchuno scifrare, o è pazzo, o è smocco,
Contà l'arene cchiù mmeglio sarria,
Che ne la Libbea move lo scerocco;
E mmeglio ne lo Joneo se porria
Li cavallune a uno a uno, o a stuocco
Nne lo lido contà, quanno se mpesta
Euro, e contro le nnave fa ttempesta.

Pas-

Nec vero terræ ferre omnes omnia possunt.
Fluminibus salices, crassisque paludibus alni
Nascuntur; steriles saxosis montibus orni:
Littora myrtetis lætissima: denique apertos
Bacchus amat colles: Aquilonem, & frigora taxi.

Aspice & extremis domitum cultoribus orbem,
Eosque domos Arabum, pictosque Gelonos;
Divisæ arboribus patriæ: sola India nigrum
Fert ebenum: solis est thurea virga Sabæis.

Quid tibi odorato referam sudantia ligno
Balsamaq; & baccas semper frondentis acanthi?
Quid nemora Æthiopum molli-canentia lana?
Velleraque ut foliis depectant tenuia Seres?

Aut quos Oceano propior gerit India lucos,
Extremi sinus orbis? ubi aëra vincere summum
Arboris haud ullæ jactu potuere sagittæ,
Et gens illa quidem sumptis non tarda pharetris.

Media

Passammo nnante: tu miettete 'n chiocca,
Non tutte terre tutto portà ponno,
Ne li sciumme lo salece de brocca
Cresce; nne le ppadule ll'urmo, vonno
L'Uorne sterele munte; llà ddò sciocca
Cresce lo tasso de la morte suonno;
Lo mirteto lo lito vo vicino;
Colline a miezo juorno vò lo vino.
'N tutte parte lo Munno è cortevato
Guarda no poco verzo l'oriente,
Nce so l'Arabe, e ppò da st' autro lato
Asserva li Gelune, ed autra gente,
L'arvole hanno porzì ccà, e llà trovato
Le ppatrie: pocca l'Inneia solamente
Caccia ll'ebano niro, e li Sabeie hanno
Lo ncienzo, e schitto st'arvole llà stanno.
Che bò che ddica de chello, che ttanto
Addora, suda e ghietta da li ntacche
Bauzamo? e de la ddroca dett' Acanto,
Che berdocene sempe ave le bacche?
Che de le ssirve Etiope vuò che ccanto;
Che de cottone t'enghiono li sacche?
E cche de Seri 'nn Aseia, che lo ffilo
Da lle ffrunne te cacciano sottilo?
Che bò che ddica de le ssirve, quale
So nell' Inneja a l'Oceano vecino?
Ll'Oceano, ch'è mmare prencepale;
Ed eje de lo munno utemo fino.
De ste ssirve non pò saetta, e strale;
Sebbè menata da no Palatino
Passà na cimma, e ppure ll'arte è cchesta
De chella gente, ch'è de nuie cchiù llesta.

N'ar-

Media fert tristes succos, tardumque saporem
Felicis mali: quo non præsentibus ullum,
Pocula si quando sævæ infecere novercæ,
Miscuerintque herbas, & non innoxia verba,
Auxilium venit, ac membris agit atra venena.
Ipsa ingens arbos, faciemque simillima lauro:
Et, si non altum late jactaret odorem,
Laurus erat: folia haud ullis labentia ventis,
Flos apprima tenax: animas & olentia Medi
Ora fovent illo, & senibus medicantur anhelis.

Sed neque Medorum sylvæ, ditissima terra,
Nec pulcher Ganges, atque auro turbidus Hermus,
Laudibus Italiæ certent; non Bactra, neque Indi,
Totaque Thuriferis Panchaïa pinguis arenis.

Hæc loca non tauri spirantes naribus ignem
Invertêre, satis immanis dentibus Hydri:

Nec

N'arvolo nasce 'nn Asia a no paiese
Chiammato Medea, che fa certe mmiele
Non duce comm'a nnuje, nè mellese,
Ma co no zuco ammaro comme fele;
De ccheste piglia sulo quatto prese
Ne avè paura de socre crodele,
Che mmescano pe ddinto le bevanne
Erve, venino, e pparole nefanne.

Pocca è contravenino assaie perfetto,
Ed è n'arvolo gruosso, ed ha la faccia
De lo lauro, e ssarria no lauro nietto,
Ma lo scommoglia l'addore, che caccia;
Tene forte lo sciore, e nce scommetto,
Che le ffrunne cadè viento non faccia;
A cchi fete lo sciato sana, e chille
Che ppatono de pietto a mmille, a mmille.

Ma nè le ssirve de Medea, ch'è rricca,
Nè Gange e l'Ermo, che sciommare bone
So pe ll'oro, che ntra ll'arena spicca,
Metti le ppuoje co Talia 'n paragone:
Ll'Innea, e Battro che tanto se picca
Vanno na cufece; e metters'a ppentone
Se po Panchaja, ch'ha de ncienzo chiene
Le mmontagne, e porzì le bie, e arene.

Maje so state vuoje a sti paise,
Che da li nase sbruffano lo ffuoco,
Nè ll'Argonaute no, chill'autre mpise,
Che ghieno a Corcho proprio 'n chillo luoco
Addò tanta sordate fuieno accise,
Li quale erono nate appoco appoco
Da diente semmenate de Dragone,
Ch'era stato scannato da Giasone.

Ccà

Nec galeis, densisque virûm seges horruit hastis:
Sed gravidæ fruges. & Bacchi Massicus humor
Implevere: tenent oleæque, armentaque læta.

Hinc bellator equus campo sese arduus infert;
Hinc albi, Clitumne, greges, & maxima taurus
Victima, sæpe tuo perfusi flumine sacro
Romanos ad templa Deûm duxere triumphos.

Hic ver assiduum, atque alienis mensibus æstas:
Bis gravidæ pecudes, bis pomis utilis arbos.
At rabidæ tigres absunt, & sæva leonum
Semina;

nec miseros fallunt aconita legentes:
Nec rapit immensos orbes per humum, neq; tanto
Squammeus in spiram tractu se colligit anguis.

Adde

Ccà llo ggrano non ave cchiù ppaura
De li cemmiere, e llanze de sordate,
L' abbondanzeia de frutte sempe dura,
E lo vino se jetta pe le strate:
La notte non se stace maie a la scura,
Nc' è ccera, uoglio, e ntorcie 'n quantetate;
Nc'è armiēto d'ogne sciorte alliegro, e grasso,
Se magna, veve, dorme, e se va a spasso.
Nce so cavalle ccà cresciute apposta
Pe guerre, e ggregge janche pe le llane:
Lo toro vittema pe ffa la mosta
La cchiù granne a ttriunfe de Romane,
Lavata primmo chella pelle tosta
Dinto Clitunno (da Gentile vane
Chiammato sacro) nnant' a ffauze Ddeje
Era scannato 'n chille tiempe reje.
Ccà se lieve tre mmise de la state,
Eje lo cchiù dell' anno primmavera,
Cchiù bote ll'anno le ccrape mprenate
Vide cchiù bote l' anno fico, e ppera,
Uve, ed autre frutte 'n quantetate,
Sulo pe sfarzo nc' è la tigre fiera
Lo Lione, alifante, e autre, che ccà
Afreca manna pe curiosetà.
Si cuoglie ll' acce, o li vruoccole, e ttorze,
Non c' è ppaura d' erve velenose.
Non serpiente nce so co brutte scorze,
Co ssette lengue, o co bocche vavose,
Co granfe, cude, e scelle, e che a muorze
Se votano co ssische, ed autre ccose,
O zompano, o serpejano, o se la cogliano,
Comme molla d' arluojo o s' arravogliano.
E

Adde tot egregias urbes, operumque laborem,
Tot congesta manu præruptis oppida saxis;
Fluminaque antiquos subter labentia muros.
An mare, quod supra memoiem, quodque alluit
infra?

Anne lacus tantos? te Lari maxime, teque
Fluctibus & fremitu assurgens, Benace, marino?
An memorem portus, Lucrinoque addita claustra?
Atque indignatum magnis stridoribus æquor?
Iulia qua ponto longe sonat unda refuso?
Tyrrhenusque fretis immittitur æstus Avernis?

Hæc eadem argenti rivos, ærisque metalla
Ostendit venis, atque auro plurima fluxit.
Hæc genus acre virûm, Marsos, pubemq; Sabellam,
Assuetumque malo Ligurem, Volscosque verutos
Extulit:

hæc Decios, Marios, magnosq; Camillos,
Scipiadas duros bello, & te, maxime Cæsar,
Qui nunc extremis Asiæ jam victor in oris
Imbellem avertis Romanis arcibus Indum.

Salve

E ttanta nsigne, e nnobele cetate
Capopeie dell'arte, e cchiazze forte,
Castielle ncopp'a mmunte fravecate,
Co mmura, turre, fosse, e co le pporte,
E sciumme sotto, o nne scianche ntorniate,
Mare, muole co ttarcene, e co ppuorte,
Ville, fontane, cchiesie, e palazzune,
E cchi le bò contà? so meleune.
Po de li laghe non te dico niente;
Chillo de Como a mme cchiù gruosso pare;
Ma nc'è l'autro de Garda, addo se sente
Lo ffragnere dell'onne comm'a mmare,
Nc'era Lucrino, quale anticamente
Fu fatto da Romane co scavare
No puorto a Baia lo laco Averno accuosto:
Pantano è mmo, de cacciature mpuosto.
Ccà nce stà argiento, ramma, fierro, ed oro,
Nce so vuommene a fa na potechella
De ciappa, e pe la guerra de valoro,
Comm'a dì mo li Marsi: e de Sabella
Li giuvane, e li Ligori decoro
De lo mare, e li Vuolsce la cortella
A maneà mastrune, ed a la llotta
Te fanno a li giagante cacà sotta.
Ccà so nnate li Decij, e li Camilli
Li Marije, li Silla, e Scipiune
Tuoste a la guerra, e tu ntra tutte chilli
Massemo Cesare, tu le nnazeune
Dell'Asea vince mo, e li vessilli
Romane puorte, l'aquele, e legiune
Cchiù llà dell'oriente, e l'Indiane
De li castielle nuoste faie ì lontane.

O Ta-

Salve magna parens frugum, Saturnia tellus,
Magna virûm: tibi res antiquæ laudis & artis
Ingredior, sanctos ausus recludere fontes:
Ascræumque cano Romana per oppida carmen.

Nunc locus arvorum ingeniis, quo robora cuique,
Quis color, & quæ sit rebus natura ferendis.
Difficiles primum terræ, collesque maligni,
Tenuis ubi argilla, & dumosis calculus arvis,
Palladia gaudent sylva vivacis olivæ.
Indicio est tractu surgens oleaster eodem
Plurimus, & strati baccis sylvestribus agri.

Atquæ pinguis humus, dulcique uligine læta,
Quique frequens herbis, & fertilis ubere campus,
Qualem sæpe cava montis convalle solemus
Despicere: huc summis liquuntur rupibus amnes,
Felicemque trahunt limum;

quique editus Austro,
Et silicem curvis invisam pascit aratris:
Hic tibi prævalidas olim multoque fluentes
Sufficiet Baccho vites; hic fertilis uvæ,
Hic laticis, qualem pateris libamus & auro,
Inflavit cum pinguis ebur Tyrrhenus ad aras,
Lancibus & pandis fumantia reddimus exta.

Sin

O Talìa nosta terra de Saturno
Mamma de tanta frutte, e ttanta aroje;
Ecco ca traso a ddì cose, che furno
Laudate dall'antiche, e llaudo io oje;
Sto fonte è stato nfi a mmo taceturno;
Ecco lo spilo, e ppe le Ccetà ttoje
Io primmo voglio ascì co ffa sentire
'N cocchia co Esiodo, vierze da stordire.

Chisto è lo luoco pe chi sentì vole
De li campe parlà, e descefrare
La forza, lo colore, e pecchè sole
Chisto, e non chillo frutto ngnenetarè:
Primmo la terra, e cuolle, addò lo Sole
Càrcarea, terra cie secca, che ppare
Serva de spine rapellosa, e ttosta
L'ogliastro, che nce nasce te lo mmosta.

La terra po, ch'è grassa, ed è nzuppata
D'ommore doce, e de limmo fecunno,
Chella, che stace abbascio a na vallata;
O de no monte se coverna 'n funno,
E' bona, pocca la neve squagliata,
O lava scenne nfi a lo profunno,
L'enchie de grasso, quale senza spese
Te face sparagnare le mmajese.

Lo campo auto, ch'a mmiezo juorno saglia,
E ha fielece nemmice dell'arate
Pe vvigne è ottemo, miette, puta, e ttaglia
Vite nfila, ca cuoglie 'n quantetate
Uva doce, e faie vino, che te smaglia
No vastaso, e purzì li delecate
Che 'n giarre d'oro azzò cche ssia propizeo
S'offrono a fauzo Ddio 'n sacrefizeo.

Sin armenta magis studium, vitulosque tueri,
Aut fœtus ovium, aut urentes culta capellas:
Saltus, & saturi petito longinqua Tarenti,
Et qualem infelix amisit Mantua campum,
Pascentem niveos herboso flumine cygnos.
Non liquidi gregibus fontes, non gramina desunt:
Et quantum longis carpent armenta diebus,
Exigua tantum gelidus ros nocte reponet.

Nigra fere, & presso pinguis sub vomere terra,
Et cui putre solum (namq; hoc imitamur arando)
Optima frumentis: non ullo ex æquore cernes
Plura domum tardis decedere plaustra juvencis:

Aut unde iratus sylvam devexit arator,
Et nemora evertit multos ignava per annos,
Antiquasque domus avium cum stirpibus imis
Eruit; illæ altum nidis petiere relictis:
At rudis enituit impulso vomere campus.
Nam jejuna quidem clavosi glarea ruris
Vix humiles apibus casias, roremq; ministrat:

Et tophus scaber, & nigris exesa chelydris
Creta, negant alios æque serpentibus agros
Dulcem ferre cibum, & curvas præbere latebras.

Quæ

Pe la razze d' armiente zoè de vuoje,
De vacche, tore, pecore, e ccrapiętte,
A li campe de Taranto ire vuoje,
A li campe, che Mantua perdette;
Mantua nfelice, ch'a li sciumme tuoje
Cigne pasce, e tanto aie fieno, ed erbette,
Che ciocche strude 'n chiù de na jornata,
'Nn una notte te cresce na rosata.
La Terra nera, e grassa, che stà chiena
De limmo tu la scuopre coll' arato;
Essa è bona pe grano, vvorejo, e avena
Carro vacante da essa n' è tornato:
'N chesta cchiù bote l' anno se semmena,
E ccoglie frutto; cierto ch' è veato
Chi nn' ha no poco, pocca campa a sciore,
Ed a lo stato sujo è no segnore.
Chella che fuie già vuosco, e po campestra
S' è fatta, co scipparne le ccastagne,
E ccerze, e sconcecà le nnida alpestre,
E l' aucielle fa fuì ne le mmontagne,
E' bona; ma no ddov' è lo terrestre
Tufo, o le ccroste, pocca nò lle ffragne
Vommero, o zappa; e ccà rosamarina,
E ccassia zuca l'ape la matina.
Fuje lo terramasco, e la cretaccia
Ca è spertosata tutta, e nce so nchiuse
Verrucole nigruogne, o nce se caccia
Autra sciorte de sierpe velenuse;
Ogn' autra terra stì anemale scaccia,
Nè le dà civo, e trase pe lloro use;
Vestie so chesse, che lo vierno, e state
Arroinano campagne, e semmenate.

Quæ tenuem exhalat nebulam, fumosque volucres;
Et bibit humorem & cum vult ex se ipsa remittit;
Quæque suo viridi semper se gramine vestit;
Nec scabie, & salsa lædit rubigine ferrum;
Illa tibi lætis intexit vitibus ulmos;
Illa ferax oleæ est,

illam experiere colendo
Et facilem pecori & patientem vomeris unci.

Talem dives arat Capua, & vicina Vesevo
Ora jugo, & vacuis Clanius non æquus Acerris.

Nunc quo quamq; modo possis cognoscere, dicam.
Rara sit, an supra morem si densa, requiras:
(Altera frumentis quoniam favet, altera Baccho;
Densa magis Cereri, rarissima quæque Lyæo)
Ante locum capies oculis, alteque jubebis
In solido puteum demitti,

omnem

Chella che ffummeca 'n che auza lo Sole,
Che se sorchia lò cchiovere, e le llave;
E lle sbommeca sazia, e no le bole,
Ed erva bona lo vellano nc'ave,
Ddo lustro tene, senza che l'ammuolē
Lo vommero, tu llà fa che se scave
Pe ngolà, pe mmenà le bite all'urmo;
Llá miett' aulive, e nn'aje vutte a ccurmo.
Pocca è tterra felice, nzo che buoje
Semmena, ca raccuoglie frutt' assaje,
E tutte buone, perzì pe li vuoje
Fieno, e ppanico 'n quantetate nc'aje;
Erve pe ccrape, e ppecore, e oprecuoje
Pe le bufare; sempe alliegro staje
Si nce cammine sulo nste campagne,
Provole, e mozzarelle, si nce magne.
Tale è la terra nosta de Lavore,
Addò stà Napole, Capua, ed Acerrà,
Napole che de Talea eje lo sciore,
E se po dì Ciardino de la terra.
Nc'è Vesuveo, è lo vè, ma nce dà nnore
Co le deverze larme, e mangiaguerra,
Grieche, e Fallanghine, e de Galitti,
Che nn'enchie l'Europa nfi a li Pitti.
Chello, che bene appriesso, mo te mparo,
Zoè qual'è tterra rara, e qual'è ddenza;
(Sebbè la primma piace a Bacco, e a ccaro
Cerere ha la seconna), mperò senza
De chisse la spalefeco mo chiaro:
Scanagliate co ll'uocchie, e co na lenza
No luoco, e llà po fa scavà no fuosso
Che futo sia, ma non tanto gruosso.

omnemque repones
Rursus humum, & pedibus sumas æquabus arenas
Si deerunt; ratum pecorique & vitibus almis
Aptius uber erit?

sin in sua posse negabunt
Ire loca, & scrobibus superabit terra repletis;
Spissus ager: glebas cunctantes, crassaq; terga
Expecta, & validis terram proscinde juvencis.

Salsa autem tellus, & quæ perhibetur amara,
Frugibus infelix (ea nec mansuescit arando,
Nec Baccho genus aut pomis sua nomina servat)
Tale dabit specimen:

tu spisso vimine qualos
Colaque prælorum fumosis deripe tectis.
Huc ager ille malus, dulcesq; a fontibus undæ
Ad plenum calcentur: aqua eluctabitur omnis
Scilicet, & grandes ibunt per vimina guttæ.
At sapor indicium faciet manifestus, & ora
Tristia tentantum sensu torquebit amaror.

Pin-

Conserva lo tterreno, che ccacciato
Aie da fore, e dapò dinto llà tutto
Menalo n' auta vota, e scarpesato
Sia buono co li piede, se redutto
Comme primmo non è, anz' ammaccato
Cchiù abbascio de lo cchiano, raro, e asciutto
E' lo tterreno, buono pe chiantarce
La vetimma, e le ppecore portarce.
Se po s' enghie lo fuosso, e non ostante
Che scarpesato sia, esce da fore,
E nzupera lo cchiano, ch' era nnante
E' terra denza, fa che se lavore
Da vuoje forte, pocca vedraie spante
De le ppantosche, che lo grann' omore
Scresceta, o l' auza, e ntorza, e pe lo sciarco
Schiattano mente l'ara a rritto, e a mmanco.
La terra, ch' è ssalata, e che scanaglie
Essere amara, siente, pe frumento
Non serve affatto, e si tu cride, sbaglie,
De addocirla co arà, non aje lo ntento:
Pe bino manc' è bona, manco pe aglie,
Manco lo nomme ascota no momento
De le ppera, percoca, mela, e ffico;
Si no la saie canoscere, te dico.
Mbroglia sta terra dinto a no cupiello
Co ll'acqua chiara, e ddoce, e chiano chiano
Devacala a no cuofano, o cestiello,
Addò lo mmusto scola lo vellano,
L' acqua ne vide ascire bello bello
Pe le ssenghe, e li vigne, co le mmano
Pigliala, e pprovala, la vocca chiaro
Te dice, sto terreno è ssauzo, è ammaro.

Adde tot egregias urbes, operumque laborem,
Tot congesta manu præruptis oppida saxis;
Fluminaque antiquos subter labentia muros.
An mare, quod supra memorem, quodque alluit infra?

Anne lacus tantos? te Lari maxime, teque
Fluctibus & fremitu assurgens, Benace, marino?
An memorem portus, Lucrinoque addita claustra?
Atque indignatum magnis stridoribus æquor?
Iulia qua ponto longe sonat unda refuso?
Tyrrhenusque fretis immittitur æstus Avernis?

Hæc eadem argenti rivos, ærisque metalla
Ostendit venis, atque auro plurima fluxit.
Hæc genus acre virûm, Marsos, pubemq; Sabellam,
Assuetumque malo Ligurem, Volscosque verutos
Extulit:

. . hæc Decios, Marios, magnosq; Camillos,
Scipiadas duros bello, & te, maxime Cæsar,
Qui nunc extremis Asiæ jam victor in oris
Imbellem avertis Romanis arcibus Indum.

Salve

E ttanta nsigne, e nnobele cetate
Capopeie dell'arte, e cchiazze forte,
Castielle ncopp'a mmunte fravecate,
Co mmura, turre, fosse, e co le pporte,
E sciumme sotto, o nne scianche ntorniate,
Mare, muole co ttarcene, e co ppuorte,
Ville, fontane, cchiesie, e palazzune,
E cchi le bò contà? so meleune.
Po de li laghe non te dico niente;
Chillo de Como a mme cchiù gruosso pare;
Ma nc'è l'autro de Garda, addo se sente
Lo ffragnere dell'onne comm'a mmare,
Nc'era Lucrino, quale anticamente
Fu fatto da Romane co scavare
No puorto a Baia lo laco Averno accuosto:
Pantano è mmo, de cacciature mpuosto.
Ccà nce stà argiento, ramma, fierro, ed oro,
Nce so vuommene a fa na potechella
De ciappa, e pe la guerra de valoro,
Comm'a dì mo li Marsi: e de Sabella
Li giuvane, e li Ligori decoro
De lo mare, e li Vuolsce la cortella
A maneà mastrune, ed a la llotta
Te fanno a li giagante cacà sotta.
Ccà so nnate li Decij, e li Camilli
Li Marije, li Silla, e Scipiune
Tuoste a la guerra, e tu ntra tutte chilli
Massemo Cesare, tu le nnazeune
Dell'Asea vince mo, e li vessilli
Romane puorte, l'aquele, e lagiune
Cchiù llà dell'oriente, e l'Inneiane
De li castielle nuoste faie ì lontane.

O Ta-

Salve magna parens frugum, Saturnia tellus,
Magna virûm: tibi res antiquæ laudis & artis
Ingredior, sanctos ausus recludere fontes:
Ascræumque cano Romana per oppida carmen.

Nunc locus arvorum ingeniis, quo robora cuique,
Quis color, & quæ sit rebus natura ferendis.
Difficiles primum terræ, collesque maligni,
Tenuis ubi argilla, & dumosis calculus arvis,
Palladia gaudent sylva vivacis olivæ.
Indicio est tractu surgens oleaster eodem
Plurimus, & strati baccis sylvestribus agri.

Atquæ pinguis humus, dulcique uligine læta,
Quique frequens herbis, & fertilis ubere campus,
Qualem sæpe cava montis convalle solemus
Despicere: huc summis liquuntur rupibus amnes,
Felicemque trahunt limum;

quique editus Austro,
Et silicem curvis invisam pascit aratris:
Hic tibi prævalidas olim, multoque fluentes
Sufficiet Baccho vites; hic fertilis uvæ,
Hic laticis, qualem pateris libamus & auro,
Inflavit cum pinguis ebur Tyrrhenus ad aras,
Lancibus & pandis fumantia reddimus exta.

Sin

O Talia nosta terra de Saturno
Mamma de tanta frutte, e ttanta aroje;
Ecco ca traso a ddì cose, che furno
Laudate dall' antiche, e llaudo io oje;
Sto fonte è stato nfi a mmo taceturno,
Ecco lo spilo, e ppe le Ccetà ttoje
Io primmo voglio ascì co ffa sentire
'N cocchia co Esiodo, vierze da stordire.

Chisto è lo luoco pe chi sentì vole
De li campe parlà, e descefrare
La forza, lo colore, e pecchè sole
Chisto, e non chillo frutto ngnenetare:
Primmo la terra, e cuolle, addò lo Sole
Carcarea, terra eie secca, che ppare
Serva de spine rapellosa, e ttosta
L'ogliastro, che nce nasce te lo mmosta.

La terra po, ch'è grassa, ed è nzuppata
D'ommore doce, e de limmo fecunno,
Chella, che stace abbascio a na vallata,
O de no monte se coverna 'n funno,
E' bona, pocca la neve squagliata,
O lava scenne nfi a lo profunno,
L'enchie de grasso, quale senza spese
Te face sparagnare le mmajese.

Lo campo auto, ch' a mmiezo juorno saglia,
E ha fielece nemmice dell' arate
Pe vvigne è ottemo, miette, puta, e ttaglia
Vite nfila, ca cuoglie 'n quantetate
Uva doce, e faie vino, che te smaglia
No vastaso, e purzì li delecate
Che 'n giarre d' oro azzò cche ssia propizeo
S' offrono a fauzo Ddio 'n sacrefizeo.

Sin armenta magis studium, vitulosque tueri,
Aut fœtus ovium, aut urentes culta capellas:
Saltus, & saturi petito longinqua Tarenti,
Et qualem infelix amisit Mantua campum,
Pascentem niveos herboso flumine cygnos.
Non liquidi gregibus fontes, non gramina desunt:
Et quantum longis carpent armenta diebus,
Exigua tantum gelidus ros nocte reponet.

Nigra fere, & presso pinguis sub vomere terra,
Et cui putre solum (namq; hoc imitamur arando)
Optima frumentis: non ullo ex æquore cernes
Plura domum tardis decedere plaustra juvencis:

Aut unde iratus sylvam devexit arator,
Et nemora evertit multos ignava per annos,
Antiquasque domus avium cum stirpibus imis
Eruit: illæ altum nidis petiere relictis:
At rudis enituit impulso vomere campus.
Nam jejuna quidem clavosi glarea ruris
Vix humiles apibus casias, roremq; ministrat:

Et tophus scaber, & nigris exesa chelydris
Creta, negant alios æque serpentibus agros
Dulcem ferre cibum, & curvas præbere latebras.

Quæ

Pe fa razze d' armiente zoè de vuoje,
De vacche, tore, pecore, e ccrapiette,
A li campe de Taranto ire vuoje,
A li campe, che Mantua perdette;
Mantua nfelice, ch'a li sciumme tuoje
Cigne pasce, e tanto aie fieno, ed erbette,
Che ciocche strude 'n chiù de na jornata,
'Nn una notte te cresce na rosata.

La Terra nera, e grassa, che stà chiena
De limmo tu la scuopre coll' arato;
Essa è bona pe grano, vvorejo, e avena
Carro vacante da essa n' è tornato:
'N chesta cchiù bote l' anno se semmena,
E ccoglie frutto; cierto ch' è veato
Chi nn' ha no poco, pocca campa a sciore,
Ed a lo stato sujo è no segnore.

Chella che fuie già vuosco, e po campestra
S' è fatta, co scipparne le ccastagne,
E ccerze, e sconcecà le nnida alpestre,
E l' aucielle fa fuì ne le mmontagne,
E' bona; ma no ddov' è lo terrestre
Tufo, o le ccroste, pocca no lle ffragne
Vommero, o zappa; e ccà rosamarina,
E ccassia zuca l'ape la matina.

Fuje lo terramaseo, e la cretaccia
Ca è spertosata tutta, e nce so nchiuse
Verrucole nigruogne, o nce se caccia
Autra sciorte de sierpe velenuse;
Ogn' autra terra sti anemale scaccia,
Nè le dà civo, e ttaxe pe lloro use;
Vestie so chesse, che lo vierno, e state
Arroinano campagne, e semmenate.

Quæ tenuem exhalat nebula, fumosque volucres;
Et bibit humorem & cum vult ex se ipsa remittit;
Quæque suo viridi semper se gramine vestit;
Nec scabie, & salsa lædit rubigine ferrum;
Illa tibi lætis intexit vitibus ulmos;
Illa ferax oleæ est,

illam experiere colendo
Et facilem pecori & patientem vomeris unci.

Talem dives arat Capua, & vicina Vesevo
Ora jugo, & vacuis Clanius non æquus Acerris.

Nunc quo quamq; modo possis cognoscere, dicam.
Rara sit, an supra morem si densa, requiras:
(Altera frumentis quoniam favet, altera Baccho;
Densa magis Cereri, rarissima quæque Lyæo)
Ante locum capies oculis, alteque jubebis
In solido puteum demitti,

omnem

Chella che ffummeca 'n che auza lo Sole,
Che se sorchia lò cchiovere, e le llave;
E lle sbommeca sazia, e no le bole,
Ed erva bona lo vellano nc' ave,
Ddo lustro tene, senza che l'ammuolē
Lo vommero, tu llà fa che se scave
Pe ngolà, pe mmenà le bite all'urmo;
Llá miett' aulive, e nn'aje vutte a ccurmo.
Pocca è tterra felice, nzo che buoje
Semmena, ca raccuoglie frutt' assaje,
E tutte buone, perzì pe li vuoje
Fieno, e ppanico 'n quantetate nc' aje;
Erve pe ccrape, e ppecore, e oprecuoje
Pe le bufare; sempe alliegro staje
Si nce cammine sulo nste campagne,
Provole, e mozzarelle, si nce magne.
Tale è la terra nosta de Lavore,
Addò stà Napole, Capua, ed Acerrá,
Napole che de Talea eje lo sciore,
E se po dì Ciardino de la terra.
Nc' è Vesuveo, è lo vè, ma nce dà nnore
Co le deverze larme, e mangiaguerra,
Grieche, e Fallanghine, e de Galitti,
Che nn' enchie l' Europa nfi a li Pitti.
Chello, che bene appriesso, mo te mparo,
Zoè qual' è tterra rara, e qual' è ddenza,
(Sebbè la primma piace a Bacco, e a ccaro
Cerere ha la seconna), mperò senza
De chisse la spalefeco mo chiaro:
Scanagliate co ll' uocchie, e co na lenza
No luoco, e llà po fa scavà no fuosso
Che futo sia, ma non tanto gruosso.

omnemque repones
Rursus humum, & pedibus sumas æquabus arenas
Si deerunt; ratum pecorique & vitibus almis
Aptius uber erit?

sin in sua posse negabunt
Ire loca, & scrobibus superabit terra repletis;
Spissus ager: glebas cunctantes, crassaq; terga
Expecta, & validis terram proscinde juvencis.

Salsa autem tellus, & quæ perhibetur amara,
Frugibus infelix (ea nec mansuescit arando,
Nec Baccho genus aut pomis sua nomina servat)
Tale dabit specimen:

tu spisso vimine qualos
Colaque prælorum fumosis deripe tectis.
Huc ager ille malus, dulcesq; a fontibus undæ
Ad plenum calcentur: aqua eluctabitur omnis
Scilicet, & grandes ibunt per vimina guttæ.
At sapor indicium faciet manifestus, & ora
Tristia tentantum sensu torquebit amaror.

Pin-

Conserva lo tterreno, che ccacciato
Aie da fore, e dapò dinto llà tutto
Menalo n' auta vota, e scarpesato
Sia buono co li piede, se redutto
Comme primmo non è, anz' ammaccato
Cchiù abbascio de lo cchiano, raro, e asciutto
E' lo tterreno, buono pe chiantarce
La vetimma, e le ppecore portarce.
Se po s' enghie lo fuosso, e non ostante
Che scarpesato sia, esce da fore,
E nzupera lo cchiano, ch'era nnante
E' terra denza, fa che se lavore
Da vuoje forte, pocca vedraie spante
De le ppantosche, che lo grann' omore
Scresceta, o l' auza, e ntorza, e pe lo sciarco
Schiattano mente l'ara a rritto, e a mmanco.
La terra, ch'è ssalata, e che scanaglie
Essere amara, siente, pe frumento
Non serve affatto, e si tu cride, sbaglie,
De addocirla co arà, non aje lo ntento:
Pe bino manc' è bona, manco pe aglie,
Manco lo nomme ascota no momento
De le ppera, percoca, mela, e ffico;
Si no la saie canoscere, te dico.
Mbroglia sta terra dinto a no cupiello
Co ll'acqua chiara, e ddoce, e chiano chiano
Devacala a no cuofano, o cestiello,
Addò lo mmusto scola lo vellano,
L' acqua ne vide ascire bello bello
Pe le ssenghe, e li vigne, co le mmano
Pigliala, e pprovala, la vocca chiaro
Te dice, sto terreno è ssauzo, è ammaro.

 Pe

Pinguis item quæ sit tellus, hoc denique pacto
Discimus: haud unquam manibus jactata fatiscit,
Sed picis in morem ad digitos lentescit habendo.
Humida majores herbas alit, ipsaque justo
Lætior: ah! nimium ne sit mihi fertilis illa,
Neu se prævalidam primis ostendat aristis.

Quæ gravis est, ipso tacitam se pondere prodit:
Quæque levis: promptum est oculis prædiscere nigram,
Et quisquis color: at sceleratum exquirere frigus
Difficile est: piceæ tantum taxique nocentes
Interdum, aut hederæ pandunt vestigia nigræ;

His animadversis, terram multo ante memento
Excoquere: & magnos scrobibus concidere montes;
Ante supinatas Aquiloni ostendere glebas;
Quam lætum infodias vitis genus:

optima putri
Arva solo: id venti curant, gelidæque pruinæ,
Et labefacta movens robustus jugera fossor.

At

Pe scommeglià qual' è la terra grassa
No nce vo troppo, pigliala non secca
Le mmano mbroglianc, ca chella massa
Comme pece s' attacca, e nce se nzecca;
Canusce l' ummeta, si l' erva appassa
L' autr' erve, anze de troppo chesta pecca
De fertele, pecchè fa paglia assaje,
Nè grano, o vuorgio, comme a l'autre nc'aje.

La terra, ch' è ppesante, e ch' è lleggera
La mano te campeia, si si ccecato
Non vide quann'è ghianca, e quann'è nnera;
Ne s' è ccolore russo, verde, o ombrato.
Nullo sia chillo, che se creda, e spera,
Lo campo de canoscere nfretato:
Lo tasso quacche bota ne dà signo,
L' ellera, e de la pece anco lo ligno.

Vesogna, ch' a ment' aje da po chesto
De monnezzà la terra, e scavà fosse
Ntuorno, o ncoppa li munte, e dapo lesto
A Borea votà le ccesche grosse:
E chesto l' aie da fare priesto priesto,
E primm' assaie, che la vettimma fosse
Mettuta abbascio, pocca lo tterreno
La fossa sfoca, ed è dell' aria prieno.

Pecchè li campe, ch' hanno terra molle
Songo otteme? ca dint' a isse li viente
Fridde se mpizzano, e nfi a lle mmedolle
Squaglia, e trase lo jaccio ntra no niente,
E si schenute zappature colle
Vanche, e lle zappe chiane, o co lo dente
La move sott' e ncoppa, e co li piede
L'ammasa, ddo la vò la porta, e cede:

At si quos haud ulla viros vigilantia fugit;
Ante locum similem exquirunt, ubi prima paretur
Arboribus seges, & quo mox digesta feratur,
Mutatam ignorent subito ne semina matrem,

Quin etiam cæli regionem in cortice signant:
Ut quo quæque modo steterit, qua parte calores
Austrinos tulerit, qua terga obverterit Axi,
Restituant: adeo in teneris consuescere multum est.

Collibus, an plano melius sic ponere vites,
Quære prius: si pinguis agros metabere campi,
Densa sere: in denso non segnior ubere Bacchus.

Sin tumulis acclive solum, collesque supinos,
Indulge ordinibus: nec secius omnis in unguem
Arboribus positis secto via limite quadret.

Ut

Si lascià attenzeone non se vole ;
 Sceglie duie campe simmele 'nn autunno ;
 Semmena ne lo primmo li magliuole
 De cchiù arvole , e cresciute da lo funno
 Scippale , e fatte ch' hanno i fuossajuole,
 E sfocate le fosse a lo secunno
 Miettele abbascio , nfila tutt' a n' ordeno ,
 Vedraie , che de le mamme non se scordano.
Cierte no ntacco , no signo da fore
 La scorza fanno , appriesso azzò se saccia
 'N che muodo sia cresciuto , e lo calore
 Ha chill' arvolo auto da qua faccia ,
 Si da lo miezo juorno , ch' è megliore ,
 O da Borea addò Boote te menaccia .
 Quanno so tennerielle , o quanto và !
 L' arvolo anco a lo buono s'assuefà.
Chi te lo nneja , che megliore sia
 Chiantà le bite ncoppa le ccolline ?
 Ma a lo cchiano si sceglie massaria ,
 Pastena ncasso addò non ce so spine ,
 Addò la terra è grassa 'n vezzaria
 Bacco se mette , ed enghie le ccantine ,
 Pelarielle non so , ma fuste assaje
 De meze larme , o maraniello faje .
Sopra li cuolle po , o sia a le schene
 De li luoche , che ssongo de scoscesa,
 Pastena a stuocco, comme vene vene ,
 Vasta ch' a llareo la vite sia mesa ,
 Vasta che lo stesso ordene mantiene ,
 E no pe sparagnà no po de spesa
 Lo viale pe mmiezo non nce rieste ,
 O faje ombriccio , e se passije mmieste.

Ut sæpe ingenti bello cum longa cohortes
Explicuit legio, & campo stetit agmen aperto,
Directæque acies, ac late fluctuat omnis
Ære renidenti tellus, nec dum horrida miscent
Prælia, sed dubius mediis Mars errat in armis.

Omnia sint paribus numeris dimensa viarum:;
Non animum modo ut pascat prospectus inanem:
Sed quia non aliter vires dabit omnibus æquas
Terra, neque in vacuum poterunt se extendere
rami.

Forsitan & scrobibus quæ sint fastigia quæras.
Ausim vel tenui vitem committere sulco:
Altius ac penitus terræ defigitur arbos
Æsculus imprimis:quæ quantum vertice ad auras
Æthereas, tantum radice in tartara tendit.

Ergo non hyemes illam, non flabra, neq; imbres
Convellunt: immota manet, multosq; per annos
Multa virûm volvens durando secula vincit.
Tum fortes late ramos, & brachia tendens
Huc illuc, media ipsa ingentem sustinet umbrã.

Neve

Justo comme pe ffa sarcizie a guerra
'N fila squatrate so li battagliune
De li surdate 'n camp'apierte, e 'n terra;
Che lluce pe ttant' arme, e morriune;
Nullo però se move co la sferra,
O attacca buglia, o face a ssecozzune;
E Marte quase 'n dubbeo mettuto
Vaga pe mmiezo all' arme resoluto.

Cossì l'arvole appastenare s' hanno
Spartute sempe da le strate pare,
No già pecchè na bona vista fanno;
E perzò t' aggie nvano a rallegrare;
Ma pecchè te ne vene muto danno,
Pocca non po la terra forza dare
La stessa a ttutte, nè lluoco vastante
Pe stennere li ramme hanno le cchiante;

Fuorze vorraie sapè, quanto la fossa
Aggia da esse scavata, o auta, o futa;
Siente, quanno la vite non è smossa,
Fore terra a no surco s' è beduta;
L' arvolo nn' accossì, picciola, o grossa
La chianta semp' abbascio s' è mettuta,
Nne li munte anch'è abbascio la vetimma,
L' Escolo tanto è sotto, quanto è 'n cimma.

St' arvolo è ffermo, e ttuosto, nè li viente,
Le grannene lo ponno, o temporale
Da terra scazzecà; nummera a cciente
Ll' anne, e cchiù aità de nuje autre mortale;
Spanne li ramme, da luongo se sente
Lo fruscio, si fa viento; fa ombra tale
Quanno lo Sole coce, che nce puoje
Stà frisco sotta co ppecore, e buoje.

Non

Neve tibi ad Solem vergant vineta cadentem:
Neve inter vites corylum scre: neve flagella
Summa pete, aut summas defringe ex arbore plantus;
(Tantus amor terræ) neu ferro læde retuso
Semina: neve oleæ sylvestres insere truncos.

Nam sæpe incautis pastoribus excidit ignis,
Qui furtim pingui primum sub cortice tectus
Robora comprendit, frondesque elapsus in altas
Ingentem cælo sonitum dedit: inde sequutus
Per ramos victor, perque alta cacumina regnat,
Et totum involvit flammis nemus, & ruit atram
Ad Cælum picea crassus caligine nubem;

Præsertim si tempestas a vertice sylvis
Incubuit, glomeratque ferens incendia ventus.
Hoc ubi; non a stirpe valent, cæsæque reverti
Possunt, atque ima similes revirescere terra:
Infelix superat foliis oleaster amaris.

Nec tibi jam prudens quisquam persuadeat auctor,
Tellurem Borea rigidam spirante movere.
Rura gelu tum claudit hyems: nec semine jacto
Concretam patitur radicem affigere terræ.

Opti-

Non chiantate le bigne all'occedente,
No mmettite nocelle ntra le bite,
A le ttennere cimme state attiente,
Le cchiante, si se rompono, perdite,
(Tanto l'amma la terra, e se la sente:)
Ll'uócchietielle s' ammaccano, o rompite
Se nce date de cuozzo; non chiantate
Aulive ddo so bigne, nè nzertate:
Ca li pasture appicciano lo ffuoco,
No stann'attiento, chello sghizza, e sotto
Le scorze s' annasconne, e appoco appoco
La chianta afferra, e po esce de botto
Pe ramme, frunne, cimme, e pe ogne lluoco
Se spanne, e comme fosse no burlotto
La serva nfiamma abbascio, mmiezo, e summo
Vanno pe l'aria nuvole de fummo.
'N partecolare quanno na tempesta
Da capo de na serva dinto votta,
E arravoglia la sciamma, e si se mpésta
Euro co Borea, vace tutto a rrotta.
Addò chesto sortesce, n'auza testa,
No repullula cchiù radeca cotta,
Sebbè la taglie, verde no sperare,
L' ogliastro darà sulo frunn'ammare.
Si cacciuno te vole consegliare
De movere la terra, e fà le ffosse
Co lo viento de terra, no lo ffare
Ch'è no ciuccio, sebbè patreto fosse:
Sto viento lo tterreno fà ghielare
Jelato ch' è, se stregne, e si so smosse
Lle ppantosche, isso tuosto non s'ammasa,
Nè vo, che dinto a isso radeca trasa.

Lo

omnemque repones
Rursus humum, & pedibus summas æquabus arenas
Si deerunt; ratum pecorique & vitibus almis
Aptius uber erit?

sin in sua posse negabunt
Ire loca, & scrobibus superabit terra repletis;
Spissus ager: glebas cunctantes, crassaq; terga
Expecta, & validis terram proscinde juvencis.

Salsa autem tellus, & quæ perhibetur amara,
Frugibus infelix (ea nec mansuescit arando,
Nec Baccho genus aut pomis sua nomina servat)
Tale dabit specimen:

tu spisso vimine qualos
Colaque prælorum fumosis deripe tectis.
Huc ager ille malus, dulcesq; a fontibus undæ
Ad plenum calcentur: aqua eluctabitur omnis
Scilicet, & grandes ibunt per vimina guttæ.
At sapor indicium faciet manifestus, & ora
Tristia tentantum sensu torquebit amaror.

Pin-

Conserva lo tterreno, che ccacciato
Aie da fore, e dapò dinto llà tutto
Menalo n' auta vota, e scarpesato
Sia buono co li piede, se redutto
Comme primmo non è, anz' ammaccato
Cchiù abbascio de lo cchiano, raro, e asciutto
E' lo tterreno, buono pe chiantarce
La vetimma, e le ppecore portarce.
Se po s' enghie lo fuosso, e non ostante
Che scarpesato sia, esce da fore,
E nzupera lo cchiano, ch' era nnante
E' terra denza, fa che se lavore
Da vuoje forte, pocca vedraie spante
De le ppantosche, che lo grann' omore
Scresceta, o l' auza, e ntorza, e pe lo sciarco
Schiattano mente l'ara a rritto, e a mmanco.
La terra, ch' è ssalata, e che scanaglie
Essere amara, siente, pe frumento
Non serve affatto, e si tu cride, sbaglie,
De addocirla co arà, non aje lo ntento:
Pe bino manc' è bona, manco pe aglie,
Manco lo nomme ascota no momento
De le ppera, percoca, mela, e ffico;
Si no la saie canoscere, te dico.
Mbroglia sta terra dinto a no cupiello
Co ll'acqua chiara, e ddoce, e chiano chiano
Devacala a no cuofano, o cestiello,
Addò lo mmusto scola lo vellano,
L' acqua ne vide ascire bello bello
Pe le ssenghe, e li vigne, co le mmano
Pigliala, e pprovala, la vocca chiaro
Te dice, sto terreno è ssauzo, è ammaro.

Pinguis item quæ sit tellus, hoc denique pacto
Discimus: haud unquam manibus jactata fatiscit,
Sed picis in morem ad digitos lentescit habendo.
Humida majores herbas alit, ipsaque justo
Lætior: ah! nimium ne sit mihi fertilis illa;
Neu se prævalidam primis ostendat aristis.

Quæ gravis est, ipso tacitam se pondere prodit:
Quæque levis: promptum est oculis prædiscere nigram,
Et quisquis color: at sceleratum exquirere frigus
Difficile est: piceæ tantum taxique nocentes
Interdum, aut hederæ pandunt vestigia nigræ;

His animadversis, terram multo ante memento
Excoquere: & magnos scrobibus concidere montes;
Ante supinatas Aquiloni ostendere glebas,
Quam lætum infodias vitis genus:

optima putri
Arva solo: id venti curant, gelidæque pruinæ,
Et labefacta movens robustus jugera fossor.

At

Pe scommeglià qual' è la terra grassa
No nce vo troppo, pigliala non secca
Le mmano mbrogliance, ca chella massa
Comme pece s' attacca, e nce se nzecca;
Canusce l' ummeta, si l' erva appassa
L' autr' erve, anze de troppo chesta pecca
De fertele, pecchè fa paglia assaje,
Nè grano, o vuorgio, comme a l'autre nc'aje.
La terra, ch' è ppesante, e ch' è lleggera
La mano te campeia, si si ccecato
Non vide quann'è ghianca, e quann'è nnera,
Ne s' è ccolore russo, verde, o ombrato.
Nullo sia chillo, che se creda, e spera,
Lo campo de canoscere nfretato:
Lo tasso quacche bota ne dà signo,
L' ellera, e de la pece anco lo ligno.
Vesogna, ch' a ment' aje da po chesto
De monnezzà la terra, e scavà fosse
Ntuorno, o ncoppa li munte, e dapo lesto
A Borea votà le ccesche grosse:
E chesto l' aie da fare priesto priesto,
E primm' assaie, che la vettimma fosse
Mettuta abbascio, pocca lo tterreno
La fossa sfoca, ed è dell' aria prieno.
Pecchè li campe, ch' hanno terra molle
Songo otteme? ca dint' a isse li viente
Fridde se mpizzano, e nfi a lle mmedolle
Squaglia, e trase lo jaccio ntra no niente,
E si schenute zappature colle
Vanche, e lle zappe chiane, o co lo dente
La move sott' e ncoppa, e co li piede
L' ammasa, ddo la vò la porta, e cede;

At si quos haud ulla viros vigilantia fugit;
Ante locum similem exquirunt, ubi prima paretur
Arboribus seges, & quo mox digesta feratur,
Mutatam ignorent subito ne semina matrem,

Quin etiam cœli regionem in cortice signant:
Ut quo quæque modo steterit, qua parte calores
Austrinos tulerit, qua terga obverterit Axi,
Restituant: adeo in teneris consuescere multum
est.

Collibus, an plano melius sic ponere vites,
Quære prius: si pinguis agros metabere campi,
Densa sere: in denso non segnior ubere Bacchus.

Sin tumulis acclive solum, collesque supinos,
Indulge ordinibus: nec secius omnis in unguem
Arboribus positis secto via limite quadret.

Ut

Si lascià attenzeone non se vole ;
Sciglie duie campe simmele 'nn autunno ;
Semmena ne lo primmo li magliuole
De cchiù arvole, e cresciute da lo funno
Scippale, e fatte ch' hanno i fuossajuole,
E sfocate le fosse a lo secunno
Miettele abbascio, nfila tutt' a n' ordeno,
Vedraie, che de le mamme non se scordano.

Cierte no ntacco, no signo da fore
La scorza fanno, appriesso azzò se saccia
'N che muodo sia cresciuto, e lo calore
Ha chill' arvolo auto da qua faccia,
Si da lo miezo juorno, ch' è megliore,
O da Borea addò Boote te menaccia.
Quanno so tennerielle, o quanto và!
L' arvolo anco a lo buono s'assuefà.

Chi te lo nneja, che megliore sia
Chiantà le bite ncoppa le ccolline?
Ma a lo cchiano si sciglie massaria,
Pastena ncasso addò non ce so spine,
Addò la terra è grassa 'n vezzaria
Bacco se mette, ed enghie le ccantine,
Pelarielle non so, ma fuste assaje
De meze larme, o maraniello faje.

Sopra li cuolle po, o sia a le schene
De li luoche, che ssongo de scoscesa,
Pastena a stuocco, comme vene vene,
Vasta ch' a llareo la vite sia mesa,
Vasta che lo stesso ordene mantiene,
E no pe sparagnà no po de spesa
Lo viale pe mmiezo non nce rieste,
O faje ombriccio, e se passije mmieste.

Ut sæpe ingenti bello cum longa cohortes
Explicuit legio, & campo stetit agmen aperto.
Directæque acies, ac late fluctuat omnis
Ære renidenti tellus, nec dum horrida miscent
Prælia, sed dubius mediis Mars errat in armis.

Omnia sint paribus numeris dimensa viarum:;
Non animum modo ut pascat prospectus inanem:
Sed quia non aliter vires dabit omnibus æquas
Terra, neque in vacuum poterunt se extendere
rami.

Forsitan & scrobibus quæ sint fastigia quæras.
Ausim vel tenui vitem committere sulco:
Altius ac penitus terræ defigitur arbos
Æsculus imprimis: quæ quantum vertice ad auras
Æthereas, tantum radice in tartara tendit.

Ergo non hyemes illam, non flabra, neq; imbres
Convellunt: immota manet, multosq; per annos
Multa virûm volvens durando secula vincit.
Tum fortes late ramos, & brachia tendens
Huc illuc, media ipsa ingentem sustinet umbrã.

Neve

Justo comme pe ffa sarcizie a guerra
'N fila squatrate so li battagliune
De li surdate 'n camp'apierte, e 'n terra,
Che lluce pe ttant' arme, e morriunê;
Nullo però se move co la sferra,
O attacca buglia, o face a ssecozzune;
E Marte quase 'n dubbeo mettuto
Vaga pe mmiezo all' arme resoluto.

Cossì l'arvole appastenare s' hanno
Spartute sempe da le strate pare,
No già pecchè na bona vista fanno;
E perzò t' aggie nvano a rallegrare;
Ma pecchè te ne vene muto danno,
Pocca non po la terra forza dare
La stessa a ttutte, nè lluoco vastante
Pe stennere li ramme hanno le cchiante;

Fuorze vorraie sapè, quanto la fossa
Aggia da esse scavata, o auta, o futa;
Siente, quanno la vite non è smossa,
Fore terra a no surco s' è beduta;
L' arvolo nn' accossì, picciola, o grossa
La chianta semp' abbascio s' è mettuta,
Nne li munte anch'è abbascio la vetimma,
L' Escolo tanto è sotto, quanto è 'n cimma.

St' arvolo è ffermo, e ttuosto, nè li viente,
Le grannene lo ponno, o temporale
Da terra scazzecà; nummera a cciente
Ll' anne, e cchiù aità de nuje autre mortale;
Spanne li ramme, da luongo se sente
Lo fruscio, si fa viento; fa ombra tale
Quanno lo Sole coce, che nce puoje
Stà frisco sotta co ppecore, e buoje.

Non

Neve tibi ad Solem vergant vineta cadentem:
Neve inter vites corylum sere: neve flagella
Summa pete, aut summas defringe ex arbore plantus;
(Tantus amor terræ) neu ferro læde retuso
Semina: neve oleæ sylvestres insere truncos.

Nam sæpe incautis pastoribus excidit ignis,
Qui furtim pingui primum sub cortice tectus
Robora comprendit, frondesque elapsus in altas
Ingentem cælo sonitum dedit: inde sequutus
Per ramos victor, perque alta cacumina regnat,
Et totum involvit flammis nemus, & ruit atram
Ad Cælum picea crassus caligine nubem:

Præsertim si tempestas a vertice sylvis
Incubuit, glomeratque ferens incendia ventus.
Hoc ubi; non a stirpe valent, cæsæque reverti
Possunt, atque ima similes revirescere terra:
Infelix superat foliis oleaster amaris.

Nec tibi jam prudens quisquam persuadeat auctor,
Tellurem Borea rigidam spirante movere.
Rura gelu tum claudit hyems: nec semine jacto
Concretam patitur radicem affigere terræ.

Opti-

Non chiantate le bigne all'occedente,
No mmettite nocelle ntra le bite,
A le ttennere cimme state attiente,
Le cchiante, si se rompono, perdite,
(Tanto l'amma la terra, e se la sente:)
Ll'uocchietielle s'ammaccano, o rompite
Se nce date de cuozzo; non chiantate
Aulive ddo so bigne, nè nzertate;
Ca li pasture appicciano lo ffuoco,
No stann'attiento, chello sghizza, e sotto
Le scorze s'annasconne, e appoco appoco
La chianta afferra, e po esce de botto
Pe ramme, frunne, cimme, e pe ogne lluoco
Se spanne, e comme fosse no burlotto
La serva nfiamma abbascio, mmiezo, e summo
Vanno pe l'aria nuvole de fummo.
'N partecolare quanno na tempesta
Da capo de na serva dinto votta,
E arravoglia la sciamma, e si se mpesta
Euro co Borea, vace tutto a rrotta.
Addò chesto sortesce, n'auza testa,
No repullula cchiù radeca cotta,
Sebbè la taglie, verde no sperare,
L'ogliastro darà sulo frunn'ammare;
Si caccuno te vole consegliare
De movere la terra, e fà le ffosse
Co lo viento de terra, no lo ffare
Ch'è no ciuccio, sebbè patreto fosse:
Sto viento lo tterreno fa ghielare
Jelato ch'è, se stregne, e si so smosse
Lle ppantosche, isso tuosto non s'ammasa,
Nè vo, che dinto a isso radeca trasa.

Lo

Neve tibi ad Solem vergant vineta cadentem:
Neve inter vites corylum sere: neve flagella
Summa pete, aut summas defringe ex arbore plantus;
(Tantus amor terræ) neu ferro læde retuso
Semina: neve oleæ sylvestres insere truncos.

Nam sæpe incautis pastoribus excidit ignis,
Qui furtim pingui primum sub cortice tectus
Robora comprendit, frondesque elapsus in altas
Ingentem cælo sonitum dedit: inde sequutus
Per ramos victor, perque alta cacumina regnat,
Et totum involvit flammis nemus, & ruit atram
Ad Cælum picea crassus caligine nubem:

Præsertim si tempestas a vertice sylvis
Incubuit, glomeratque ferens incendia ventus.
Hoc ubi; non a stirpe valent, cæsæque reverti
Possunt, atque ima similes revirescere terra:
Infelix superat foliis oleaster amaris.

Nec tibi jam prudens quisquam persuadeat auctor,
Tellurem Borea rigidam spirante movere.
Rura gelu tum claudit hyems: nec semine jacto
Concretam patitur radicem affigere terræ.

Opti-

Non chiantate le bigne all'occedente,
No mmettite nocelle ntra le bite,
A le ttennere cimme state attiente,
Le cchiante, si se rompono, perdite,
(Tanto l'amma la terra, e se la sente:)
Ll' uócchietielle s' ammaccano, o rompite
Se nce date de cuozzo; non chiantate
Aulive ddo so bigne, nè nzertate;
Ca li pasture appicciano lo ffuoco,
No stann'attiento, chello sghizza, e sotto
Le scorze s' annasconne, e appoco appoco
La chianta afferra, e po esce de botto.
Pe ramme, frunne, cimme, e pe ogne lluoco
Se spanne, e comme fosse no burlotto
La serva nfiamma abbascio, mmiezo, e summo
Vanno pe l'aria nuvole de fummo.
'N partecolare quanno na tempesta
Da capo de na serva dinto votta,
E arravoglia la sciamma, e si se mpesta
Euro co Borea, vace tutto a rrotta.
Addò chesto sortesce, n'auza testa,
No repullula cchiù radeca cotta,
Sebbè la taglie, verde no sperare,
L' ogliastro darà sulo frunn'ammare.
Si caccuno te vole consegliare
De movere la terra, e fà le ffosse
Co lo viento de terra, no lo ffare
Ch'è no ciuccio, sebbè patreto fosse:
Sto viento lo tterreno fa ghielare
Jelato ch'è, se stregne, e si so smosse
Lle ppantesche, isso tuosto non s'ammasa,
Nè vo, che dinto a isso radeca trasa.

Lo

Optima vinetis satio est, cum vere rubenti
Candida venit avis, longis invisa colubris:
Prima vel autumni sub frigora, cum rapidus Sol
Nondum hyemem contingit equis, jam præterit æstas.

Ver adeo frondi nemorum, ver utile sylvis:
Vere tument terræ, & genitalia semina poscunt.
Tum pater omnipotens fæcundis imbribus æther
Conjugis in gremium lætæ descendit, & omnes
Magnus alit magno commistus corpore fœtus.

Avia tum resonant avibus virgulta canoris;
Et venerem certis repetunt armenta diebus.
Parturit almus ager, Zephyriq; tepentibus auris
Laxant arva sinus: superat tener omnibus humor
Inque novos Soles audent se gramina tuto
Credere: nec metuit surgentes pampinus Austros
Aut actum Cœlo magnis Aquilonibus imbrem:
Sed trudit gemmas, & frondes explicat omnes.

Non alios prima crescentis origine mundi
Illuxisse dies, aliumve habuisse tenorem
Crediderim; ver illud erat, ver magnus agebat
Orbis, & hybernis parcebant flatibus Euri:

Cum

Lo pasteno de vite 'n primmavera
No mme despiace, quanno l'auciello
Janco trase, e a li sierpe na carrera
Fa peglià, ca le rompe lo scartiello.
Meglio è 'nn autunno metterle 'n felera,
Quanno friddo s'accosta, e lo mantiello
Se caccia, e scotola, e fa le botate
Lo Sole verzo vierno, e scappa state.

La primmavera caccia verde frunne,
La primmavera ntorza lo tterreno,
Ch'addemmanna de pressa le ffecunne
Semmente, azzò lo facciano ascì prieno:
Ntrà le nnuvole Giove i gruosse, e tunne
Vottazze d'acqua spila, e scenne 'n seno
A la sposa zoè terra, e la fermenta,
Li feti schiude, ngrossa, e l'alementa.

Cantano ncoppa l'arvole l'aucielle,
E l'anemale fanno vescazzie,
Figlia lo campo, pocca co ttupielle
Sciate l'allasca zefero le bie.
No mmanca ommore, e l'erve tennerelle
Lo Sole scarfa, e mette 'n allegrie;
Acqua, e biento no temme la vite, e a ora
Li mazzuocch'apre, e ffrunne caccia fora.

Che 'nn autro tiempo, 'nn autra stascione
Prencipiasse lo munno, e nn'autro nc'era
Ordene de li juorne è nvenzeone;
E cchiù che certo, che fuie 'n primmavera;
Primmavera, che fuje ogne pontone
Lo mostrava, e lo Cielo, e l'aria ntera;
Zefero doce doce, che sciosciava,
Borea, che pe lo vierno se stipava.

Tan-

Cum primum lucem pecudes hausere, virûmque
Ferrea progenies duris caput extulit arvis,
Immissæque feræ sylvis & sidera cælo.

Nec res hunc teneræ possent perferre laborem,
Si non tanta quies iret frigusque caloremque
Inter, & exciperet cæli indulgentia terras.

Quod superest, quæcunque premes virgulta per agros,
Sparge fimo pingui, & multa memor occule terra:
Aut lapidem bibulum, aut squalentes infode conchas.
Inter enim labentur aquæ, tenuisque subibit
Halitus atque animos tollent sata:

jamque reperti
Qui saxo super atque ingentis pondere testæ
Urgerent: hoc effusos munimen ad imbres:
Hoc, ubi hiulca siti findit Canis æstifer arva.
Seminibus positis superest deducere terram
Sæpius ad capita, & duros jactare bidentes:

Aut

Tanno fuie che li zimmere, e le ccrape,
Li piecore la luce canoscieno;
E che auzaino l' uvommene le ccape
(Razza de fierro), e 'n campo le mettieno;
'N cielo le stelle, ne li cupe ll' ape,
Le ffere dinto vuosche se vedieno;
Nell' aria tant' aucielle, e sportigliune;
A mmare tanta pisce, e sparagliune.
Non autramente se poteva fare.
Pocca lo munno, ch' era tenneriello
Tanno tanno creato co lo mare
Dint' isso strinto, tutt' era noviello;
Fatica accossì grossa sopportare
Non se poteva, che 'n tiempo doce, e bello
Ntra vierno, e state, justo primmavera,
Quann' airo, Cielo, e tterra è ttutt' allera.
Ma a ppastenà tornammo: Co mmonnezza
Ngrassa le cchiante tennere, e rrapillo
Miettence ncoppa, e fance ntuorno autezza
'N forma de no teniello, pocca 'n chillo
L' acqua reje, e de limmo la grassezza
A le rradeche comme no destillo
Trapila, s' alementa, e opiglia forza
E ssaglie nfi a la cimma pe la scorza.
Cierte ste cchiante commogliare fanno
Co ttufe, e ttieste, chiste songo buone
Quanno chiove a llangella, e chiste fanno,
Che no l' arda lo Cane, e lo Lione.
A ste cchiante nce vo cchiù bote ll'anno
Che nc' assiste, e che spisso te nc' adduone,
E vesogna scavare co la vanca,
Ed accostà terreno addò nce manca.

Pe-

Aut presso exercere solum sub vomere, & ipsa
Flectere luctantes inter vinea juvencos.
Tum leves calamos. & rasæ hastilia virgæ,
Fraxineasque aptare sudes, furcasque bicornes:
Viribus eniti quarum, & contemnere ventos
Assuescant, summasq; sequi tabulata per ulmos.

Ac dum prima novis adolescit frondibus ætas,
Parcendum teneris: & dum se lætus ad auras
Palmes agit, laxis per purum immissus habenis,
Ipsa acies falcis nondum tentanda, sed uncis
Carpendæ manibus frondes, interque legendæ.

Inde ubi jam validis amplexæ stirpibus ulmos
Exierint; tunc stringe comas, tunc brachia tonde:
Ante reformidant ferrum, tunc denique dura
Exerce imperia & ramos compesce fluentes.

Texendæ sepes etiam, & pecus omne tenendum est
Præcipue dum frons tenera, imprudensq; laborum:
Cui, super indignas hyemes, Solemque potentem,
Sylvestres uri assidue, capreæque sequaces
Illudunt: pascuntur oves avidæque juvencæ.
Frigora nec tantum cana concreta pruina,
Aut gravis incumbens scopulis arentibus æstas,
Quantum illi nocuere greges, durique venenum
Dentis, & admorso signata in stirpe cicatrix.

Non

Pe la vetimma vesogna co vuoje ;
E lo vommero revotà la terra ,
E cquanta canne , e funecelle puoje
Mettirce accuosto, azzò s'aggrappa, e afferra.
Li chiuppe , ed urme so mmarite suoje,
Co chi aunita fa pietto a la guerra
De le ttempeste , e co ffrasche de frasso
De cape nuove te fa no fracasso .

Quanno la vita è ttennera, non dive
Taglià li cape , ne li jette nuove ,
Massema quanno lo primm' anno vive
Le bide , e che fatt' aggia cape nuove,
Jetta le rronghe , pocca so nnocive ,
Afferra co le mmano , tira , e mmuove
Chello , che vuo levà , pecchè vesogna
Che chiano chiano lo lieve coll' ogna .

Si po le bide bene radecate ,
E nzù li chiuppe , ed ormora sagliute
Comme fossero 'n cocchia sore , e ffrate,
Taglia a ttunno li viecchie , ca so ghiute .
A ccurto , a lluongo , e comme scorriate
De cchiù mmanere è llizeto , che ppute ,
La vita tosta vole la cortella ,
Lo roncino mperrò la tennerella .

Le bigne da tenè serrate s' hanno
Co le ssepe aute ben tessute , pocca
Nce traseno le ppecore , e nce danno
A le ttennere frunne co la vocca ;
Non fa no Sole forte tanto danno ,
Nè na jelata , o jaccio si le ttocca ,
Quanto le ccrape , e ppecore, e li vuoje ;
Fa che ssiano lontane quanto puoje.

No

Non aliam ob culpam Baccho caper omnib. aris
Cæditur, & veteres ineunt proscenia ludi:

Præmiaque ingentes pagos & compita circum
Theseidæ posuere: atque inter pocula læti
Mollibus in pratis unctos saliere per utres:

Nec non Ausonii, Troia gens missa, coloni
Versibus incomptis ludunt, risuque soluto,
Oraque corticibus sumunt horrenda cavatis:

Et te, Bacche, vocant per carmina læta, tibique
Oscilla ex alta suspendunt mollia pinu.
Hinc omnis largo pubescit vinea fœtu:
Complentur vallesque cavæ, saltusque profundi,

Et

No per autro delitto lo crapone
Sopra tutte l'autare 'n sacrefizeo
Dezero a Bacco, ed era premmejone
A li qualisse, che nteatro sfizeo
Davano co ffa juoche, o sfazejone
Co na receta, o cacc' autro artefizeo
Pocca teatri, istriune, e rrecerante
Bacco nventaie co ssuone, balle, e cante.

Chille d' Atene 'n Grecia pe fa nnore
A sto Ddio, pe bille, chiazze, e strate
Premmeje dezero a ogne vencetore
De cierte juoche da loro nventate,
Uno de chiste juoche era, da fore
Auntare utre de crape, e po abbottate
Saglirce ncoppa co no pede, e alliere
Ballà sciulianno ntra tazze, e becchiere.

Li massare Romane, pocca scise
Da Troja fuino, pe sto Ddio nnorare
Ntrezzavano pazzie, e erano ntise
Ridere a schiattariello, e mprovesare
Vierze male compuoste co li vise
Tutte copierte pe se mmascarare
De scorze co no ntaglio de fegure
Orrete, che mettevano paure.

Ed a tte, Bacco, strillanno po chiammavano
Ntra chille vierze alliegre, e canzoncelle,
E le mmagene toie penie lasciavano
Pennoleja da pine 'n quatroscielle.
Chesta fosse la causa anco sparlavano
Che non sulo le bigne, e ccollenelle,
Ma ch' ogn' anno li munte, e valle fute
Fossero de tennecchie, ed uve anghiute.

Ad-

Et quocumque Deus circum caput egit honestum.
Ergo rite suum Baccho dicemus honorem
Carminibus patriis, lancesque & liba feremus:
Et ductus cornu stabit sacer hircus ad aram,
Pinguiaque in verubus torrebimus exta colurnis.

Est etiam ille labor curandis vitibus alter,
Cui nunquam exhausti satis est: namq; omne quotannis
Terq; quaterq; solum scindendum: glebaq; versis
Æternum frangenda bidentibus: omne levandum
Fronde nemus: redit agricolis labor actus in orbe,
Atque in se sua per vestigia volvitur annus.

Et jam olim seras posuit cum vinea frondes,
Frigidus & sylvis Aquilo decussit honorem:
Iam tum acer curas venientem extendit in annum
Rusticus: & curvo Saturni dente relictam
Persequitur vitem attondens, fingitque putando

Primus humum fodito, primus devecta cremato
Sarmenta, & vallos primus sub tecta referto:
Postremus, metito bis vitibus ingruit umbra:
Bis segetem densis obducunt sentibus herbæ.

Dum

Addonca si a ogne lluoco, addò nce vota
Bacco la faccia allegra, tant'avimmo:
E' ghiusto, che na pizza a bota a bota;
E bierze patrejote l'offerimmo,
E che all'autaro suio mano devota
Terasse pe no cuorno n'irco grimmo
'N sacrefizeo, e stentine, e ffecatielle
Nce arrostessemo a spite de nocelle.
Nc'è purzì la fatica nzù le bite,
Ca no nce se fà quanto vasta maje;
Zoè la terra attiento 'n tutte site
Tre, e quatto vote ogn'anno romper'aje,
E le ppantosche che so ttoste aunite
Lo cuozzo de le zappe rompe, e sfaje:
Sempe 'n giro aie da ì, lo vignajuolo
Votà se deve 'n tagliuolo 'n tagliuolo.
Quanno le bite po songo sfronnate,
Ed ha levato all'arvole l'annore
Aquelone, abbesogna che ppensate
Pe l'anno appriesso, e che lo potatore
Maneja lo roncino, e 'n che so auzate
Da terra le tennecchie co ccalore
Lo biecchio taglia, li cape nuove annetta:
E a cchiuppe, e spalatrune le lleia, e mmetta,
Fontea le bite, le rradeche taglia
Co le barve de coppa, e la vetimma
Vecchia a la casa porta, (commie paglia
Appiccia, arde, e pe cennera se stimma,)
Che addò stà 'n cassa leva la frunnaglia,
Pocca fa mbriccio; a rradeche, no 'n cimma
Dia a le spine, nne sguigliano tante,
Che t'ammorbano, e affocano le cchiante.

Durus uterque labor. Laudato ingentia rura,
Exiguum colito. Nec non etiam aspera rusci,
Vimina per sylvam, & ripis fluvialis arundo
Caditur, incultique exercet cura salicti.

Iam vincta vites: jam falcem arbusta reponunt,
Iam canit extremos effœtus vinitor antes;
Sollicitanda tamen tellus, pulvisque movendus
Et jam maturis metuendus Iuppiter uvis.

Contra non ulla est oleis cultura: neque illæ
Procurvam expectant falcem, rastrosque tenaces,
Cum semel hæserunt arvis aurasque tulerunt.
Ipsa satis tellus, cum dente recluditur unco,
Sufficit humorem & gravidas cum vomere fruges.
Hoc pinguem, & placitam paci nutritor olivam.

Poma quoque, ut primum truncos sensere valentes,
Et vires habuere suas, ad sydera raptim
Vi propria nituntur, opisque haud indiga nostræ.

Nec

E' na fatica, ch' a na massaria
Granne fa non se pote; e perzò sulo
Laudammola, e nnuosto sfizeio sia
Coltevarne no po, si no cetrulo
Nc' avessemo, e no vruoccolo nce dia;
Li vigne de li vrusche aunito o sulo
De sirve, e ccanne de taglià procura,
De li sarvaggi salece agge cura.
Già s' è fatta la puta, e già stipato
S' è lo roncino, e già lo vigniajuolo
Mette li signe, e ccanta, ch' è arrevato
All' utemo, o nce resta no tagliuolo:
Ma no pe cchesto cride piglià sciato,
Aie da penzare a rrevotà lo suolo,
E a temmè Giove, azzò l' uva ammatura
Dall' acqua, viente, e ttruone sia secura.
L' auliva n' ha besuogno, le se faccia
Cordura, o aspetta faucia, o rastiello,
Pocca 'n ch' ha puosto radeca, e le braccia
'N area ha stese, la terra bello bello
Le dace ommore, e abbasta che se caccia
Co na vanca, co vommero, o zappiello,
Te da subbeto st' arvoro lo frutto:
Nziembreo de la pace s' ha pe tutto.
Li piede de li frutte muolle 'n scorza
Zoè mela, pera, fico, e le ppercoche
'N che so ntostate, ed hanno miso forza
Le bide ghi pe ll' aria 'n tutte luoche
Senza che lo vellano puta, e attorza,
(Li nsierte eccetto, quale non so ppoche;
E le ppera de parche, che s' attonnano)
E senza cche nce fatecammo abbonnano.

Nec minus interea fœtu nemus omne gravescit;
Sanguineisque inculta rubent aviaria baccis:

Tondentur cythisi: tedas sylva alta ministrat;
Pascunturque ignes nocturni, & lumina fundunt;
Et dubitant homines serere, atq; impendere curam?

Quid majora sequar? salices, humilesque genistæ?
Aut illæ pecori frondem, aut pastoribus umbram
Sufficiunt, sepemque satis, & pabula melli:

Et juvat undantem buxo spectare Cytorum;
Naryciæque picis lucos: juvat arva videre
Non rastris hominum, non ulli obnoxia curæ.

Ne le ssirve nce vede uscia lo stesso;
Senza che li patrune, o servajuole
Nce se votano, fanno cchiù de chesso;
E nnida assaie, d'aucielle nce so stuole,
Pocca nullo le ttocca, sulo appriesso
Le va qua cacciatore, e si se vole
Fa lo taglio de legna, e de legnammo
Tanno le nnida, e lloro scongecammo.
Se tosano li citese, e te danno
Certe mmazze li vuosche, ch' a la scura
Comme le ntorcie a bbiento lumme fanno,
Che da li marejuole t' assecura:
Non se po prattecà, pocca nce stanno
Tanta latre, che se non autro, paura
Te mettono, però ste ttorcie, o tede
Fujono, pocca la guardeia le bede.
Ir' appriesso a lo ggruosso a che pprocure?
Li salice, e ghienestre non te danno
Da se a ppecore frunne? a li pasture
Ombriccio, e frisco? Sepe non te fanno
Nne' campe? e non ne zucano li sciure
L'ape, e lo mmele nc' aje da anno 'n anno?
Ch' o lo vinne, o le ghiedeta ne' allicche,
Copete o faie, terrone, e franfellicche.
Comme è bello vedè de busso chino
Cetoro, e de Nericeja li vuosche
Zippe de pece, e comme no ciardino
No campo senza che de li zambruosche
Nce strude li rastielle, zappe, e schino,
Ma corcato te sciosciano le mmosche,
E crescere vedè le ffenerie
Da se dinto pantane, e mmassarie.

Ipsæ Caucaseo steriles in vertice sylvæ,
Quas animosi Euri assidue franguntque feruntque,
Dant alios aliæ fætus: dant utile lignum
Navigiis pinos, domibus cedrosque cupressosque.

Hinc radios trivere rotis, hinc tympana plaustris
Agricolæ, & pandas ratibus posuere carinas.

Viminibus salices fœcundæ: frondibus ulmi:
At myrtus validis hastilibus: & bona bello
Cornus: Ituræos taxi torquentur in arcus.

Nec tiliæ leves, aut torno rasile buxum,
Non formam accipiunt, ferroque cavantur acuto:
Nec non & torrentem undam levis innatat alnus
Missa Pado: nec non & apes examina condunt,
Corticibusque cavis, vitiosæque ilicis alveo.

Quid

Le ssireve, e la sterele montagne
De Caucaso, addò sciosciano li viente
Accossì fforte, che da le ccarcagne
Spogliano, danno frutto senza niente;
E co lo taglio sulo se guadagne,
De le ppigne, e cipriesse spezialmente
Otteme pe ffà nave gruosse, e rritte,
E dell' abète buone pe ffà titte.
Lo legnammo se piglia da le sserve
Che pe l'asse, gaveglie, e pe li rajè
E pe majule, e pe lle rrote serve,
E pe ffà carre, se ne strude assaje:
Li straule a quatto vuoje le ccaterve
Carrejano de cercole, e de faje,
Pigne, teglie, perzì li cuorpe, e cere
De le nnuce pe ffà nave, e galere.
Li salece de vigni sò ffecunne
Necessarie pe bite ncoppa, e 'n terra;
Lo cieuzo all' agnolille dace frunne;
Lo mirto, e cornejuolo pe la guerra
Daun' aste ferme; se torciono tunne
Li tasse 'n arche, co quale a sgherra,
No puopolo frostiero Iterea ditto,
No polece a ccecà tira deritto.
Lo busso pe lo tuorno è buono assaje,
La teglia pe lo ntaglio è no spavento,
Coll' una, e ll'autro chello, che buò, faje,
Pocca de faccie ce ne può dà ciento.
Nell' Elece scavato li cupe aje
Pe l'ape, tanto cchiù si è a contraviento,
E l'alno lieggio, che dint' a lo sciummo
Po jettato, lo vide î summo summo.

Quid memorandum æque Baccheia dona tulerunt?
Bacchus & ad culpam causas dedit: ille furentes
Centauros letho domuit, Rhætumque, Pholumque,
Et magno Hylæum Lapithis cratere minantem.

O fortunatos nimium, sua si bona norint,
Agricolas: quibus ipsa procul discordibus armis
Fundit humo facilem victum justissima tellus.

Si non ingentem foribus domus alta superbis
Mane salutantum totis vomit ædibus undam,
Nec varios inhiant pulchra testudine postes,
Illusasque auro vestes, Ephyreiaque æra,
Alba nec Assyrio fucatur lana veneno,

Nec casia liquidi corrumpitur usus olivi:
At secura quies, & nescia fallere vita,
Dives opum variarum:

Et

Le bigne danno vino, che so duone
De Bacco, ma sti duone songo spisso
Causa de danno, pocca le pperzone
Mbreaca: na vota nfuriaje chisso
Li Centaure, e rrapieno a Ppiritone
La sposa, e co Lapite fuie n'arrisso,
Ileo, ch'ammenacciava, e Folo, e Freto
Fuino accise, e lo ratto rescie a ffieto.
O quanto so ffelice li massare
Si mperrò sanno la felicetate,
Ch'hanno isse, pocca sbommeca magnare
La terra stessa, e ne lo vierno, e stato
Le bide ncoppa frunne ronfeiare
Lontane da descordeje, e arme, e ffrate,
Stanno buone, sebbè rape, e ffasule
Ncorfeano spisso, e bevono a ll'arciule.
Non tenono palazze, ne pportune
Co magnifeche imprese, e co cemmase,
Da do na lava granne de perzune
Pe dà lo buono juorno nn'esce, e trase;
Nò bussole, no ttele, o cornicione
Nnorate che sso ddinto chelle ccase,
Non veste de scarlato, e co gallune,
Ma hanno scarpe a ccordelle, e pellecciune.
Cannella, che bò dicere non sanno,
L'vuoglio commune congia la pignata,
O n'uosso de presutto, tutto l'anno
Cocozze, e pizze frije, o na frettata;
Cchiù che ssecura senza lite, o nganno
Vita menanno, se pò dì beata;
So rricche a ffunno, pocca lo guadagno
Le dace la fatica, e lo sparagno.

at latis otia fundis,
Speluncæ, vivique lacus; at frigida Tempe,
Mugitusque boum, mollesque sub arbore somni
Non absunt:

illic saltus ac lustra ferarum,
Et patiens operum, parvoque assueta juventus:
Sacra Deûm, sanctique patres: extrema per illos
Iustitia excedens terris, vestigia fecit.

Me vero primum dulces ante omnia Musæ,
Quarum sacra fero ingenti perculsus amore,
Accipiant; cælique vias & sidera monstrent;
Defectus Solis varios,

Lunæque labores:
Unde tremor terris: qua vi maria alta tumescant
Obicibus ruptis, rursquem in se ipsa residant:
Quid tantum Oceano properent se tingere Soles
Hyberni, vel quæ tardis mora noctibus obstet:
Sin, has ne possim naturæ accedere partes,

Fri-

Na passejata po pe cchille funne
Se fanno, addò nce so viale, e chiane;
E li munte, che abbascio a li profunne
Hanno sciommera, lache, grutte, e ttane,
E balle laree, addò metale tunne
Nce so de fieno, vuoje, vacche, e ccane,
E dorme, quann'è state, quanto vole
Sott'a n'arvolo, addò non percia Sole.
Nce so buosche de fare nasconniglio,
E cchello, che cchiù mporta, la fatica
Grata a' ggiuvane, a n'aceno de miglio
Ch'abbadano, e nesciuno strude, e sbrica;
Contiente de lo ppoco; cchiù ogne ffiglio
Li Ddieie, e lo patre stimma, ne sse ntrica;
La jostizea quanno se nne jette
'N tra chiste lo pede utemo mettette.
A mme però le Mmuse bene vogliono
Cchiù dell'autre, pocca locchè ll'è grato,
E nc'è de sacro io canto; e a mme accogliono
Mente l'ammo co ammore sbisciolato;
Esse le bie celeste, e sfere sogliono
Mostrarme co le ghiedeta, e contato
'N che le stelle averraggio ad una ad une
Pò spricarraggio le costellazeiune.
Voglio da loro l'aggrisse mparare
Vareie de la Luna, e de lo Sole;
Li terrammote addò, pecchè lo mare
Ha lo flusso, e rreflusso: e pecchè sole
Cossì spisso mpestarese, e ntosciare,
E sfracassà de scogliera lle mmole,
Pecchè le nnotte longhe so de vierno,
Pecchè lo Sole vrociola a lo nfierno.

Frigidus obstiterit circum præcordia sanguis:
Rura mihi, & rigui placeant in vallibus amnes:
Flumina amem, sylvasque inglorius:

ô, ubi campi,
Sperchiusque, & virginibus bacchata Lacænis
Taygeta! ô qui me gelidis in vallibus Hæmi
Sistat, & ingenti ramorum protegat umbra!
Felix, qui potuit rerum cognoscere causas,

Atque metus omnes, & inexorabile fatum
Subjecit pedibus, strepitumque Acherontis avari:
Fortunatus & ille, deos qui novit agrestes,
Panaque, Sylvanumque senem, Nymphasq; sorores.

Illum non populi fasces, non purpura regum
Flexit: & infidos agitans discordia fratres:
Aut conjurato descendens Dacus ab Istro:
Non res Romanæ, perituraque regna: neque ille
Aut doluit miserans inopem, aut invidit habenti.

Quos

Ma se no sango friddo se mettesse
Ntuorno a lo core mio, onne a ste pparte
De natura accostare mme mpedesse,
E de spricarle me levasse l' arte;
Le ccampagne, e le sciommera, che ntra esse
So, e na serva, che ccà, e llà se sparte
Ntra na valle ammaria co piacere,
De grolea caccianno ogne pensiere.
O chi dove sta Sperchio, e Taigeto
Festeggiato da femmene baccante
Mme portasse, o purzì nfunno, o dereto
La valle d' Emo, ch' è poco distante,
E llà a lo ffrisco nfi a che mme sceto
Mme venteasse; o veato chi pò tante
Cose sapè, le ccause lloro, e ccomme
Hanno lle ccose chiste, e chille nomme.
Felice chi tenette a lo servizejo
La morte secca, e ttutte le ppaure;
Cane co ssette capo, e Pruto, e Ttizejo
Caronte, e Muostre de li regne scure.
E beato chi fice sacrefizejo
A Ddeie sarvateche, e canoscie pure
Pane, Sirvano viecchio, e le ssorelle
Ninfe, o siano le ffate, è mmonacielle.
Porpora Reale chisto non chiejaje,
Ne esse Allietto; o descordea, che ntra frate
Stà spisso, ne le fice specie maje
Daco, che cala dall' Istro coll' armate.
Nè le ccose de Romma, nè li guaje
De Regne, che se perdono, o li frate
Le sagliono si chiagne no pezzente,
Nè de lo ricco ha nvidea, e se la sente.

Quos rami fructus, quos ipsa volentia rura
Sponte tulere sua, carpsit: nec ferrea jura,
Insanumque forum, aut populi tabularia vidit.

Sollicitant alii remis freta cæca, ruuntque
In ferrum: penetrant aulas, & limina regum:

Hic petit excidiis urbem, miserosque penates,
Ut gemma bibat, & Sarrano dormiat ostro.
Condit opes alius, defossoque incubat auro:

Hic stupet attonitus rostris: hunc plausus hiantem
Per cuneos (geminatur enim plebisque patrumque)
Corripuit:

gau-

Li frutte, che ciardino, o massaria
Da se stessa le dà, raccoglie, e mmagna;
Nè legge, o Tribunale sa che ssia,
Nè le Ccurie, e strumiente, nè lo nzagna
No Screvano, o Portiero 'n Vecaria,
Non va appriesso a Ppagliette: o lo rascagna
Cammaricro de Jodece, o Avocato;
Felice chi canosce chisto stato.
Pe contrareo nce so ll' ambezeuse;
Cierte la vita arrisecano a mmare:
Ciert' autre se ne vanno furiuse
A ffà surdate; e a ffarese scannare;
Autre servono 'n Corte, e ffanno ll' use
Comanne, ngiurie, veglie a sopportare,
E 'n Corte de li Rrì li Chiavadore
Trasono pe le ccammare into, e ffore.
Chi cerca nnabbessà li Dei Penate,
Chi cerca la Cetà mannare a mmitto,
Purchè vetella magna ntra nzalate
E autre ccose, pesce 'n bianco, o fritto,
Vine veva frustiere, acque agghiacciate
Dinto tazze gemmate; case a titto
Tenga, e ccarrozze: dorma accompagnato
Sopra lana de tunnese, e scarlato.
Uno rrobbe annasconne, autro denare
Nfossa: sta chisto 'n miezo de na chiazza
Cannapierto a sentì Rinaldo, e a fare
No trivolo, ch' è mmuorto: autro na pazza
Che abballa, e face juoche, de laudare
Non cessa, mentre st' autro schiamazza
E fa partite 'n teatro, e se fa nnante
Le mmano sbatte a na sbriffea cantante.

Pe

gaudent perfusi sanguine fratrum;
Exilioque domos & dulcia limina mutant;
Atque alio patriam quærunt sub Sole jacentem.
Agricola incurvo terram dimovit aratro.
Hinc anni labor, hinc patriam parvosque nepotes
Sustinet: hinc armenta boum, meritosq;juvencos.

Nec requies, quin aut pomis exuberet annus;
Aut fœtu pecorum, aut Cerealis mergite culmi,
Proventuque oneret sulcos, atque horrea vincat.

Venit hyms, teritur Sicyonia bacca trapetis;
Glande sues læti redeunt, dant arbuta sylvæ;
Et varios ponit fœtus autumnus; & alte
Mitis in apricis coquitur vindemia saxis.

Interea pendent dulces circum oscula nati:
Casta pudicitiam servat domus, ubera vaccæ
Lactea demittunt, pinguesque in gramine læto
Inter se adversis luctantur cornibus hædi.

Ipse

Pe ntèresse s'accidono li frate ;
Se pigliano n'asileio volontarejo ;
Fujono da le ccase, addò so nnate
A n' autro regno, a n' autro Sole, e arejo:
Ma le tterre, che songo coltevate
A lo massaro quant' è necessarejo
Danno pe figli, vacche, jence, e ttore
Sostenono la casa dinto, e ffore.

Ne cchisto dorme, se non ha anno pe anno
Grano, vuoreo, frutte, e pecorielle;
Se pe li surche non vaja natanno
Robba pe anghirne pure li cupielle,
Dapò che li granare zippe stanno,
E se nn' esce porzì pe li sportielle;
Sollicit' ommo non more pezzente.
Lo potrone se spizzola li diente.

Vene vierno, dann' uoglio li trappite ;
Le sserve pe lo ffuoco danno legne,
S' accidono li puorce, ed a li spite
Chi nfila carne, chi la nzogna spegne;
Dace frutte l' autunno, e da le bite,
Che songo ne li chiane spezzamegne;
Russo, e marano faie; lacreme fine
Chelle te danno che so nzù colline.

Marito, e moglie s' ammano de core
A schiuocco danno vase a piccerille;
Addorano le pettole d' annore
Ne siente maje accostiune, e strille;
A ogne bacca le zizze e ssotto, e ffore
Vide pennolejare, e comme grille
L' irce grasse zompare, e ffare a ccorne
Pe li prate, che so pe li contuorne.

Ipse dies agitat festos, fususque per herbam;
Ignis urbi in medio, & socii cratera coronant.
Te libans, Lenæe, vocat: pecorisque magistris
Velocis jaculi certamina ponit in ulmo:
Corporaque agresti nudant prædura palæstra;

Hanc olim veteres vitam coluere Sabini,
Hanc Remus, & frater: sic fortis Hetruria crevit,
Scilicet & rerum facta est pulcherrima Roma,
Septemq; una sibi muro circumdedit arces.

Ante etiam sceptrum Dictæi regis, & ante
Impia quam cæsis gens est epulata juvencis;
Aureus hanc vitam in terris Saturnus agebat.
Nec dum etiam audierant inflari classica, nec dum
Impositos duris crepitare incudibus enses.

Sed nos immensum spatiis confecimus æquor:
Et jam tempus equûm fumantia solvere colla.

Po quann' è ffesta, chi stà 'n terra stiso
Co li compagne de lo ffuoco attuorno,
Mieze mbriache schiattano de riso,
E danno no saluto, e buono juorno
A Bacco ad auta voce: E chi s' è mmiso
A ghiocare a lo schiacco 'n faccia a n'orno.
Coll' arco a ffrezza, e cierte nfi a la notte.
Spassano li guarzune a ffa le llotte.

Chesta vita menavano na vota
Li Sabbini co Rommulo e lo frate,
Accossì li Toscane into la Iota
Tregliute se crescevano, e fforzate
Nzemmora co la patrea; na jota
Valeva Romma, che co tant' armate
Ascije 'n campo dapò, che se cegnette
Co sette turre, e lo munno vencette.

Primmo, che Giove dommenasse 'n Creta;
E che de vuoje accise se ngorfisse,
De sto muodo Saturno, oje chianeta,
Veveva, e d' oro siecolo se disse;
Pace nc' era pe tutto, tutta quieta
Era la terra, ne mpicceche, e arrisse;
O tromme a guerra nc' erano, nè ngunie
Pe ffa le spate, nè facce de punie.

Ma nuje de carrera curze simmo
No nsaccio si a ccavallo, o si 'n carrozza;
E tanta miglia cammenate avimmo,
Che non pare; che l nnante cchiù se pozza;
Li cavalle so stracque, e le bedimmo
Tutte fummo sudà; tanto na vozza
Stà pe mm' ascì, non voglio cchiù cantà
Ma sciuòveto, e sbracato arreposà.

Fine del II. Libro.

GEORGICORUM
LIBER III.



ARGUMENTUM.

Vovet Augusto Templum honoris & Monumentum Æternitatis. Equorum cura, & Boum. Taurorum pugnæ. Equarum amor. Tractatio ovium & caprarum. Præcepta de lanitio, de lacte. De canibus alendis, fugandis serpentibus. Pecorum morbis. Hinc occasio sumpta describendæ pestis, quæ grassata est per Alpinas & Venetas regiones.

TE quoque magna Pales, & te memorande canemus
Pastor ab Amphryso: vos sylvæ, amnesque Lycæi.
Cætera, quæ vacuas tenuissent carmina mentes,
Omnia jam vulgata,

GEORGECA

LIBBRO III.



ARGOMIENTO.

Ccà Vergilejo se lauda, e nce se mmesca
Cesare 'n tra le llaude, e Mecenate;
Co ccavalle, e co ttore fa na mmesca
D' ammure, furie, mpicceche, e ccornate,
E d' autre ccose, primma ch' a sprică esca
Pecore, crape, cane, e nfermetate,
E barie male, che ll' affrije, e nfesta
Mosche, serpiente, rogna, freve, e ppesta.

TE ancora, o Dea Pale, cantà Io voglio,
Te Pastore d' Anfrisia, e buie campagne,
Sciommera, e buosche de Liceo addò soglio
Mprovesare coll' Arcade compagne;
D' autre ccose potria fa n' arravuoglio,
Ca capo sciacque so pe ste mmontagne,
Che le bonno, ma so tanto vorgate,
Che le scantano puro li cecate.

Dim-

quis aut Euristhea durum,
Aut illaudati nescit Busiridis aras?
Cui non dictus Hylas puer, & Latonia Delos,
Hippodameque, humeroq; Pelops insignis eburno,
Acer equis?

tentanda via est, qua me quoq; possim
Tollere humo, victorque virûm volitare per ora.
Primus ego in patriam mecum (modo vita supersit)
Aonio rediens deducam vertice Musas:

Primus Idumæas referam tibi Mantua palmas,
Et viridi in campo templum de marmore ponam
Propter aquam, tardis ingens ubi flexibus errat
Mincius, & tenera prætexit arundine ripas.

In medio mihi Cæsar erit, templumque tenebit.
Illi victor ego & Tyrio conspectus in ostro,
Centum quadrijugos agitabo ad flumina currus.

Cun-

Dimme no poco chi non sa Euristèo,
L'autaro de Busiri, che fu ndigno
De laude; Ilo non sa quale chiafeo,
Che de ll' ammore d' Ercole fu ddigno;
E Delo, addò Latona Figlia a Cceo
'N cocchia co Giove se spignaie no pigno;
Ippomene, e Pelòpe, che le spalle
Teneva d'avorio, masto de cavalle.

Voglio tentà na via, che da terra
Mme pozza auzare, e d' uommene de ciappa
Pe le bucche volà (se non mm' afferra
Panteco, e la sia secca no mm' acchiappa)
Voglio 'n Parnaso fa no serra serra
E 'n Talea lo Pegaso, 'n guadrappa
Portà co mmico nsiemme co le Mmuse,
E anghì sta Patria mia de vertovuse.

Sarraggio primmo, o Mantua, a portarte
Le pparme, che se cogliono a Idumea,
E no tempeio de marmo a ffravecarte
Co no ngegniero, ch' aggia bell' idea
Mmiezo no campo verde, 'n chella parte,
Addò l'acqua, e lo Minceio serpea,
Mincec lo sciummo, che le rripe tene
De tennere cannuccie zeppe, e chiene.

Cesare 'n miezo nce sarrà allertato
'N muodo, che d'ogne banna sia veduto;
Io po vestuto tutto de scarlato
Comm' avesse na gran guerra venciuto
Cient' aggia tira a quatto all' acqua allato,
E li cavalle sotto aggia mettuto
No cocchiero de Napole, ch' è mmasto,
Nè nc' eje meglio pe te fa no nchiasto.

Tut-

Cuncta mihi, Alphæum linquens lucosq; Molorchi,
Cursibus & crudo decernet Græcia cæstu.
Ipse caput tonsæ foliis ornatus olivæ
Dona feram:

jam nunc solemnes ducere pompas
Ad delubra juvat, cæsosque videre juvencos:

Vel scena ut versis discedat frontibus, utque
Purpurea intexti tollant aulæa Britanni.
In foribus pugnam ex auro, solidoque elephanto
Gangaridûm faciam,

victorisque arma Quirini.
Atque hic undantem bello, magnumque fluentem
Nilum, ac navali surgentes ære columnas.
Addam urbes Asiæ domitas, pulsumque Niphatem,
Fidentemque fuga Parthum,

per-

Tutta pe mme la Greceia Orfeo lassanno,
E li vuosche Melorche a ffà le ccorze
Se mettarrà, e li juoche, quale ogn'anno
Essa fa co li cceste, ed autre fforze;
Co le ffrasche d'auliva cerconnanno
Sta capo mia, e co ffrunne de torze
Dispenzarraggio a ghiocature duone,
Duone sciuote da me de spesa, e buone.

A le ttempeia portà 'n cuollo mo jova
Le statue de sti Ddieje fatt' a ppompa
Chille, nnant' a li quale a lluna nova
Se fanno juoche a ssuono de na trompa;
Jova vedere comm' appuza, e accova
Lo saciardote nnante ad esse, o zompa,
O co no maglio vuoje arrota 'n terra,
O scanna li vetielle co na sferra.

Jova vedere le mmutazejune
De le scene, e deverze frontespizie,
E ttirà li panne co li trocciolune
Depinte a gguazzo co grann' artefizie
De li tempeje 'n faccia a li portune
De fa ntaglià me pigliarraggio sfizie
'Nn oro, o 'nn avoreo che mmassiccio sia,
De Gangare le ppugne, e ppresonia.

E de Rommolo ll' arme vettoriuso,
E lo Nilo de nave a gguerra chino,
Co le colonne aparate vascio suso
De sperune purzì d'abbrunzo fino.
Nefate a caucie ritto a lo fetuso
Cacciato, e Cetà ttante all' Asea 'n sino
Pegliate a fforza d'arme, e ffujetive
Li Parte pauruse, e mmieze vive.

versisque sagittis:
Et duo rapta manu diverso ex hoste trophæa,
Bisque triumphatas utroque ab littore gentes.

Stabunt & Parii lapides, spirantia signa:
Assaraci proles: demissæque ab Iove gentis
Nomina, Trosque parens, & Trojæ Cynthius auctor.
Invidia infelix furias, amnemque severum
Cocyti metuet, tortosque Ixionis angues,
Immanemque rotam, & non exsuperabile saxum.
Interea Dryadum sylvas, saltusque sequamur
Intactos, tua, Mecœnas, haud mollia jussa.
Te sine nil altum mens inchoat; en age segnes

Rumpe moras: vocat ingenti clamore Cithæron,
Taygetiq; canes, domitrixq; Epidaurus equorum,
Et vox assensu nemorum ingeminata remugit.

Mox

Vedarraje, che lanzano sajette
Da dereto fujenno 'n sanetate,
E duie trofeje ncoppa a ddì boffette
D' arme, e bannere a nemmice sceppate;
E tutto chello, che dapò facette
Sopra Puopole vinte, e ttriunfate
'N chisto lito, è chillo sarrà scorpito
'N manera, che se mosta co lo dito.

Statue de marmo pure nce sarranno,
Pare, che ogn' una parla: E de Saraca
Le rrazze, che lì nomme de gent' hanno,
Che de Giove so asciute da la vraca,
Tata Troio, e Cinzeio nce staranno,
E la mmidea, ch'-ha paura, e che se caca
Sotto 'n vedè le ffurie, sierpe, e rrota
D' Isione, sasso, sciummo, e lo Pelota.

Ntratanto, Mecenate, non perdimmo
Cchiù ttiempo, de le Driade la serva,
Li vuosche, che toccate non avimmo,
Cantar' lo voglio stiso ncoppa a st' erva,
Li tuoie commanne saje se io le stimmo,
E saie se 'n capo a mme nce se conserva
Autro che tte: lo dico, no lo ttaccio,
Si da te no accommenzo, niente faccio.

Rompimm' addonca tutte li ntrattiene,
Pocca nce chiamma, e strilla Citarone
Li cane de Tiagete; e sse nne vene
Epidauro, che ddomma vestie bone,
Azzoè cavalle, ch' hanno bone schene
Pe cravaccà, e pe lo carrettone.
Eco responne a ttanta vuce, e strille,
Lo vuosco le addoppèja a mille, a mille.

Mox tamen ardentes accingar dicere pugnas
Cæsaris, & nomen fama tot ferre per annos;
Tithoni prima quot abest ab origine Cæsar.

Seu quis Olympiacæ miratus præmia palmæ;
Pascit equos; seu quis fortes ad aratra juvencos;
Corpora præcipue matrum legat:

optima torvæ
Forma bovis cui turpe caput, cui plurima cervix.
Et crurum tenus a mento palearia pendent;
Tum longo nullus lateri modus:

omnia magna:
Pes etiam, & camuris hirtæ sub cornibus aures.
Nec mihi displiceat maculis insignis, & albo:
Aut juga detrectans, interdumque aspera cornu,
Et faciem tauro propior, quæque ardua tota,
Et gradiens ima verrit vestigia cauda.

Ætas

Pocca voglio cantà dapò de chesto
La guerra granne, la vattaglia ardente
De Cesare Attaveano, e sfornà priesto
No Poemma 'n vierze arroiche azzellente;
E la famma lengùta manefesto
Lo farrà de lo munno ad ogne gente
Pe ttant' anne, Attaveano Austo quante
Dall' asci de Tetone eje destante.

Ma venimmo a nnuie: Chi crescere vole
Li pullitre pe ffare le ccorzere
De li barbare, pocca pallie sole,
Premmeie olimpeche vencere, e bannere;
E se carcuno pe abbuscà mugnole
Vo fa li jenche, o vuoje vo tenere,
Che ssiano forte pe la terra arare
Li cuorpe de le mmamme ha da smicciare.

Ottema, no spavento eje la vacca
Ch' ave na cera, che te fa paura,
Na capo brutta co na faccia vracca,
No cuollo gruosso, e ggrossa ncornatura,
Lo scianco, che nfi all' una, e ll' autra pacca
Se stenne co na pella longa, e dura,
Che da sotto la varva nfi a le ccoscie
De nante scenna, senz' avè paposcie.

Tutto ha da essere granne nfi lo pede,
Le rrecchie, nè si tene macchie janche
Mme despiace, o che fanno retopede,
Le jugo rompa, le ccarrette, e sdanche;
Ch' à lo [illegible] buono, e si se vede
E si se vede bello cammenanno
Co la coda le strade ghi scopanno.

Ætas Lucinam, justosque pati Hymenæos
Desinit ante decem, post quatuor incipit annos:
Cætera nec fœturæ habilis, nec fortis aratris.
Interea, superat gregibus dum læta juventus,
Solve mares, mitte in Venerem pecuaria primus:
Atque aliam ex alia generando suffice prolem.

Optima quæque dies miseris mortalibus ævi
Prima fugit: subeunt morbi tristisque senectus,
Et labor, & duræ rapit inclementia mortis.
Semper erunt; quarum mutari corpora malis,
Semper enim refice: ac ne post amissa requiras,

Anteveni: & sobolem armento sortire quotannis.
Nec non & pecori est idem delectus equino.

Tu modo quos in spem statuis submittere gentis,
Præcipuum jam inde a teneris impende laborem.
Continuo pecoris generosi pullus in arvis
Altius ingreditur, & mollia crura reponit;

Pri-

Le bacche esciono prene lo quart' anno,
Da po dec' anne de figlià fenesciono,
Primmo, e da po st' aità forza non hanno
Ad arà, e manco a gnenetà riesciono.
Ntra chisto tiempo, che vescazzie fanno
Mena mascule 'n cuollo, azzocchè cresciono
Le ppanze, e ffigliano, e l'armiento tutto
Una all' autro dapò diano frutto.

Li meglio juorne de la vita nosta
Se nne fujeno, e benono li guaje;
Azzoè picciose nfermetà, e s' accosta
Lo lotano, che portano anne assaje,
Le ffatiche, e la nera brutta, e ttosta
La sia Secca, che n' addimmanna ch'aje,
Ma te da 'n capo chella fauce grossa,
E te ne porta 'n chiummo int'a na fossa.

Le bacche, e buoje viecchie pe la chianca
S' hanno sempe a ngrassare, onne che ttiene
Autre vesogna, azzocchè non te manca
Ciò, che pierde, e vesogna che previene
Anno pe anno, mperzò fa che s' affranca
Chello, che lieve co le bacche prene,
E co betielle; a la generazeione
E necessareo avere attenzejone.

Porzì pe ffa la razza de cavalle
Aje a la sceuta stare mut' attiento;
Da cche so ttennerielle, azzò non falle,
Miette da parte i meglio dell' armiento
Pe la monta: auza subeto le spalle
Lo pollitro da terra, non a stiento
Cammina, pocca ntosta tanno tanno
Le gamme molle, e corre dinto ll' anno.

Primus & ire viam, & fluvios tentare minaces
Audet, & ignoto sese committere ponti:
Nec vanos horret strepitus:

Illi ardua cervix,
Argutumque caput, brevis alvus, obesaq; terga,
Luxuriatque toris animosum pectus: honesti
Spadices, glaucique:

color deterrimus albis,
Et gilvo: tum si qua sonum procul arma dedere,
Stare loco nescit, micat auribus & tremit artus.
Collectumq; premens volvit sub naribus ignem.
Densa juba, & dextro jactata recumbit in armos;

At duplex agitur per lumbos spina; cavatque
Tellurem, & solido graviter sonat ungula cornu.

Talis

No le fa specie, sebbè polletriello,
Lo sciummo, ca co spireto nce trase;
Portalo a mmare, vide bello bello
Ca nce passeja, e nuata (ciento vase
Le darrisse 'n coscienzeia), anche chello
Ch'a nuie fa cacà sotto, e che le ccase
Jetta 'n terra, castielle, e ttorreiune
Non temme, zoè le bomme, e li cannune.
Ha d'avè lo cavallo aggrazeiata
La capo, non già granne, auto lo cuollo
Lo pietto lareio, e forte, e che sfusata
Sia la panza ntra lo ttuosto, e mmuollo.
La groppa sia carnuta, e ssollevata,
Tonna, che se nce pozza fa lo bollo,
O sia lo mierco; buone li morelle,
Li baje, saure, e sturne anco so belle.
Li janche, e gilve so prezzate poco,
E bo Vergileo, che sia sto colore
E manto pessemo. Se da no luoco
Sente d'arme lo suono, e no stupore;
Annicchia lo cavallo, tutto fuoco
Non se po stà, le rrecchie appizza, e ffore
De le nasercie lareie vampa caccia,
Tremma, la capo scotola, e mmenaccia.
Li crine non se ponno cchiù ntrezzare,
Se spartugliano tutte a mmano manca,
E se vede lo schino addoppejare
Verzo le ppacche; e la pisciazza, e zanca
Sgizza pe l'aria; pocca de zappare
Co le cciampe la terra non se stanca,
E l'ognia, ch'eje tosta comme cuorno
La jetta nnant', arreto, a scianco, e attuorno.

Talis Amiclæi domitus Pollucis habenis
Cyllarus; & quorum Graii meminere poetæ,
Martis equi bijuges, & magni currus Achillis.
Talis & ipse jubam cervice effudit equina
Conjugis adventu pernix Saturnus & altum
Pelion hinnitu fugiens implevit acuto.

Hunc quoque ubi aut morbo gravis, aut jam segnior annis
Deficit, abde domo, nec turpi ignosce senectæ.
Frigidus in Venerem senior, frustraque laborem
Ingratum trahit: & si quando ad prælia ventum est,
Ut quōdam in stipulis magnus sine viribus ignis,
Incassum furit. Ergo animos, ævumque notabis
Præcipue: hinc alias artes, prolemque parentum:
Et quis cuique dolor victo, quæ gloria palmæ.

Nonne vides, cum præcipiti certamine campum
Corripuere, ruuntque effusi carcere currus?
Cum spes arrectæ juvenum, exultantiaq; haurit
Corda pavor pulsans:

illi

Accossì Cillaro era lo sommiero
De Polluce, raccontano li Griece:
La pareglia, che Mmarte, e lo guerriero
Achillo aveano nera comme pece.
Cossì Saturno se mutaie 'n destriero
E annicchianno 'n Pelèo fuje, e ffece
No cuorno a la mogliera, che corrette,
E trovarlo 'n castagna se credette.
Quanno po so mmarrune li cavalle,
O che malate stiano t' accuorge,
Aggene compasseione, e ne le stalle
Miettele a paglijar', e dalle vuorge,
Non po fa vescazzie, ca le spalle
Ave sciacche lo viecchio, e chiaro scuorge,
Che resce a brenna, e fa fetecchie, o sbaglia
Comme se sole dì, fuoco de paglia.
Addonca quanno sciglie st'anemale
L' aitate, e lo spireto vesogna
Co attenzeone asservare, e 'n che cchiù bale,
Che rrazza sia, si buono pe la scogna,
O pe la guerra, e se 'n cocozza sale
Tene dell' autre cchiù; vide se ngrogna
Affritto quanno è binto, e groleia groleia
Se canta co annecchià, quann'ha vettoreia.
Non te n' adduone, quanno le ggalesse
Fann' a correre; magnano la terra
Pe no picco, na groleia, pe scommesse
Pare che lo diaschenge l' afferra;
Chi le rretene tene, e che nteresse
Ne' ave, stà muto attiento, che no sferra
Spera de vencere, ma lo temmore
De perdere le fa tremmà lo core.

illi instant verbere torto;
E proni dant lora; volat vi fervidus axis;
Jamque humiles, jamque elati sublime videntur
Aëra per vacuum ferri, atq; assurgere in auras:
Nec mora, nec requies: at fulvæ nimbus arenæ
Tollitur:

humescunt spumis, flatuque sequentum:
Tantus amor laudum, tantæ est victoria curæ.
Primus Erichthonius currus, & quattuor ausus
Jungere equos; rapidisque rotis insistere victor.

Fræna Pelethronii Lapithæ, gyrosque dedere.
Impositi dorso: atque equitem docuere sub armis
Insultare solo, & gressus glomerare superbos.
Æquus uterque labor:

æque juvenemq; magistri
Exquirunt, calidumque animis & cursibus acrem.

Quam

Spisso schiasseja co li scorrejate
Li capezzune allasca, e dà la voce,
Le rrote volano, 'n tutte duie i late
Se nfoca l' asso, e se lo tuocche coce;
Mo le bide pe tterra, e mon' auzate
'Nn areia, tant' è lo ccorrere veloce,
Ntra nuvole de porvere isso-fatto
Lo sinco ha da toccà, comm' è lo patto:
A li cavalle zuppe de sudore
Lo scianco sbatte, pocca fore, e ddinto
Lo pietto allanca, tant'eje l' ammore
De la laude, e la grolea d'avè vinto;
Primmo Erittoneio fuje lo nventore
De tire-a-quatto, comme nc' hanno finto
Li Griece, e primm' a correre jocaje
E sempe vense chille, che sfidaje.
Si volimmo toccà ciert'autre taste,
Li Lapite Petronij fuieno chille
Che mmesero le briglie, e fuino i maste
De fa zompà i cavalle comm' a grille,
E a farele ballà co dire baste;
E sotto all'arme girare a mille, a mille.
Co superbeia, e menà nnante le gamme
O arreto o allato, e sbattere le cciampe.
Nce so li manescalche vertoluse
Co ll' assestenzeià lloro te le sciglie
Cavalle correture, e speretuse,
Giuvene, n' apparate, e co le briglie,
Te serve pe cchest' arte, e pe cchist' use:
Piglia sempe da chille li consiglie,
Caccia li viecchie, pocca li marrune
Le tteneno li sciuocche, ngnorantune.

Cac-

Quamvis sæpe fuga versos ille egerit hostes,
Et patriam Epeirum referat fortesque Mycenas,
Neptunique ipsa deducat origine gentem.

His animadversis instant sub tempus, & omnes
Impendunt curas denso distendere pingui,
Quem legêre ducem, & pecori dixere maritum:
Florentesque secant herbas fluviosq; ministrant,
Farraque,

ne blando nequeant superesse labori;
Invalidique patrum referant jejunia nati.
Ipse autem macie tenuant armenta volentes:

Atque ubi concubitus primos jam nota voluptas
Sollicitat, frondesq; negant, & fontibus arcent.
Sæpe etiam cursu quatiunt, & Sole fatigant,
Cum graviter tunsis gemit area frugibus, & cum
Surgentem ad Zephyrum paleæ jactantur inanes.

Hoc

Caccia lo viecchio sebbè te contasse
D' avè fatto ful tanta nemmice,
Che sia schiuso 'n Mecene, e li fracasse
Fatte 'nn Epiro, e le battaglie dice;
O puro ch' a rentennere te dasse
Ca no scenne da rigene schefice,
Ma da la razza, che co lo tredente
Nettuno fice 'n terra ntra no niente.
Fatto chesto s' accosta chiano chiano
Lo tiempo che vesogna avè la cura
De ngrassà chillo, ch' aje bello e ssano
Scivoto pe te fa razza secura;
Prato deve magnare frisco a mmano
Non tanto tenneriello, ed acqua pura
Vevere, co badà che sia abbonnante,
Nè l' uorgio te scordà de vottà nnante.
Se non faje accossì, non pote chillo
Cardà la lana tuosto a la fatica
De Vennere; anze nasce peccerillo
Lo feto, e la razzottola na pica
Secca comme lo patre; e no tantillo
La mamma anco se fa. Sacce cie nemmica
La seccumma a le rrazze; statte attiento,
Caccia lo piezzo sicco dall' armiento.
Quanno vide, che nnove vescazzie
Vonno le bacche fare, ammanca l' uorgie
No le ffa vevere, anze pe le bie
Correre falle, e quanno po t' accuorgie,
Che carcarea lo Sole a mmiezo die,
Fatecà falle; 'n specie se tu scuorgie
L' areia chiena de spiche, e de frumiento,
Che menano le ppale 'n faccia a biento.

Hoc faciunt, nimio ne luxu obtusior usus
Sit genitali arvo, & sulco oblimet inertes;
Sed rapiat sitiens Venerem, interiusq; recondat.

Rursus cura patrum cadere & succedere matrum
Incipit, exactis gravidæ cum mensibus errant.
Non illas gravibus quisquam juga ducere plaustris,
Non saltu superare viam sit passus, & acri
Carpere prata fuga, fluviosque innare rapaces.

Saltibus in vacuis pascant, & plena secundum
Flumina, muscus ubi, & viridissima gramine ripæ
Speluncæque tegant, & saxea procubet umbra.

Est lucos Silari circa, ilicibusque virentem
Plurimus Alburnum volitans, cui nomen Asilo
Romanum est; œstron Graii vertere vocantes:
Asper, acerba sonans,

quo

Se face chesto azzò chelle no ngrassano,
Pocca stregne la parte, anze le bene
Lo ggrasso appila, e i surche pe do passano
Le semmente, e no esceno cchiù pprene,
Ma 'n chille luoghe subeto s' ammassano,
Quanno so asciutte, e ttrase dinto bene
Vennere, e se nce afferra, e s' annasconne.
Cossì le mamme se fanno feconne.
Già le bacche so pprene, e so ppassate
Chiù mmise, onne la cura, e li pensiere
Non avimmo d' avè cchiù de li pate,
Ma de le mmamme avimmo da tenere;
Fore li jughe, e stravole serrate
Non s' ha da zompà fuosse, e fa carrere
Pe mmiezo a prato, nè sciumme passare,
Che songo rapete, e s' aggia a nnatare.
Hanno da pascolà 'n miezo a cchianure
De li campe vacante, e costa costa
Le rripe de le sciommare secure,
Addò l' erva nce sia non tanto tosta;
E musco verde, e addò spelonche scure
Naturale nce siano, o fatt' apposta,
O grutte dinto munte ntuorno aperte;
Che co ffrasche, e co stocchia so coperte.
A lo vuoscho de Silare, e sciomara
Alburno, ch' eje tutta verdeggiante
Nc' è na mosca, che chiammano zanzarà
Li Rommane, e li Grieci studeante
Estron, chest' ha cossì velenosa, e ara
La vocca, o sia no pungolo, ch' a un istante
Auza mbolla addò pogne, e te la jetta
Se no le sciuocche 'n sentì la trommetta.

Cre-

quo tota exterrita sylvis
Diffugiunt armenta: furit mugitibus æther
Concussus, sylvæque & sicci ripa Tanagri.

Hoc quondam monstro horribiles exercuit iras
Inachiæ Iuno pestem meditata juvencæ,

Hunc quoque (nã mediis fervoribus acrior instat)
Arcebis gravido pecori, armentaque pasces
Sole recens orto, aut noctem ducentibus astris.
Post partum, cura in vitulos traducitur omnis:

Con-

Credo che sia chillo moscheglione,
Che nnuie chiammammo mosca cavallina,
Tene lo musso comme spingolone,
Che lo cuojero percia cchiù de spina;
E quase nzagna: o pure lo vespone,
Che ddove afferra, ntorza; la vaccina
Nce stà soggetta assaje, 'n furia dace,
Quanno una se l'attacca, non ha pace.
Aggio visto lo li cavalle chine
De sango ciampejà 'n specie 'n campagna;
E che ddinto le rrazze de vaccine
Le bacche, e ttore chesta mosca nzagna;
Tanto che pe sserve, e pe ccolline
Non penzano stezzate, che se magna,
Ma nfureate corrono, e muggisceno,
De Tanacre le rripe, e airo stordisceno.
St' anemale assugliaje la Dea Giunona
Pe gelosia na vota nfureiata;
Arrassosia! contro na guagliona
Da lo Si Giove 'n vacca trasformata;
Era figlia de Rrè, perzona bona,
Bella co lo ssopierchio; ma tornatâ
Comme primmo Iside Dea la chiammajeno;
E da tanno nn' Egitto l' adorajeno.
Ste mmosche addonca ('n specie la state)
Ntuorno le bacche prene scioccà dive;
Li raje de lo Sole 'n che schiarate
So la matina, o so de lumm[illegible]ive
[illegible] buono si portate
L' armiento a ppascere; li caude stive
Sudà le bacche, e abbaschejà le ffanno,
Lo cchè o a prene, o a fegliate semp'è danno.

Ve-

Continuoque notas & nomina gentis inurunt:
Et quos aut pecori maline submittere habendo;
Aut aris servare sacris, aut scindere terram,
Et campum horrentem fractis invertere glebis.
Cætera pascuntur virides armenta per herbas:

Tu quos ad studium, atq; usum formabis agrestem,
Iam vitulos hortare; viamque insiste domandi,
Dum faciles animi juvenum, dum mobilis ætas.
Ac primum laxos tenui de vimine circlos
Cervici subnecte: dehinc, ubi libera colla
Servitio assuerint,

ipsi è torquibus aptos
Iunge pares, & coge gradum conferre juvencos.
Atque illis jam sæpe rotæ ducantur inanes
Per terram, & summo vestigia pulvere signent:

Post valido nitens sub pondere faginus axis
Instrepat, & junctos temo trahat aereus orbes.

Venimmo a li vetielle, miette signo
A cierte, zoè pe ffa la monta chillo
Pocca è schenuto,e gruosso,e chisto è ddigno
D' esse sacrefecato, ca è bellillo,
Janco, e alliegro, chillo è no sanguigno
Pe ammaglià è buono, mo ch' è peccerillo
Crescerlo pe lo jugo, e pe l' arato,
Pascere l' autre fa pe l' erva, e pprato.

Chille vetielle, ch' a le mmassarie
Destine 'n specie pe ttirà li carre,
Nnerezzarle vesogna pe le bie,
E nsistere a ddomarle ntra le sbarre,
Pocca giuvene addò vuoie tu le cchiie;
'N primmo fa chesto, ca si no tu sgarre,
Miette no chirchio lasco lasco 'n cuollo
Fatto de vinchie vierde fruollo fruollo.

Quanno po vide, che song' assuefatte
Li cuolle a chillo jugo finto, e fauzo
Cogniugne bello bello li cchiù atte
A no luoco, che sia chiano no sbauzo
Co chelle stesse chierchie a st' uso fatte
Mmezzale a ccammenare, e no trabauzo
Chiano chiano a tterà co lleggie rote,
Ch'appena 'n terra ammaccano la lote.

Quanno si assicurato da po quacche
Tiempo, a tirare miettelo lo carro,
Che ll'asso aggia de fajo, e che de tacche
De cippe, e legne sia e zippo, e varro,
Si so fforre, vedraie ncoppa le ppacche
Cierte signe, che ffa quanno vezzarro
Nzippa lo voje ll'onghia a lo tterreno
E ncoccia, e ttira senza venì meno.

A

Interea pubi indomitæ non gramina tantum,
Nec vescas salicum frondes, ulvamque palustrem,
Sed frumenta manu carpes sata: nec tibi fœtæ
More patrum nivea implebunt mulctralia vaccæ:
Sed tota in dulces consumunt ubera natos.

Sin ad bella magis studium, turmasque feroces,
Aut Alphea rotis prælabi flumina Pisæ,
Et Iovis in luco currus agitare volantes:

Primus equi labor est: animos atque arma videre
Bellantum: lituosque pati, tractuque gementem
Ferre rotam, & stabulo frænos audire sonantes.

Tum magis atque magis blandis gaudere magistri
Laudibus, & plausæ sonitum cervicis amare.
Atque hæc jam primo depulsus ab ubere matris
Audiat: inque vicem det mollibus ora capistris
Invalidus, etiamq; tremens, etiam inscius ævi.

At

A ghience nn' addommate le ggrammegne
Non le dà sulo , mmescance le ffrunne
De salece , ed autr' erve , azzò no sdegne;
Dalle fferraneia verde , e ffiene junne.
Ll' ausanza de li viecchie fa se spegne
Azzoè de latte anghire da li funne
Le ttine , e llassà poco ; se vuò frutto
Se ll' hanno li vetielle zucà tutto .

Ma si a le gguerre apprecà volimmo ,
E a li squatrune de cavallaria ,
E che saccio Io , giacchè mo nce simmo,
Penza purzine a ffa co vezzarria
Juoche a correre, e a cchi nc'arriva primmo
Co rrote pe li sciumme , e pe la via
Arfea de Pisa , e pe cchillo de Giove
Olimpeo vuosco , se facevano dove .

Primmo so li cavalle ; pe la guerra
Chille , che s' hanno a scegliere , e pigliare,
Non se deve mmorrà , ma azzò non s'erra,
Vesogna s'aggia ngiegno , e ben penzare ;
Primmo la vestia ha da vedè la sferra ,
E l' anemo de chi vo sfeccagliare ,
De le ttromme sprezzare ha lo fiagore ,
De le rrote , e le vriglie lo rommore .

De cchiù hann' a ssentì tanno smammate
Le llode , e biva , che le dà lo masto ;
E si l' alliscia chillo le ccostate
La mano non afferrano a lo tasto ;
Si se stanno , o le votano li frate ,
Quanno le mette la capezza , o nvasto ,
Zoè la vardella de la lezzeione,
Nè ccauceiano , o fanno sbareione .

Di-

At, tribus exactis, ubi quarta accesserit ætas,
Carpere mox gyrum incipiat, gradibusque sonare
Compositis, sinuetque alterna volumina crurum:
Sitque laboranti similis:

tum cursibus auras
Provocet; ac per aperta volans, ceu liber habenis,
Æquora vix summa vestigia ponat arena.
Qualis Hyperboreis Aquilo cum densus ab oris

Incubuit, Scythiæque hyemes, atq; arida differt
Nubila: tum segetes altæ, campique natantes
Lenibus horrescunt flabris, summæque sonorem
Dant sylvæ, longique urgent ad littora fluctus:
Ille volat, simul arva fuga, simul æquora verrens.

Hic vel ad Elei metas, & maxima campi
Sudabit spatia & spumas aget ore cruentas,
Belgica vel molli melius feret esseda collo.

Tum

Dive aspettà l'aità; nne lo quart' anno
Le ppuò mannare a lo cravaccaturo
A botà 'n tuorno, 'n giro, ò cammenanno
Menà le gamme 'n fore, o azzeccamuro;
Mparare a ghire 'n sella, o galoppanno,
O cammenare a passo cchiù ssecuro.
Si vuò cavalle buone è nnecessareio
Che le mmizze 'n sta aità a chello llareio.

Si vuò sfidare a ccorrere li viente,
E comme se no avesse capezzone
Volà pe strate, e senza che le ssiente
Toccà le cciampe 'n terra, fa felone
Tienetelle 'n zarcizeio; te ne piente
Se faje lo ccontrareio; no stallone
Deventa, ed a la stalla, e mmangiatora
Penzà, e tremmà lo vide se esce fora.

Comme viento de terra quale scioscia
Da li munte Mmoscoveia fa cchiù ccose;
Cca le nnuvole sfaje, ch' a la ntoscia
Jovano, pocca so ssecche, no nfose;
Llà sbentola le spiche o streppa, o ammoscia,
Ccà a li Ciele lo mare, e le scummose
Onne co barche jetta a scuoglie 'n faccia.
Llà sische da le ssirve, e ccase caccia.

Lo cavallo accossì tutto sudato
Ccà na carrozza tira; llà ha la vocca
Chiena de scumma; ccà corre, o lo sciato
Piglia pocca a lo singo arriva, e ttocca,
Ch' a l'olimpeche juoche sta assegnato;
Ccà sotto a no sordato a ghì l'attocca,
O co ll'essete 'n cuollo a ffa la guerra,
Comme fecero a Ccesare Nghritterra.

Tum demum crassa magnum farragine corpus
Crescere jamdomitis sinito:namq;ante domandum
Ingentes tollent animos: prensique negabunt
Verbera lenta pati, & duris parêre lupatis.

Sed non ulla magis vires industria firmat,
Quam Venerem, & cæci stimulos avertere amoris:
Sive boum, sive est cui gratior usus equorum,
Atque ideo tauros procul, atque in sola relegant
Pascua post montem oppositum,

& trans flumina lata
Aut intus clausos satura ad præsepia servant.
Carpit enim vires paulatim,

uritque videndo
Fæmina: nec nemorum patitur meminisse, nec herbæ.
Dulcibus illa quidem illecebris, & sæpe superbos
Cornibus inter se subigit decernere amantes.

Pa-

Ncroseone vesogna, che ppermiette
 Che lo cuorpo de chille, ch' a ddommate
 Già so, se ngrassa, s' enghie, e carne mette
 Co fferraina, e grammegne ben lavate:
 Primmo dell' addomà, sempe a ffilette
 Se fanno stare; comme spiritate
 Si no vide sautà, ne se le ppiglie
 Co la frusta obbedescono, o a le briglie.
Se vuoje mantenere 'n forza, e ssode
 Non sulo li cavalle, ma li tore
 La sia Venere, avvierte, no le rrode,
 Nè le percia lo stommaco l' ammore,
 Pocca 'n partecolare a ttore prode,
 E ppogne lo cecato; attiento fore
 Lontane da le bacche sule sule
 Miettele de li munte nne li cule.
Dall' autra parte de li sciumme falle
 Annasconnere, o dinto a li procuoje
 Ntra le ddefese 'nn auto, o ntra le vvalle
 Fuorte, e grasse accossì tenè le ppuoje;
 Siente, o l' ammaglie tutte doie le ppalle,
 E da tore le ffaie deventà vuoje,
 O dapò, ch' ha montato votta fora,
 Pocca la vacca lo manna a mmalora.
La vista de la femmena lo coce,
 E le leva le fforze appoco appoco,
 Se scorda de le ssirve, e rresta 'n foce
 Lo magnà, o 'n cuorpo le deventa fuoco;
 E ccapace na vacca co no doce
 Carezziello scetà no brutto juoco
 Ntra li taure, pocca 'n sanetate
 Pe gelosia se pigliano a ccornate.

Pascitur in magna sylva formosa juvenca:
Illi alternantes multa vi prælia miscent
Vulneribus crebris: lavit ater corpora sanguis:
Versaque in obnixos urgentur cornua, vasto
Cum gemitu: reboant sylvæq; & magnus Olympus.

Nec mos bellantes una stabulare: sed alter
Victus abit, longeque ignotis exulat oris,
Multa gemens ignominiam, plagasque superbi
Victoris,

tum quos amisit inultus amores:
Et stabula aspectans regni excessit avitis.

Ergo omni cura vires exercet, & inter
Dura jacet pernix instrato saxa cubili,
Frondibus hirsutis, & carice pastus acuta:
Et tentat sese; atque irasci in cornua discit
Arboris obnixus trunco: ventosque lacessit
Ictibus: & sparsa ad pugnam proludit arena.

Post

E che bide? la vacca mente mosta
Ch' è bella, e va pe ll' erva pascolanno,
Co ffurore li tore quanto tosta
La ncornatura sia, sperienza fanno;
E ccommattenno da ferute nchiosta
Esce pe ssangò, e ppare che llà ttanno
Se strippano; li grà muggite, e botte
Repeteno li munte, valle, e grotte.

Non tornano a la stalla tutte duje
Dapò, che lo commattere è ffornuto,
Pocca pe n'auta via scappa, e ffuje
Chillo, che la vattaglia ave perduto;
Che brutto rauto fa (ca comme a nnuje
Lo cchiagnere non sa) nn' asilio juto
'N parte lontane, de penzà a lo scuorno
Non cessa, e de guardà le cchiaje ntuorno.

Non sulo, ca perz' ha la nnammorata
Penza, ma ch' isso ciuccio non ha fatto
La vennetta, e che chella eje restata
De chill' autro 'n potere nn' issoffatto;
Comme tenesse 'n pietto na stoccata
Muggisce, e bota l' uocchie addò lo fatto
E' socciesso, e a la stalla, addò lo tore
Nemmico dorme, ed isso stà da fore.

Non penza ad autro, ch' a mettirse 'n fforze,
Ed a ntostà li nierve, e li cosciune,
Co ppascere cardogne, junghe, e scorze,
E ddormì 'n terra ntra sasse, e vrecciune;
Pe se provare piglia cierte ccorze
Da luongo, e mmeste l' arvole, e ttroncune,
O le ccorne nc'affila, e a viente mena
Cornate nvano, e ghietta all' areia arena.

Post, ubi collectum robus, viresque receptæ,
Signa movet, præcepsq; oblitum fertur in hostem:

Fluctus ut in medio cœpit cum albescere ponto,
Longius ex altoque sinum trahit: utque volutus
Ad terras, immane sonat per saxa, nec ipso
Monte minor procumbit; at ima exæstuat unda
Vorticibus, nigramque altè subjectat arenam.

Omne adeo genus in terris hominumque ferarumque
Et genus equorum, pecudes, pictæque volucres
In furias, ignemque ruunt: amor omnibus idem.
Tempore non alio catulorum oblita leæna
Sævior erravit campis: nec funera vulgo
Tam multa informes ursi stragemque dedere
Per sylvas
tum sævus aper, tum pessima tigris:
Heu male tum Lybiæ solis erratur in agris!
Nonne vides, ut tota tremor pertentet equorum
Corpora, si tantum notas odor attulit auras?

Ac

Puostese 'n forza po, anze avanzato
Cchiù lo vigore a la battaglia torna,
Retrova lo nemmico, che scordato
Se l'ha fuorze, e lo sfida co le ccorna;
Co la coda se vatte, l'autro sfidato
A la ncorzera a batterse retorna,
E li vaccare pe sparti restate
Cchiù de na vota songo stroppejate.

Nfuriano accossì da auto mare 'n terra
Li cavallune janche, e 'n faccia a scuoglie
Comme montagne mmestono, ma guerra
No le fanno, pecchè l'acqua se scioglie
Ntra chille, sauta 'nn areia, e da sotterra
Votta suso l'arena, e l'erva, e mbroglie,
Vortece vareie fa, sbareja da rasso,
Se sente pe cchiù miglia lo fracasso.

Lo fauzo cecato fa la corta
A vuommene, e anemale, anch'a serpiente,
A ppisce, aucielle, nziette d'ogne sciorta
Le scarfa, e nfuria, nullo stimma, o sente;
La lionessa se scorda i figlie, e pporta
Pe li campe terrore; eje fetente
Se te vede, e non fuje, ll'urze brutte
'N ammore mmestono, e accidono tutte.

De lo puorco sarvateco 'n ammore
Cchiù crodele non c'è, ma cchiù assaje
E la Tigre, e perzò non a tutt' ore
Nne' desierti dell' Afreca tu vaje;
Se schitto lo cavallo sent' addore
De na jommenta, crideme so gguaje;
Tutto da capo a pede tremma suoccio;
Non obbedesce affatto, e mette cuoccio.

Ac neque eos jam fræna virûm, nec verbera sæva,
Non scopuli, rupesque cavæ, atq; objecta retardant
Flumina, correptosque undâ torquentia montes
Ipse ruit, dentesque Sabellicus exacuit sus:
Et pede prosubigit terram, fricat arbore costas:
Atque hinc atq; illinc humeros ad vulnera durat.

Quid juvenis, magnum cui versat in ossibus ignem
Durus amor? nempe abruptis turbata procellis
Cæca nocte natat serus freta: quem super ingens
Porta tonat cœli; & scopulis illisa reclamant
Æquora, nec miseri possunt revocare parentes,
Nec moritura super crudeli funere virgo.

Quid Lynces Bacchi variæ, & genus acre luporũ,
Atque canum? quid? quæ imbelles dant prælia
cervi?
Scilicet ante omnes furor est insignis equarum,

Et mentem Venus ipsa dedit, quo tempore Glauci
Potniades malis membra absumpsere quadrigæ.
Illas ducit amor trans Gargara, transq; sonantem
Ascanium: superant montes, & flumina tranant:

Se tira appriesso vriglia, e capezzune,
E lo cocchiere puro, nè scorreiate,
Scoscese, precepizeje, e vallune
Lo ponno trattenè sciumme, o jelate;
No puorco de Sabbine rompe fune,
Sfosseca 'n terra, freca le ccostate
A n'arvolo, le zanne ammola, e 'ntosta
Li scianche: fuie, ca maro chi nc'accosta.
Smiccia llà Leandro, comme lo cecato
Dinto ll'ossa pezzella l'è ttrasuto,
Nata de notte 'n mare ntrovolato,
'N tempesta, nè le mporta, che ssia futo.
'N capo le trona, nè s'è spaventato,
Nè l'onna 'n faccia a scuoglie l'ha storduto,
Non sente a li pariente, e muorto manco.
La nenna sente, che le more a scianco.
De cerviere de Bacco, e d'autre lupe
Dicere voglio niente, e de li cane,
E cierve, e vurpe, che nne li scarrupe
De li sepune fanno grutte, e ttane;
Tutte la foja nsupera, e li cupe
Ammure pogneno; ma dell'arfane
'N partecolare ènsignè, a le ghiommente
'N che fanno vescazzie, no ghl pe rrente.
Glauco a le ssojè, azzocchè cchiù ccorzere
Fossero, e cchiù leggère proiebiie
La monta; là sia Vennere 'n vedere
Sta cosa, 'n tale furia le mettiie,
E 'n tanta arraggia, che assaie cchiù de fere
Le diano 'n cuollo, e cchiù peo d'arpie
Se lo mangiajeno arrasso 'un ossa, e 'n carne
Lo sango puro yozero zucarne.

Continuoq; avidis ubi subdita flamma medullis,
Vere magis (quia vere redit calor ossibus) illæ

Ore omnes versæ in Zephyrum stant rupib. altis,
Exceptantq; leves auras: & sæpe sine ullis
Conjugiis vento gravidæ (mirabile dictu)

Saxa per & scopulos, & depressas convalles
Diffugiunt, non, Eure, tuos, neq; Solis ad ortus:
In Boreā, Caurumq; aut unde nigerrimus Auster
Nascitur, & pluvio contristat frigore cœlum.

Hinc demum Hippomanes vero quod nomine dicunt,
Pastores: lentum distillat ab inguine virus;
Hippomanes, quod sæpe malæ legere novercæ,
Miscueruntque herbas, & non innoxia verba.

Sed

La foja a ccheste vene, e ppiglia fuoco
Cchiù de ogn'autro tiempo 'n primmavera,
Pocca tanno lo ccaudo appoco appoco
L'allumma, nn' ha la monta se despera,
Ire le bide 'n chisto, e 'n chillo luoco,
Passà montagne, e sciommara 'n carrera
'N specie chelle 'n Aseia chiammate
De Gargaro, e Ascanèo, tanto apprezzate.
Le bide nzù scarrupe co lo pietto,
E ffaccia mmiero Zefero votata,
Cotte d'ammore non avè arrecietto,
De sciaure frische farse n' abbottata.
Che 'n Spagna (mm' allecordo d'avè letto),
Razza nce sia de cheste assaie stemmata,
Che senza vescazzie mprena lo viento;
Si è lo vero, chisto è no portento.
E che se danno 'n furia accossì pprene
Jenno ntra vreccie, scogliera, e vallune;
No ddo tu Euro sciusce, no ddo vene
Lo carro de lo Sole, e a li Gelune
Ddo Borea, e Cauro, e ddo nasceta tene
Austro niro, e sbafanno li premmune,
Tutte quante nc' acconcia pe le ffeste
Friddo mmescanno a cchiovere a ttempeste.
Li vellane felosefe, e sacciente
Diceno, che non tanto so mprenate
Co chiste, o autre muode le ghiommente
Esce da llà, comm' acque destellate,
L'Ippomane venino assaie potente,
Co quale po le ssogre mmalorate
Parole nere, ed erve mmescolanno
Fattucchiarie, e bobbe brutte fanno.

Sed fugit interea, fugit irreparabile tempus,
Singula dum capti circumvectamur amore.
Hoc satis armentis: superat pars altera curæ,
Lanigeros agitare greges hirtasque capellas.
Heic labor; hinc laudem fortes sperate coloni.

Nec sum animi dubius, verbi ea vincere magnum
Quam sit, & angustis hinc addere rebus honorē:
Sed me Parnassi deserta per ardua dulcis.
Raptat amor: juvat ire jugis, qua nulla priorum
Castaliam molli divertitur orbita clivo.

Nunc veneranda Pales, magno nunc ore sonandū.
Incipiens, stabulis edico in mollibus herbam
Carpere oves, dum mox frondosa reducitur æstas:
Et multa duram stipula, filicumque maniplis
Sternere subter humum:

glacies ne frigida lædat
Molle pecus, scabiemq; ferat, turpesq; podagras.
Post hinc digressus, jubeo frondentia capris
Arbuta sufficere, & fluvios præbere recentes:

Lo tiempo ntanto se nne fuje, mente
Terate dall' ammore de dì tutto
Strudimmo carte; suffece all' armiente;
Passammo all' autra parte co cchiù ffrutto;
Pecore, e ccrape me vene pe mmente
De scrivere, e ccacciarne lo ccostruto;
Chesta è ffa[illegible], a buie vellane fuorte
Pe llaude a[illegible]citeme la corte.
Non aggio dubbeio, che nce voglia assaje
Trattà co bierze aroiece ste mmaterie;
E ddare tant' annore a cheste baje
Co mettere da banna cose serie;
Ma a me n' ammore doce, già mme sfaje
E votta a ghire 'n cocchia a le Ppierie
Pe chille desierte aspre de Parnasso,
Addò nesciuno viecchio ha puosto passo.
Co cannicchio cchiù gruosso, ò Dea Pale,
Cantà mo voglio, e cchesto dire 'n primma:
Dinto l'ovile muollo non è male
Se daje erva a mmagnà, che non sia scimma
A le ppecore finche tiempo tale
Non torna, (zoè la state) che ogne cimma
E no ruotolo, e ffarle 'nn ogne ssera
De paglia, e ffielece anco la lettera.
Pocca lo jaccio friddo te stroppeja
La pecorimma tennera, e la rogna
Non sulamente ll' esce, ma spesseja
La podacra, e le ntorza purzì ll' ogna.
Passo nnante, e comanno a cchi maneja,
E coverna le ccrape, che vesogna
Darle sempe acqua fresca co l' arbuto
Verde frisco tagliato, e ben frонnuto.

Do

Et stabula a ventis hiberno opponere Soli
Ad medium conversa diem, cum frigidus olim
Jam cadit, extremoq; irrorat Aquarius anno.
Hæc quoque non cura nobis leviore tuenda:
Nec minor usus erit; quamvis Milesia magno
Vellera mutentur, Tyrios incocta rubores.

Densior hinc soboles: hinc largi copia lactis.
Quã magis exhausto spumaverit ubere mulctra,
Læta magis pressis manabunt flumina mammis.
Nec minus interea barbas incanaque menta
Cinyphii tondent hirci, setasque comantes
Usum in castrorum, & miseris velamina nautis.

Pascuntur vero sylvas, & summa Lycei,
Horrentesq; rubos, & amantes ardua dumos.
Atq; ipsæ memores redeunt in tecta; suosque
Ducunt, & gravido superant vix ubere limen.

Ergo omni studio glaciem, ventosq; nivales,
Quo minus est illis curæ mortalis egestas,
Avertes: victumq; feres, & virgea lætus
Pabula: nec tota claudes fœnilia bruma.

At

Ddò dormono lo luoco, che sia larejo
Reparato da viente, e a mmiezo juorno,
Lo vierno 'n specie, che lo signo aquarejo
Stà pe ccadere, e adacqua lo contuorno.
Penzà a le ccrape pure è necessarejo,
Nnustreia non è da mettere a lo storno,
Ca si so 'n priezzo li panne scarlate,
Latte, e crap ierte songo belle ntrate.
E ne fanno le ccrape 'n quantetate,
Pocca quanto cchiù spriemme, e faje scumme
E le zizze te pareno stracquate,
Lo llatte esce comme acqua da li sciumme,
Po la crapa te dace le ttosate
De le barve, le schiene, panze, e llumme:
Che cchi vò sparagnà, nne fa perucche,
E matarazze, capopurpe, e sciucche.
Le ccrape dinto sirve, e ncoppa a scese,
E ppe colline magnano rostine,
Ll'erve sarvagge non te so de spese;
Streppano 'n faccia a ssepe puro spine;
Quanno è ll'ora, fa cunto che so scese
Aunite pe tornà 'n casa, e becine
Li crapiette so a esse, accossì chiene
Le zizze hanno, che ppare che so pprene.
Che le defienne da lo friddo, e nneve,
Da le viento de terra è nnecessarejo,
Quanto meno se po sentire deve;
Besuogno, fa che stiano sempe a llarejo;
Vottale nnante frasche, fa che beve
Ognuna frisco, e quanno è ssigno aquarejo
E ppascere non può, lo magazzeno
Rape, ed a buonnecchiune dalle fieno.

Quan-

At vero Zephyris cum læta vocantibus æstas;
In saltus utrumq; gregem, atq; in pascua mittes:
Luciferi primo cum sidere, frigida rura
Carpamus: dum mane novum, dum gramina canēt;
Et ros in tenera pecori gratissimus herba est.

Inde, ubi quarta sitim cœli collegerit hora;
Et cantu querulæ rumpent arbusta cicadæ:
Ad puteos, aut alta greges ad stagna jubeto
Currentem ilignis potare canalibus undam:
Æstibus at mediis umbrosam exquirere vallem:

Sicubi magna Iovis antiquo robore quercus
Ingentes tendat ramos, aut sicubi nigrum
Ilicibus crebris sacra nemus accubet umbra.
Tū tenues dare rursus aquas, & pascere rursus
Solis ad accasum;

cum frigidus aëra vesper
Temperat, & saltus reficit jam roscida Luna:
Littoraq; halcyonē resonant, & acanthida dumi.

Quid

Quanno la state è pe trasì, e lo nvito
Zefero fa co lo scioscïare doce
Le ppecore, e le ccrape da lo sito
Ddo so state lo vierno co la voce
Cacciale, justo quanno colorito
Vide lo Cielo, e ll' arba che stà 'n foce;
Pocca l' erve so cchiene de rosate,
Le ppecore recreiano ste mmagnate.
Quanno s' accosta po lo miezo juorno
L' ora che mena sete, e la cecala
Co lo ccià ccià stordesce lo contuorno;
Commanna, che la greggia a sciacquà cala
A puzze 'n chiano, o pure a stagne ntuorno,
O pure dinto vasche, addò ncanala
L' acqua che corre, e ppo dintò na valle
All' ombra frescheiare attiento falle.
Se 'n quacche lluoco na cercola antica
Sacrata a lo gran Giove i ramme spanna;
O nc' è no vuosco ombruso, che lo ntrica
La quantetà dell' arvole a ogne banna,
Votta la greggia a bevere na zica
D' acqua fresca a li giuvene commanna;
Che n'auta vota pascere nce faccia,
Nche all' occedente lo Sole se caccia.
Vespero tanno renfresca l' arzura
Dell' aria, e la luna le rrecreja,
Pocca eje ummeta, e l' erva a la chianura;
E le sserve refà, de chi è Ddea:
A chest' ora, che sempe è chiarascura
L' alcione canta, pocca nc'è mmarea,
Dinto le ssepe e spine, ove a ddormì
Va lo cardillo, siente fa pi pi.

A

Quid tibi pastores Libyæ: quid pascua versu
Prosequar, & raris habitata mapalia tectis?
Sæpe diem, noctemq; & totum ex ordine mensem
Pascitur, idq; pecus longa in deserta sine ullis
Hospitiis:

tantum campi jacet, omnia secum
Armentarius Afer agit, tectumque, laremque,
Armaque Amyclæumque canem, Cressamq; pharetram:
Non secus ac patriis acer Romanus in armis
Injusto sub fasce viam cum carpit, & hosti
Ante expectatum positis stat in agmine castris.

At non, qua Scythiæ gentes, Mæoticaque unda,
Turbidus & torquens flaventes Ister arenas:
Quaq; redit medium Rhodope porrecta sub axem.
Illi clausa tenent stabulis armenta, neque ullæ
Aut herbæ campo apparent, aut arbore frondes:

Sed jacet aggeribus niveis informis, & alto
Terra gelu latè, septemque assurgit in ulnas,
Semper hyems, semper spirantes frigora Cauri.

Tum

A che ntra vierze nommenà ccà appriesso
D' Afreca li Pasture, e li pascune ?
E scrivere perzì nsiemme co chesso
De poche case l'abetaziune ?
Llà notte, e ghiuorno co n'ordene stesso
Pe mmise se ne vanno li guagliune
A ppascere le greggie, e pe desierte
Senza fa mandre cammenanno spierte.
Llà le ccampagne vaste so n' abbisso,
E co le ppecore ogne pecoraro
Cane, gatte, armature porta co isso;
Anco lo fauzo Dio, e lo pagliaro;
Justo comme quanno 'n schiera fisso
Se mposta no Rommano militaro,
E aspetta lo nemmico sfardellato
Da lo gran piso, che pe bia ha portato.
Non so accossì li campe de la Scizeja
De la Palude Meoteca, là ddove
Lo grà sciummo Danubeio scorre, e ospizejà;
E dove all'asse Rodope se move:
Llà ne le stalle nette de sporchizeja
Nchiuse hanno le ggregge, ne nce truove
Autro che ffieno sicco; nè nommenà
Erva, nè ffrunne, pocca non ce stà.
Non canusce la terra: n'autra faccia
Ten' essa pe lo jelo, e pe la neva
Che nc'è caduta 'n coppa; sette vraccia
'N cierte luoche s'auza, e se solleva.
Da llà lo viento friddo a nnuje se caccia
Borea, e Ccauro, e l'aiero nc' anneva:
Sempe è bierno, e ppe ddinto chelle ccase
So cchiù le stufe a ffuoco, che prevase.

Lo

Tum Sol pallentes haud unquam discutit ūbras:
Nec cū invectus equis altū petit æthera, nec cum
Præcipitem Oceani rubro lavit æquore currum.
Concrescunt subitæ currenti in flumine crustæ.
Undaque jam tergo ferratos sustinet orbes,
Puppibus illa prius patulis, nunc hospita plaustris:

Æraq; dissiliunt vulgo, vestesque rigescunt
Indutæ: cæduntq; securibus humida vina:
Et totæ solidam in glaciem vertēre lacunæ:
Stiriaque impexis induruit horrida barbis.

Interea toto non secius aëre ningit;
Intereunt pecudes: stant circumfusa pruinis
Corpora magna boum: confertoque agmine cervi
Torpent mole nova, & sumis vix cornibus extāt.

Hos non immissis canibus, non cassibus ullis,
Puniceæve agitant pavidos formidine pennæ,
Sed frustra oppositum trudentes pectore montem
Cominus obtruncant ferro, graviterq; rudentes
Cædunt, & magno læti clamore reportant.

Ipsi

Lo Sole non ha fforza a dessepare
L'ombre pallete, nè quanno 'n galessa
Corre pe l' aria 'n cielo, o pure a mmare
Pe se lavare se jetta de pressa:
Jelano i sciumme, e se nce po ttrottàre
Co li ciuccie pe ccoppa: è bella chessa!
Ddò primmo erano Nave co barchette
Correno po carrozze, e le carrette.

Se spaccano d'abbrunzo i vase (vole
Dicere ccà carrafe, lampe, e boccie
De vrito) de le scarpe anco le ssole
Se jelano, e vestite tutte suoccie;
Lo vino pure, e cchell'acqua, che ssole
Pe li fuosse restare; e cchelle ggoccie
Che da lo naso colano, e dall' vuocchie
Dinto le barve se fanno pastocchie.

Cade 'n tanto cchiù nneve da lo Cielo
More l' armiento, e bide cerconnate
Piezze gruosse de vuoje da lo jelo,
Li cierve a mmorre vide zeffounate
Co lo ccorne da fore, e parallelo
A la neve lo musso, o che pietate,
Vedè li poverielle ntorpedite
Senza poterse aiutà, o mutà site.

N' hanno abbesuogno llà li cacciature
De li cane levriere, e dde tagliole,
O che mmettono 'n cuorpo le ppaure
Co ccierte penne rosse 'n faccia a Ssole:
Ca tiseche l' accidono co scure
Da vecino, pocca la gran mole
De la neve mpedesce de fuire,
E alliegre se le pportano a ngorfire.

Is-

Ipsi in defossis specubus, secura sub alta
Ocia agunt terra, congestaque robora, totasq;
Advolvêre focis ulmos, ignique dedere.

Hic noctem ludo ducunt, & pocula læti
Fermento, atq; acidis imitantur vitea sorbis.
Talis Hyperboreo septem subjecta trioni
Gens effræna virûm Rhipæo tunditur Euro:
Et pecudum fulvis velantur corpora setis.

Si tibi lanicium curæ, primum aspera sylva,
Lappæque, tribuliq; absint: fuge pabula læta.
Continuoque greges villis lege mollibus albos.

Illum autem, (quamvis aries sit candidus ipse)
Nigra subest udo tanto cui lingua palato,
Rejice, ne maculis infuscet vellera pullis
Nascentum: plenoq; alium circumspice campo,
Munere sic niveo lanæ (si credere dignum est)
Pan Deus Arcadiæ captam te, Luna fefellit,

In

Isse po, zoè li Scite into a le ggrutte
Scavate sotto terra, o fann' allizze,
O s' enghiono la trippa, e fanno grutte
'N coppa liette de pelle, o de capizze;
Ormora sane sane secche, e asciutte
O cippe gruosse senza che l' attizze,
'N miezo li focolare comme cera,
Ardeno notte, e ghiuorno all'arba, e a sera.
Tutta la notte jocano, e boccie intere
Se veveno de birra, e so ccontiente
Cchiù rassomeglià a llupe, a urze, a ffere
Ch'a vuommene; cchiù chesta tale gente
Ch'abbeta a settentreione 'n chelle sfere
Addò fa Euro Rifeo lo vattente
Reto, e nnante co Boreia so vestute
De pelliccie de pecore, e de brute.
Si po lana vuò fa; fuje addò spine
Nce so, trivole, e llappe; e sia lontano
Pascolo troppo grasso, e de lupine,
Pocca fa sivo assaje, e tuse nvano,
Scigliete chella greggia, che a li rine,
E cuorpo ha cierre janche, e co la mano
Morbete tuocche, ca la barbaresca
Perzò è stimmata, massema la fresca.
Quantunche fosse janco lo montone,
Si mmocca tene nera la lenguaccia,
Cierto ch' enchie de macchie de cravone
Li fete; chisto da la mantra caccia,
E sciglie attiento n' autro pecorone:
Accossì Ppane (se na favolaccia
Non è tra tante, che la Grecia auna)
Dinto no vuosco ngannaje la Luna.

In nemora alta vocās: nec tu aspernata vocantem

At cui lactis amor, cythisum, lotosque frequentes,
Ipse manu, salsasq; ferat præsepibus herbas.
Hinc & amant fluvio magis, & magis ubera tendunt:
Et salis occultum referunt in lacte saporem.

Multi jam excretos prohibent a matribus hædos,
Primaque ferratis præfigunt ora capistris.
Quod surgente die mulsere, horisque diurnis,
Nocte premunt: quod jam tenebris & Sole cadēte,
Sub lucē exportant calathis (adit oppida pastor)
Aut parco sale contingunt, hyemique reponunt.

Nec tibi cura canum fuerit postrema: sed una
Veloces Spartæ catulos, acremque Molossum
Pasce sero pingui: nunquam custodibus illis
Nocturnum stabulis furem, incursusq; luporum,
Aut impacatos a tergo horrebis Iberos.

Sæpe

Sto Ddio 'n forma de no tozzatore
  Piecoro gruosso comme neve janco
  'N duono jette a la Luna, che co ammore
  L'azzettaie,e je appriesso a rritto,e a mmanco
  Tirata sempe da chillo jancore,
  E da la voce che la chiammava anco,
  Dinto no vuosco zitto la sportaje,
  E cchiù de na mala lengua nne sparlaje.
Se latte po vuò fa, che buono sia,
  Citeso, loto, ed erve salatelle
  Nne la stalla na mano bona dia,
  Spisso le bide fa le veppetelle
  A lo sciummo vecino, e bia via
  I co le zizze stese, e li tenielle
  Anghì de latte, quale se lo pruove
  Dinto nascuosto lo ssale nce truove;
Mute a li crapettielle separate
  Da le mmamme le stregneno la vocca
  Co rrezze fatte de fierre felate,
  Azzò zuchano chello, che le tocca;
  Mogneno a ghiuorno subeto scetate
  Li crapare, pe aunì lo llatte, pocca
  Lo quagliano la notte, e pe lo vierno
  Co ssale lo manteneno 'n governo.
No sta bene jettà reto a li rine
  La cura de li cane, fa che aunite
  Li levriere de Sparta, (che li schine
  E gamm' hanno sottile comme spite,)
  E li moluosse vevano le ttine
  De siero grasso; pocca forte, e ardite
  De latre, e llupe songo guardeiane,
  Sulo a la voce temmono a sti cane.

Sæpe etiam cursu timidos agitabis onagros:
Et canibus leporem, canibus venabere damas;
Sæpe volutabris pulsos sylvestribus apros
Latratu turbabis agens: montesque per altos
Ingentem clamore premes ad retia cervum.

Disce & odoratam stabulis accendere cedrum,
Galbaneoq; agitare graves nidore chelydros.

Sæpe sub immotis præsepibus, aut mala tactu
Vipera delituit, cælumque exterrita fugit:
Aut tecto assuetus coluber succedere, & umbræ,
Pestis acerba boum, pecorique aspergere virus:
Fovit humum, cape saxa manu, cape robora pastor

Tollentemque minas, & sibila colla tumentem
Dejice: jamque fuga timidum caput abdidit alte,
Cum medii nexus, extremæque agmina caudæ
Solvuntur, tardosque trahit sinus ultimus orbes,

Est

Co ccane tu a ll'Onacre paurose
Daje la caccia, a i Liepare,e a le ddamme,
Co ccane pe le ssirve, e le boscose
Macchie daje la mena, e nsideie tramme
A ppuorce, e burpe, che so llà nascose,
Co ccane i cierve, ch'escono pe ffamma.
Vutte into le rrezze nell'aute munte,
Co ccane quaglie mmucche, o pure punte.
Procura d'allummà dinto le stalle
Lo ligno citro, ch'è tanto addoruso,
E co lo sciauro galbineo falle
No sciarmo a quacche serpe velenuso;
Se fanno comme a ttuortane, e ttaralle
Le bipere, e le vasta no pertuso
Pe se nficcare, e quanno non anniette
La stalla, fuie lo Cielo, e nce se mette.
Spisso no serpe (peste de li vuoje)
Se nzippa, e ttrase, 'n specie ffammeleato
Dinto le stalle, mandre, e li procuoje
Nce jetta lo benino, e stà agguattato
Sottaterra: tu fa quanto maie puoje,
Pe lo trovà, e ssubbeto trovato
Piglia vreccie, e peroccole, temmore
Non avè, dalle 'n capo nfi che mmore.
Sibbela cierte bote, e tt'ammenaccia,
Se vaje pe le dare, a fuì se mette;
E la timmeta capo dinto caccia
La tana: tu li schine ammacca niette
Pocca comme non ha nè piede, o vraccia.
Ed a nne lla coda cchiù de seje, o sette
Circielle 'n fila, che l'arronghia, e allonca,
O serpea: Rutte chiste, resta cionca.

Est etiam ille malus Calabris in saltibus anguis,
Squamea convolvens sublato pectore terga,
Atque notis longam maculosus grandibus alvum:
Quis, dum amnes ulli rumpuntur fontibus, & dum
Vere madent udo terræ ac pluvialibus Austris.
Stagna colit: ripisque habitans, hic piscibus atram
Improbus ingluviem, ranisque loquacibus explet.
Postquam exhausta palus, terræque ardore dehiscunt,
Exilit in siccum; & flammantia lumina torquens
Sævit agris, asperque siti, atque exterritus æstu.

Ne mihi tum molles sub dito carpere somnos,
Neu dorso nemoris libeat jacuisse per herbas,
Cum, positis novus exuviis; nitidusque juventa
Volvitur,

aut catulos tectis, aut ova relinquens,
Arduus ad Solem, & linguis micat ore trisulcis,

Morborum quoque te causas, & signa docebo,
Turpis oves tentat scabies, ubi frigidus imber
Altius ad vivum persedit, & horrida cano
Bruma gelu:

cum

Ne' è no serpe 'n Calavria, che cammina
Co lo pietto auto, e tanta macchie ha'n panza;
A li pantane d'acqua se strascina,
O fuonte, e le rranonchie, e ppisce pranza:
Quanno s'assecca l'acqua, ed è becina
La state arsiccia: 'n terra 'n sicco ha stanza,
Arzo de sete torce vuocchie, e bocca
Nferesce: poveriello chi lo tocca.

Cierto ca 'n capo non me vene, o trase
Maje all' airo scopierto piglià suonno;
O ncoppa a ll'erva co li rine spase
Sciasceià ddo li sierpe venì ponno:
Masseme addò le bipare li vase
Se danno ntorcegliate, o pure vonno
Spogliarse de lo scuorzo viecchio, e liscie,
E giuvene pe tterra fa le striscie.

O puro quanno fora le ppertose
Esceno, e ddinto lassano li figlie,
E ll'ova addò le ttenono annascose
(Fuie, frate, n'ascotare autre consiglie)
Pocca s'allertano aspre, e belenose
Nnante lo Sole, e ccomme tanta sguiglie
Vide le llengue mmocca ntra morfiente
Ascì, e ttrasì, arrasso, ntra li diente.

Fa no poco lo miedeco volimmo,
E mparare le ccause, e li signe
De li male, e le brutte rogne 'n primmo
Spricà, che chiammano li tuosche, tigne,
Chesta afferrà le ppecore vedimmo
Quanno li fridde so cossì fferigne,
Che toccano lo bivo, e le ghielate
Passano lana, pelle, e le ccostate.

vel cum tonsis illotus adhæsit
Sudor, & hirsuti secuerunt corpora vepres.
Dulcibus idcirco fluviis pecus omne magistri
Perfundunt: udisque aries in gurgite villis
Mersatur, missusque secundo defluit amni.

Aut tonsum tristi contingunt corpus amurcæ,
Et spumas miscent argenti, vivaque sulphura,
Idæasque pices, & pingues unguine ceras,
Scillamque helleborosque graves, nigrumque bitumen.
Non tamen ulla magis præsens fortuna laborum est,
Quam si quis ferro potuit rescindere summum
Ulceris os, alitur vitium, vivitque tegendo,

Dum medicas adhibere manus ad vulnera pastor
Abnegat, & meliora Deos sedet omnia poscens.
Quinetiam ima dolor balantum lapsus ad ossa
Cum furit, atque artus depascitur arida febris;
Profuit incensos æstus avertere, & inter
Ima ferire pedis salientem sanguine venam:

Bisaltæ quo more solent, acerque Gelonus;
Cum fugit in Rhodopen, atque in deserta Getarum,
Et lac concretum cum sanguine potat equino.

Quam

Porzì quanno le ppecore tosate
  Sudano pe li caude supierchie,
  Nè se ponno asciuttà; e se spelate
  Le pogneno le spine, e ffanno serchie;
  Addonca li pasture quann' è state
  Le ppecore a l' annuda co le cchierchie
  Dinto li sciumme l' hanno da vòttare
  Pe ppolezia, e pe le defrescare.
O co la morga d' uoglio, e argiento vivo
  Mmescato co lo zzurfo, o pece, o cera
  Squilla, lepore-janco, o viecchio sivo
  Da cape a ppede ognerle sera sera.
  Se vuoje no remmedeo cchiù attivo
  Taglia a le mbolle la voccuzza ntera,
  Pocca lo mmale sempe vorza fà,
  Da fore muorto, dinto vivo stà.
Li devote pasture hanno temmore
  Mettì le mmano a mmedecà le cchiaje.
  E a fauze Ddieje credono de core
  Che le cacciano subbeto da guaje;
  'N tanto int' a ll' ossa trase lo malore
  La freve nfuria; tu n' aspettà craje
  Lo ccaudo nfiammatorio che ngrogna,
  Caccialo fore, nzagnale 'n tra ll' ogna.
So solete accossì fa de Vesauta
  Li puopole, e li nate a li Jelune,
  Quanno fuijono a Rrodope accossì auta
  E de li Gete a li vuosche, a li vallune,
  Addò l' urzo, e lo ciervo corre, e ssauta,
  O autre anemale co ttigre, e lliune,
  E se veve quagliato latte janco
  De li ciuccie, e ccavalle co lo sanco.

Quam procul aut molli succedere sæpius umbræ
Videtis, aut summas carpentem ignavius herbas,
Extremamque sequi; aut medio procumbere campo
Pascentem, & seræ solam decedere nocti:
Continuo ferro culpam compesce, prius quam
Dira per incautum serpant contagia vulgus.

Non tam creber, agens hiemem ruit æquore turbo,
Quam multæ pecudum pestes, nec singula morbi
Corpora corripiunt: sed tota æstiva repente,
Spemque gregemque simul, cunctamque ab origine gentem.

Tum sciat, aërias Alpes, & Norica si quis
Castella in tumulis, & Iapidis arva Timavi,
Nunc quoque post tanto videat, desertaque regna
Pastorum, & longe saltus lateque vacantes.

Hic quondam morbo cæli miseranda coorta est
Tempestas, totoque autumni incanduit æstu:
Et genus omne neci pecudum dedit, omne ferarum:
Corrupitque lacus, infecit pabula tabo.

Nec

La pecora, che bide da lontano
Che ccerca spisso l'ombra, e ppasce poco,
Quanno cammina, sciacca retomano
Covò face, o resta 'n quacche luoco,
O se corca pascenno, o chiano chiano
Sola vene la notte, quann'è bruoco;
Fore falla caccià, levala priesto,
Lo morbo tene, che nfetta lo riesto.

Na zifera, che è mmamma de ttempeste
Non accossì nne ll'areja spesseja
Comme fa nne le ppecore la peste:
Pocca non una sola, ma te stroppeja
Le mmandre sane sane, e pe le ffeste
L'accongia, se de state secuteja;
Piccole, e ggrosse mmorre d'ogne sciorte
Arronza, accide, e sradeca la morte.

Uscia saccia na cosa, ed ancora oje,
Sebbè no tiempo assaje nn'è passato,
Se te ncuommode poco, vedè puoje
Vecchie fortezze, e fatte co lo sciato
Castielle, e Tturre sopra cuollo, e ppuoje
Li campe de Japito, e de Timato
Le sciommera, e pasture 'n uno stante
Tutte deserte, co massarie vacante.

E chesto fuje, pocca nce nascette
No morbo brutto mannato da Cielo,
Che pe mmise duraje, e che finije
Passato autunno co l'acqua, e lo jelo.
D'aneimale ogne sciorte nne morette,
Perzì le ffere, 'nn areja no velo
Niro nc'era, che l'acque corrompette,
E dinto ll'erve tuosseco mettette.

Nec via mortis erat simplex: sed ubi ignea venis
Omnibus acta sitis, miseros adduxerat artus,
Rursus abundabat fluidus liquor, omniaque in se
Ossa minutatim morbo collapsa trahebat.

Sæpe in honore Deûm medio stãs hostia ad aram,
Lanea dum nivea circundatur infula vitta,
Inter cunctantes cecidit moribunda ministris:

Aut sit quam ferro mactaverat ante sacerdos,
Inde neque impositis ardent altaria fibris,
Nec responsa potest consultus reddere vates:
Ac vix suppositi tinguntur sanguine cultri;
Summaque jejuna sanie infuscatur arena.

Hinc lætis vituli vulgo moriuntur in herbis,
Et dulces animas plena ad præsepia reddunt.
Hinc canibus blandis rabies venit, & quatit ægros
Tussis anhela sues, ac faucibus angit obesis.
Labitur infelix studiorum, atque immemor herbæ
Victor equus: fontesque avertitur,

&

Lo muodo de morì non era cosa
De naneia; mperzocchè na sete ârdente
Traseva into le bene, e annascosa
Muote, descienze, goccie, e accidente
Venì facea a li cuorpe, o tutta nfosa
Vedive la pelle, e zoppa de fetente
Ommore, che sfaceva ossa, e mmedolle,
E mmorevano po chiene de mbolle.
Che brutta nfermetà, ment'a ll'autaro
No piecoro se sta sacrefecanno,
E stà lo saciardote co ll'acciaro
Pe le dà justo addò tene no panno
De lana janca (accossì accostumaro
Preja li Ddieje li Gentile) quanno
Vide ca capostuoteco l' efferra
E muorto cade tunno tunno 'n terra.
Se mprimmo de morì lo Saciardote
Lo piecoro scannato aveva, saccia,
Ch'ardere lo ffuoco no le pote
Le nteriure, ch'a stiento fore caccia;
L'Aruspece se mbroglia, e a li devote
Non sa dà le rresposte, e ll'esce 'n faccia;
Lo sanco lo cortiello tegne appena,
Marcia fetente anneresce l'arena.
O sopra l'erve, o pe dinto le stalle
More la vacca; s'arraggia lo cane;
Na tossa secca sbatte piettò, e spalle
A li puorce, e li strangola; dimane
No vedono li misero cavalle,
Le bettorie, e lezziune le so vane,
Se scorda ogn'uno puro lo magnà,
Schifa l'acqua, e se vota ccà, e llà.

& pede terram
Crebra ferit: demissæ aures; incertus ibidem
Sudor, & ille quidem morituris frigidus: aret
Pellis, & ad tactum tractanti dura resistit.
Hæc ante exitium primis dant signa diebus:

Sin in processu cæpit crudescere morbus,
Tum vero ardentes oculi, atque attractus ab alto
Spiritus, interdum gemitu gravis: imaque longo
Ilia singultu tendunt: it naribus ater
Sāguis,& obsessas fauces premit aspera lingua.

Profuit inserto latices infundere cornu
Lenæos: ea visa salus morientibus una.
Mox erat hoc ipsum exitio: furiisque refecti
Ardebant: ipsiq; suos jam morte sub ægra
(Dii meliora piis, erroremq; hostibus illum)
Discissos nudis laniabant dentibus artus.

Ecce autem duro fumans sub vomere taurus
Concidit, & mistum spumis vomit ore cruorem.
Extremosque ciet gemitus: it tristis arator
Mærentem abjungens fraterna morte juvencum.
Atque opere in medio defixa relinquit aratra,

Non

O pure co lo pede 'n terra vatte,
Tene vascie le rrecchie, e proprio quanno
Stà pe mmorire suda; e ttutto sbatte,
Ma friddo è lo sudar', ed hà l'affanno;
La pella arrappa, e de le mmano a i tatte
Resiste, e se fa tosta: chiste danno
Signe nne' primme juorne de lo mmale;
Signe, che non ce so a no spetale.
Se lo morbo po cresce, vidè allora
Ch'ardono ll'uocchie, e no sospiro brutto
No sciato gruosso esce da pietto fora,
Sbattono lì premmune, e ccuorpo tutto,
Lo lammiento continuo la mal'ora
Annunzeia, mente stregne lo connutto
No selluzzo, che schiatta, e da lo naso
Esce no sanco niro adaso adaso.
Jova muto lo vino, e fu stemmato
Esse uneco remmedeio pe sto male;
Ma dapò poco tiempo s'è ttrovato
Muto perniceiuso a l'anemale.
Pocca lo mette 'n fureia, e mbriacato
Co li diente se sbrana: (morbo tale
Arrasso sia da ccà, lo Cielo dia
A li nnemmice chesta malatia).
Lo voje mente chino de sudore
Fummeca aranno cade tunno 'n terra,
E ccaccia da premmune, e da lo core
Sanco co scumma, e panteco l'afferra;
Se scippa faccia, e capo l'aratore,
Mente lo frate scioglie, porta, e nzerra
Ne la stalla, e pe tale morte affritto
Lassa l'arato nne lo surco fitto.

Non umbræ altorũ nemorũ, non mollia possunt
Prata movere animum, non qui per saxa volutus
Purior electro campum petit amnis: at ima
Solvuntur latera, atque oculos stupor urget inertes:
Ad terramque fluit devexo pondere cervix.

Quid labor, aut benefacta juvant? quid vomere terras
Invertisse graves? atqui non Massica Bacchi
Munera, non illis epulæ nocuere repostæ.
Frondibus & victu pascuntur simplicis herbæ:
Pocula sunt fontes liquidi, atq; exercita cursu
Flumina; nec somnos abrumpit cura salubres.

Tempore non alio, dicunt, regionibus illis
Quæsitas ad sacra boves Iunonis & uris
Imparibus ductos alta ad donaria currus.
Ergo ægre rastris terram rimantur, & ipsis
Unguibus infodiunt fruges: montesq; per altos
Contenta cervice trahunt stridentia plaustra.

Non lupus insidias explorat ovilia circum,
Nec gregibus nocturnus obambulat: acrior illum
Cura domat: timidi damæ, cervique fugaces
Nunc interque canes, & circum tecta vagantur.
Iam maris immensi prolem, & genus omne natantum
Littore in extremo, ceu naufraga corpora fluctus
Proluit: insolitæ fugiunt in flumina Phocæ.

In-

No l'ombra de li vuosche, o i prate tiennere
Rallegrà ponno l'arme a cchiste vuoje
Nè ll' acqua fresca, o de capille viennere
Chiara comme cristallo dà le puoje
Ca le bide sciancate, e 'n terra pennere
Le ccapò, e ccuolle dinto li precuoje
Stordute, e oppresse da no pesemore
Mpetrate l' vuocchie, tant' è lo stupore.
Jovà fuorze le ponno le ffatiche?
Li beneficie fatte a li patrune,
E l'avè tanto arato, e ttanta spiche
Carreiate co straule, e carrettune?
Li fiene sicche, paglie de paniche
Erve, e acquē so lo vitto; nè mportune
Cure, vino, magnare co lo ssale
Ed autro se po dì, l'ha fatto male.
A sto tiempo, che fu sta nera peste
'N chille paise li vuoje mancajeno
Porzì a tterà lo carro pe le ffeste
De la Dea Giunone; onne attacajeno
Pe arremmiedeo doje ufare, e cheste:
A lo tempeio lo stravoſo terajeno;
Tanno a braccia appe l'ommo tutto a ffare
Zappà, semmenà, cogliere, e carreiare.
'N chillo tiempo li lupe attuorno maje
Le mmandre, e greggia, comme primo, jevano
(Pocca aveano a penzà a cchiù grà guaje)
Li Daine, e Cierve ntra li cane stevano;
'N terra lo lito scurme, tunne, e rraje,
E autre pisce da lo mare ascevano,
(Comme gente annejata) fu stupire
Vedè a li sciumme le ffoche fuire.

Mo-

Interit & curvis frustra defensa latebris
Vipera, & attoniti squamis astantibus hydri.
Ipsis est aër avibus non æquus, & illæ
Præcipites alta vitam sub nube relinquunt.

Præterea, nec jam mutari pabula refert:
Quæsitæque nocent artes: cessere magistri,
Phyllirides Chiron, Amythaoniusque Melampus.
Sævit & in lucem Stygiis emissa tenebris
Pallida Tisiphone: morbos agit ante metumq;
Inque dies avidum surgens caput altius effert.

Balatu pecorum, & crebris mugitibus amnes,
Arentesque sonant ripæ, collesque supini.
Iamq; catervatim dat stragem, atq; aggerat ipsis
In stabulis turpe dilapsa cadavera tabo:
Donec humo tegere, ac foveis abscondere discunt.

Nam neq; erat coriis usus: nec viscera quisquam
Aut undis abolere potest, aut vincere flamma,
Nec tondere quidem morbo illuvieque peresa
Vellera, nec telas possunt attingere putres.

Verum

Morevano li sierpe nne le ttane,
Le bipare llà nvano ncaforchiate;
L'Idie morevano dinto li pantane
Co bucch' apierte, e co le ggargie auzate;
Manco nne ll' aera vevettoro sane
L' aucielle, pocca 'n terra 'n quantetate
Cadevano lle mmorre da le nnuvole,
Massema quann' i tiempe erano truvole;
Manco lo commutà civo jovava,
La medecina stessa era de danno;
Valevano na cufece, na fava
Melampo co Cchirone, e mmasto Janno:
Da lo nfierno era sciuta, e ccammenava
La palleta Tesifone, e ghiettanno
Lo venino co mmano propio essa
Cresceva freve, peste, e ccacavessa.
Li sciumme, le rripe, e le ccolline,
Dell' armiente lo chianto, e li mugite
Stonate aveano, mente le becine
Stalle, e ccampagne de muorte nfenite
Stavano zeppe pure le ccantine,
Da tanta catalie nputredite
Marcia asceva a delluveio, 'n finch'a gente
De metterle into fosse venn' a mmente.
Non se poteano i muorte scortecare,
Nè into ll' acqua jettà le nterejora,
O abbrusciarle co ffuoco, nè ttosarè
La lana nfracetata dinto, e ffora,
De li mmuorte le ttele chi toccare
Poteva? pocca ntra no quarto d' ora
Nfettato aveano le ppetecchie tutto,
Nè bedive autro, che ssanco scorrutto:

E se

Verum etiam invisos si quis tentarat amictus,
Ardentes papulæ, atq; immundus olentia sudor
Membra sequebatur; nec longo deinde moranti
Tempore, contactos artus sacer ignis edebat.

GEOR-

E se a carchuno la tentazejone
De servirse de chelle le veneva,
O poveriello ad isso! lo bobone,
E no sudore fetente compareva
Pe le ccarne, e da po lo faucione
La sia Secca ntra n'attemo stenneva;
Zoè na freva ardente nfiammatoreja
No fuoco, ch'abbrusciava anco le ccoreja.

Fine de lo III. Libbro.

GEORGICORUM

LIBER IV.



ARGUMENTUM.

Mellarii sedes ut designanda. Alveorum materies & fabrica. Apum seditiones & pugnæ. Breviter de cultura horti, laudata Terentini cujusdam senis industria. Apum Respublica, fœtus, victus, patria, leges, fœdera, pacis ac belli, laboris & quietis. Providentia. Præsagia tempestatum. Genus, ætas; cultus in Reges, Ingenium, solertia, & quasi rationis scintillæ. Mellatio, cujus duo tempora, Ver, & Autumnus. Apum morbi & remedia, Extinctorum restauratio ex putrefacto juvenco, Quæ refertur inventa Aristæo, cujus historiæ adjicitur Orphei fabula. Epilogus operis.

Protinus aërii mellis cælestia dona
Exequar: hanc etiam Mæcenas aspice partem.
Admiranda tibi levium spectacula rerum,

GEORGECA

LIBBRO IV.



ARGOMIENTO.

Canta sto libro l' Ape addò a star' hanno,
Li pascoli, li sciamme, e le battaglie;
Che de doje sciorte so; che aunite stanno
'Nn uno puopolo sempe a li travaglie;
Se fa lo mmele sprica comme, e quanno
E li remmedeie, sì morbo l' assaglie;
Na pesta le strudie, Aristeo le ffice
De nuovo, co pracà Orfeo, e Euridice.

A Cantà secuto i Celeste duone
Zoè dell' ape, e mmele, o Mecenatè.
Liegge sta parte ancora, ca t' adduone
Quanto ste bestiole ha mprofecate
Mamma Natura, e quant' utele, e bone
Songo a nuje aute ne lo vierno, e state;
De vasciamano so de naneia cose,
Lieggele attiento, so mmaravegliose.

Magnanimosque duces totiusque ex ordine gentis
Mores, & studia, & populos, & prælia dicam.
In tenui labor, at tenuis non gloria: si quem
Numina læva sinunt, auditque vocatus Apollo.

Principio sedes apibus, statioque petenda,
Quo neq; sit ventis aditus (nam pabula venti
Ferre domum prohibent) neque oves, hædique petulci
Floribus insultent, aut errans bucula campo
Decutiat rorem, & surgentes atterat herbas.

Absint & picti squallentia terga lacerti
Pinguibus a stabulis, Meropesq; aliæq; volucres,
Et manibus Progne pectus signata cruentis.
Omnia nam late vastant, ipsasque volantes
Ore ferunt, dulcem nidis immitibus escam.

At liquidi fontes, & stagna virentia musco
Adsint, & tenuis fugiens per gramina rivus:
Palmaq; vestibulum, aut ingēs oleaster obumbret:

Ut

Rrì sentarraie, che ffanno porzì guerra
De puopolo de no tantì de li costumme,
Li studie, e gniegno 'n fila, terra terra
Le scrivo; ma da groleia summe summe
'Nn auto le beo portà; spero m' afferra
Pe no vraccio Calliope, e che li numme
Zenneiano de sì, che nc' acconsente
Mo che lo prejo Apollo, e ttenga mente.

Primmo lo luoco addò mettire s' hanno
L' ape s' ha da trovà; che rreparato
Da viento sia; li viente te le ffanno
Pe l' areia spartuglià, mancà lo sciato
Ncarreà lo civo; che no nce vanno
Pecore, o crape; cheste i sciure, e prate
Streppano; fora armiente: ca na vacca
Scotola la rosata, e l' erva ammacca.

Ntuorno a li cupe caccia le llacerte,
Scaccia Merope, Progne, ed autre aucielle,
Ca saccheiano li campe, chiane, ed erte
De li contuorne, e i sciure tennerielle.
Le stesse ape purzì pe l'areia sperte
Co ppizze acchiappano le rrennenelle,
Le gliotteno, o le pportano a lo nivo
A li figli, che l' aspettano pe civo.

Nce stia vecino cchiù de na fontana,
Na peschera, o no stagno, ch'aggia ncoppa
L' acqua n' erva verde comme lana,
O acqua che corre, e ntra lo pprato ntoppa;
A lo trasì nce sia llà no llontana
Na parma granne, che le ccopra, e accoppa,
E n' auliva sarvateca, na quercia,
Azzò faccia ombra addò lo Sole percia.

Poc-

Ut cum prima novi ducent examina reges
Vere suo, ludetque favis emissa juventus,
Vicina invitet decedere ripa calori,
Obviaq; hospitiis teneat frondentibus arbos.

In medium, seu stabit iners, seu profluet humor,
Transversas salices, & grandia conjice saxa:
Pontibus ut crebris possint consistere, & alas
Pandere ad æstivum Solem, si forte morantes
Sparserit, aut præceps Neptuno immerserit Eurus.

Hæc circum casiæ virides, & olentia late
Serpylla, & graviter spirantis copia thymbrae
Floreat, irriguumq; bibant violaria fontem.

Ipsa autem seu corticibus tibi suta cavatis,
Seu lento fuerint alvearia vimine texta:
Angustos habeant aditus: nam frigore mella
Cogit hiems, eademq; calor liquefacta remittit.
Vtraque vis apibus pariter metuenda:

ne-

Pocca 'n primmavera li Rrì nnuove
Portano fora i cupi i sciamme primme
Dell' ape giuvene, che lo stinto move
A trovà luoco pe ffa cchiù ghienimme:
A st' acque, ed a chist' arvole, e llà dove
No nc'è caudo s' affollano, e a le ccimme,
E ntra le ffrunne tutt' aunite restano
Finchè ne ll' aute cupe po s' assestano.
'N miezo a l'acqua, che corre, stagno, o fonte
Miette frasche de salece a ttraviezo,
O prete grosse, azzò comme a no ponte
Se nce fermano l' ape, e l' ale vierzo
Lo Sole spannano, e lo cuorpo, e fronte
S' asciuttano; ca viento forte avierzo
Jettà le ssole a ll' acqua mente vevono,
O dinto lave ddò passare devono.
Attuorno po serpillo nce pastine,
Ch' addore spanna, e siente da lontano;
E sempe chino de rosamarine
E ssia dell' erva timbrea lo cchiano,
Non desprezzà de semmenà le spine,
Che fanno morele; e anco non è nvano
Abbeverà la terra ddò so viole
Matina, e sera, quanno non c'è Ssole.
Li cupe o te le ffaje co la scorza
D' arvole, o puro de vinghie tessute,
Hanno d' avè le bucche comme vorza
Strette da fora, dinto larie, e fute.
Ca lo ffriddo lo mmele stregne, e ntorza,
Lo ccaudo lo squaglia; sso temmute
Ste ccose tutte doie da ll' ape stesse;
Fa che le ssenghe siano ben commesse.

neque illæ
Nequicquam in tectis certatim tenuia cera
Spiramenta linunt, fucoque & floribus oras
Explent, collectumq; hæc ipsa ad munera gluten
Et visco, & Phrygiæ servant pice lentius Idæ.

Sæpe etiam effossis (si vera est fama) latebris,
Sub terra fodêre larem: penitusque repertæ
Pumicibusque cavis, exesæque arboris antro:

Tu tamen & levi rimosa cubilia limo
Unge fovens circum, & raras superinjice frondes.

Neu propius tectis taxum sine, neve rubentes
Ure foco cancros, altæ neu crede paludi:
Aut ubi odor cæni gravis, aut ubi concava pulsu
Saxa sonant, vocisque offensa resultat imago.

Quod

Pocca esse stesse appilano da dinto
Co ccera tutte quante le ppertose,
E ffora 'n tutto quanto lo recinto
Co fuco, e sciure, e co ciert'aute ddose,
Zoè na colla, che pe lloro stinto
Teneno apposta le ghiudiciose,
Comme lo bisco, o pece attacca, e nzecca
Anze meglio, e nfra n'attemo se secca.

La famma dice pe ccosa secura,
Che sotto terra comme nasconniglio
L'ape se ncaforchiassero, o into muro
De preta pommece, o abbascio no cortiglio,
Dinto na cemmenera stretta, e scura,
E che trovate siano a no ventriglio
De na cercola vecchia assaie scorzuta
Fraceta 'n cuorpo, caroleiata, e ffuta.

Cheste so ccose rare; a nuuje mporta
Saperne de lo fatto lo ccostrutto,
L'ape esse stesse sebbene ogne sciorta
De senghe appilano, e pensano a tutto.
Pure nuie ntuorno abbascio nfi a la porta
Appilare dovimmo addò sta rutto
Co creta fina, e co mettere ncoppa
Addò nce vonno frunne, carta, o stoppa.

Non mettere li cupe addò è lo Tasso,
Nè vecino ne' arrostere li grance;
Che fieto de prevase sia da rasso,
E de padula, quanto può tu fance;
Addò scavato nce stace no sasso
Fuje, o quà rreparo priesto dance,
Ca nce trase lo viento, o fa rommore,
O comme voce fa l'Eco da fore.

Quod superest, ubi pulsam hyemē Sol aureus egit
Sub terras, cælumque æstiva luce reclusit:
Illæ continuo saltus, sylvasque peragrant,

Purpureosq; metunt flores, & flumina libant
Summa leves: hinc nescio qua dulcedine lætæ
Progeniem, nidosque fovent: hinc arte recentes
Excudunt ceras, & mella tenacia fingunt.

Hinc, ubi jam emissum caveis ad sidera cæli
Nare per æstatem liquidam suspexeris agmen
Obscuramque trahi vento mirabere nubem,
Contemplator, aquas dulces, & frondea semper
Tecta petunt: huc tu jussos asperge sapores,
Trita Melisphylla, & Cerinthæ ignobile gramen;
Tinnitusq; cie, & Matris quate cymbala circum.
Ipsæ consident medicatis sedibus:
ipsæ,
Intima more suo sese in cunabula condent.

Sic

Fatto chesto po aspetta, che lo Sole
  Co rraje d'oro sfratta sottaterra
  Lo vierno friddo, e spanna comme sole
  Pe l'area lo ccaudo: ecco ch' afferra
  Moto perpetuo a ll'ape: ccà li vuole
  Pigliano, e llà no sciammo corre, ed erra
  Pe munte, e ssirve, n' autro pe ciardine
  Pe ssepe, valle, e ccampe cchiù becine.
I' pe ccoppa li sciure, e zucà dinto
  E' l'arte lloro, e pe chesto li sciumme,
  O de le rripe ntuorno a lo recinto,
  O a sciore d'acqua volà summe summe;
  Non saccio qua alleria, quale stinto
  Co sto zucà li sciure, e ffa ste mbumme,
  Le pporta a ffa po razze, a ffa le nneda
  De mele, e tanta cera nce provede.
Se la state da cupe fora scappa
  No sciammo d'ape, e pe lo Cielo vola,
  Te pare de vedè na schera guappa
  Na nera nuvola aunita, e ssola
  Che la porta lo viento: sona na zappa,
  Melissa tretoleia, ca cannavola
  Chillo addore le fa, finche mettuto
  S' è a lo rapice po' no po de vino,
  Taglia lo rammosciello addove stanno,
  Vide che non se partono, e becino
  Lo cupo nuovo accosta, e ttanno tanno
  Lo rammo dinto scotoleja 'n sino
  Che no nce ne resta una: llà po fanno
  Comme li' autre le razze; e mele, e cera
  Lavorano matina, notte, e ssera.

Sin autem ad pugnam exierint(nam sæpe duobus
Regibus incessit magno discordia motu)
Continuoque animos vulgi, & trepidantia bello
Corda licet longe præsciscere, namque morantes
Martius ille æris rauci canor increpat, & vox
Auditur fractos sonitus imitata tubarum.

Tum trepidæ inter se coëunt, pennisq; coruscant;
Spiculaque exacuunt rostris,aptantque lacertos:
Et circa regem, atque ipsa ad prætoria densæ
Miscentur; magnisq; vocant clamoribus hostem.
Ergo ubi ver nactæ sudum, camposque patentes,
Erumpunt portis; concurritur:

æthere in alto
Fit sonitus;magnum mistæ glomerantur in orbem
Præcipitesque cadunt: non densior aëre grando,
Nec de concussa tantum pluit ilice glandis.
Ipsi per medias acies, insignibus alis,

Ingentes animos angusto in pectore versant:
Usque adeo obnixi non cedere,dum gravis aut hos
Aut hos versa fuga victor dare terga coëgit.
Hi motus animorum, atque hæc certamina tanta,
Pulveris exigui jactu compressa quiescent.

Ve-

Si vide, che for' esceno pe ffare
Vattaglia (pocca spisso quanno duje
Nce so Rrì, la descordeia contrastare
Le ffa ntra lloro) justo comme a nnuje:
Besogna priesto, che lo sfeccagliare
Previde, azzò lo sciammo non se struje.
Parono tromme a guerra li nzurrite,
Che ccà, e llà te fanno li partite.

S' auniscono ntra loro, ed arrossesciono
Anco le scelle, e l' aculeo appizzano;
Le granfe, e le bracciolle allestesciono;
Ntuorno a li Rrì se nfollano, e se mpizzano;
Se sfidano co grà strille, e for' esciono
All' areo apierto, addove cchiù se stizzano,
Da ccà, da llà una contro l'autra ammorrono,
E alla vattaglia co gran ffureia corrono.

Ecco cca siente 'n cielo no fracasso,
Mmescate nziemme no gliuommero fanno,
Li muorte, e li ferute cadono, arrasso,
Comme granneне, o gliandre, quanno
L' elece scotolije: o chè sconquasso
Vide, pocca li Rrì medemme vanno
Pe mmiezo li squatrune, e le ccanusce
All' ale resbranniente, ed a li frusce.

Co quale i piette sciacche, e peccerille
Anemano, nè cedono ostenate,
Finchè lo vencetore e chiste, e chille
Ha costritte a ffuì tutte scornate.
Ora tanta battaglia, muote, e strille
Co che te cride, che songo acquietate?
Vasta, che 'n miezo a lloro se nce mena
Co le mmano no po de terra, o arena.

Verum, ubi ductores acie revocaveris ambos,
Deterior qui visus, eum, ne prodigus obsit:
Dede neci: melior vacua sine regnet in aula,

Alter erit maculis auro squalentibus ardens;
(Nam duo sunt genera) hic melior, insignis & ore
Et rutilis clarus squamis: ille horridus alter
Desidia, latamque trahens inglorius alvum.
Ut binæ regum facies, ita corpora gentis;
Namque aliæ turpes horrent:

ceu pulvere ab alto
Cum venit, & terram sicco spuit ore viator
Aridus: elucent aliæ, & fulgore coruscant,
Ardentes auro, & paribus lita corpora guttis:

Hæc potior soboles: hinc cæli tempore certo
Dulcia mella premes: nec tantum dulcia, quantum
Et liquida, & durum Bacchi domitura saporem.

Co sto rèmmedeio scompe la vattaglía,
E bide tutte duie li Rrì, che ffanno
La reterata, tu la capo taglia,
Scamazza a lo cchiù pevo tanno tanno:
Vide ca muorto chisto ogn' apa caglia
No consumme cchiù civo, n'aie cchiù danno:
Se vuoie tu po sapè chi è lo megliore,
Mo te lo mmezzo, azzò non faje arrore.
Chillo, ch' have lo cuorpo resbrannente,
Bello de cera, ed ha le scelle d'oro,
Sciglie, e conserva, accide alleramente
L' autro trepputo, orreto comme moro.
Tale quale sti Rrì songo le ggente
L'ape zoè de duie partite loro
Resbrenneno le pptimme, e sso a ccolore
D'oro, l'autre so brutte, e ffann' orrore.
Justo comme so chille vettorine,
Che benono de luoch' aute, e lontane
Hanno le bucche, capo, gamme, e rrine
Chine de porva; nè le ffacce umane
Che tengano te pare: sempe nchine
Te fanno pe stracquezza; sane, sane
Te jettano pastocchie pe sputazze,
De ll'ape brutte tale so le rrazze.
Sciglie le primme, ca te fanno mele
A ttiempo justo, che liquero sia,
E ddoce, azzò lo vino sebbè fele
Lo faccia deventare marvasia,
Co sto mmescuglio, e co le cannamele,
Ed autre mbroglie a la Cetate mia
Li vine accongiano, e pe Frontegnano
Venneno le pisciazze de Marano.

At cum incerta volant, cœloque examina ludunt,
Contemnuntq; favos, & frigida tecta relinquunt:
Instabiles animos ludo prohibebis inani.
Nec magnus prohibere labor, tu regibus alas
Eripe;

non illis quisquam cunctantibus altum
Ire iter, aut castris audebit vellere signa:

Invitent croceis halantes floribus horti,
Et custos furum atque avium, cum falce saligna,
Hellespontiaci servet tutela Priapi.
Ipse thymum pinosq; ferens de montibus altis,
Tecta serat late circum, cui talia curæ:

Ipse labore manum duro terat: ipse feraces
Figat humo plantas, & amicos irriget imbres.

Atque

Quanno li sciamme d'ape, o pe spassarse,
O pecchè stà non vonno esse a lo stritto,
Volano ccà, e llà pe ll'areia sparse
Sprezzano lo mmagnà, lo propeio titto
Sto pazzeià abbesogna, che levarse
S'aggia da te; mperzò tu zitto zitto
(Non ce vo troppo a ffà) scippa le scelle
A li Rrì, falle ghì co le stanfelle.

Lo cuorpo de li Rrì se fa restìo,
E miezo ciunche nne le ccase stanno,
All'ape non le vene lo gollìo
D'ascì fora, nè cchiù pe l'auto vanno,
Non se pigliano cchiù spasso, e rrecrìo
Ne cchiù battaglie, e mpicceche chiù fanno
Fa comme te dico Io, ca nò la sgarre,
Inchie de mele, e ccera i cupe varre.

Ll'uorte de sciure chine, e de viole
Facciano a ll'ape nvito, e lo guardeiano
Priapo l'aucielle, e mmarejuole
Le scacce tutte co la faucia 'n mano,
Chillo ch'ave la cura, e stare sole
Attiento all'ape porte da lontano
Dall'aute munte abbascio timo, e ppine
Ntuorno a lloro le cchiante, o llà becine.

'N callesca mano, e braccia a la fatica
Co la vanca a ffà fosse, e nzippa nterra
Fertele chiante, e po l'adacqua, e rrica,
Che ll'ummeto a le rradeche s'afferra;
Chi tene n'affizeio, besogna che nc'apprica
E ffaccia chello sulo, ca si no erra,
Crideme, certamente no stà nn'ozejo
Chi esce da casa, e face uno neozejo.

 Oh

Atque equidem, extremo ni jam sub fine laborum
Vela traham, & terris festinem advertere proram:
Forsitan & pingues hortos quæ cura colendi
Ornaret, canerem; biferique rosaria Pæsti;

Quoque modo potis gauderent intyba rivis,
Et virides apio ripæ: tortusque per herbam
Cresceret in ventrem cucumis: nec sera comantem
Narcissum, aut flexi tacuissem vimen acanthi,
Pallentesque hederas, & amantes littora myrtos.

Namque sub Oebaliæ memini me turribus altis,
Qua piger humectat flaventia culta Galesus,
Corycium vidisse senem: cui pauca relicti
Jugera ruris erant; nec fertilis illa juvencis,
Nec pecori opportuna seges, nec cõmoda Baccho.

Hic rarum tamen in dumis olus, albaque circum
Lilia, verbenasq; premens, vescumque papaver
Regum æquabat opes animis: seraque revertens
Nocte domum, dapibus mensas onerabat inemptis.

Pri-

Oh se no stesse 'n fine de la via
Pe ammainà le bele, e piglià puorto,
Fuorze lo muodo, l'arte cantarria,
Che s'ha d'avè pe coltevare n'uorto.
E llaudare porzì Pesto vorria
Chino de rose, che ponno no muorto
'N vita resorzetà, doie vote l'anno,
(Cosa maragliosa) llà se fanno.
La cecoria dirria s'adacqua comme,
E nne le rripe l'appio, e le ccocozze
Pazze, longhe, de Genua, d'autro nomme;
E li mellune tunne, o fatte a bbozze,
E chille d'acqua gruosse comme a bomme,
E li narcise, ch'hanno capo mozze,
E tardo schiudono, e le bigne d'acanto,
La lellera, e li mirti a lide accanto.
M'allecordo, ch'a Taranto na vota,
Addò scorre Galesso calavrese,
La faccia de no viecchio me fu nnota
Coricejo chiammato a lo pajese,
No campo avea, che no valea na jota;
Pe nce fa, n'era buono, le mmajese.
Manco pe bacche, vuoie, pecore, e crape
Pessemo pe le bite, e pe le rrape.
Sto viecchio intò le spine ccà chiantanno
Vruoccole rare, e ntuorno sciure, e giglie
Verbena co papagne semmenanno,
'N miezo a ttane de liepre, e de coniglie,
A no Rè s'agguagliava, e 'n tutto l'anno
La sera a nnotte arravogliava li stiglie,
Tornava 'n casa, e se metteva a mmagnà
Cchiù piatte senza ascì majè a ccomprà.

Primus vere rosam, atq; autumno carpere poma:
Et cum tristis hyems etiam nunc frigore saxa
Rumperet, & glacie cursus frænaret aquarum:
Ille conam mollis jam tum tondebat acanthi,
Æstatem increpitans seram, Zephyrosq; morantes.

Ergo apibus fœtis idem, atque examine multo
Primus abundare, & spumantia cogere pressis
Mella favis: illi tiliæ atque uberrima pinus:
Quotque in flore novo pomis se fertilis arbos
Induerat, totidem autumno matura tenebat.

Ille etiam seras in versum distulit ulmos,
Eduramq; pyrum, & spinos jam pruna ferentes,
Jamq; ministrantem platanum potantib. umbram:

Verum hæc ipse equidem spatiis disclusus iniquis
Prætereo, atq; aliis post commemoranda relinquo.
Nunc age, naturas apibus, quas Juppiter ipse
Addidit, expediam: pro qua mercede

can-

Primmo a tutte la rosa isso coglieva
'N primmavera, e nell' autunno i pumme,
Lo vierno quanno l' acqua se fa neva,
Lo jaccio spezza vreccie, e ntosta sciumme
Isso l' acanto muollo a ttosà jeva
Ntra spine co ffa de miero mbumme,
Contro la state sulo se lagnava
Ca non veneva, e zefero tardava.
Ntra ll' autro teneva 'n quantetate
Sciamme d' ape feconne, e cupe chine,
E lo primm' era a spremmere la state
Mele, e a scummarlo buono into le ttine;
Teglie, e ppigne tenea ben' attonnate,
Non toste, ma mellese, grosse, e ffine;
Quante le cchiante ne faceano sciure
Tanta frutte facevano mature.
Porzì teneva l' ormora 'n felera
Pera, e ppruna sarvateche pe nzierte,
No Platano fronnuto pure nc' era
Che li ramme stenneva a ll' areia apierte,
E l' ombra se spanneva de manera
Che li sciacquantè n' erano copierte,
E a la mmorra jocare co le mmano
Sette, e otto se senteva da lontano.
Ma mme manca lo tiempo, e mo m' affoco
Lascio ste ccose ad autre dell' affizejo
E ppasso nnante a ddicere no poco
Pecchè Giove fa all' ape benefizejo.
Cibele lo mpezzaje into a no Juoco
De lo Monte Ditteo, ca sacrefizejo
Zoè magnà Saturno lo volea,
Comme a l' autre fratielle fatt' avea.

Ora

canoros
Curetum sonitus, crepitantiaque æra sequutæ,
Dictæo cæli regem pavere sub antro.

Solæ communes natos, consortia tecta
Urbis habent, magnisq; agitant sub legibus ævum:

Et patriam solæ, & certos novere penates:
Venturæque hyemis memores, æstate laborem
Experiuntur, & in medium quæsita reponunt.
Namque aliæ victu invigilant, & fœdere pacto

Exercentur agris: pars intra septa domorum
Narcissi lacrymam, & lentum de cortice gluten
Prima favis ponunt fundamina; deinde tenaces
Suspendunt ceras: aliæ, spem gentis, adultos
Educunt fœtus:

aliæ

Ora sta mamma voze, che no cuorno
Se sonasse, caudare co ttielle
Azzò Saturno 'n miezo à sto taluorno
Non sentesse lo chianto : da le ccelle
Ascieno l'Ape, ch'erano llà ntuorno,
E correnno a lo suono, doie zetelle
Trovaino co lo ninno, e co lo mmele
Lo notriino co gusto de Cibele.
Pe cchesto Giove po 'n cielo mettette
Lo cuorno, e le doie Ninfe tra le stelle;
E ll'ape naturale stinto dette
De fare chiù de ll' autre cose belle.
L'ape so ssole 'n società perfette
Ntra le mmosche; co mamme, e co ssorelle
Fratre, Patre, e li figlie into a no titto
Sempe 'n commone fanno no convitto.
So soggette a lo Rrè, comme s'è ditto,
A liegge sode, senza avè paglietta,
Quann' esceno da llà, vanno deritto
Pocca sanno la patria, e chi l'aspetta;
A lo vierno nce penzano, e a lo vitto,
Faticano la state, azzò se metta
Ogne ccosa 'n conserva; e lo lavoro
Se sparte comme piatto ntra de loro.
Pecchè parte pe ccampe arreto, e nnante
Zucano sciure, e parte co lo bisco
Pegliato da le scorze de le cchiante;
E zuco de narciso fanno mmisco,
Co quale po fravecano li cante,
E li funne, e co cera, e co llentisco
Lo chiù, e li ffavo; de figlie autra parte
All' educazejone le scomparte.

alia purissima mella
Stipant, & liquido distendunt nectare cellas.
Sunt quibus ad portas cecidit custodia sorti.
Inque vicem speculantur aquas, & nubila cæli:

Aut onera accipiunt venientum,aut agmine facto
Ignavum fucos pecus a præsepibus arcent.
Fervet opus,redolentque thymo fragrantia mella.

Ac veluti lentis Cyclopes fulmina massis
Cum properant, alii taurinis follibus auras
Accipiunt, redduntque: alii stridentia tingunt
Æra lacu; gemit impositis incudibus Ætna:
Illi inter sese magna vi brachia tollunt
In numerum, versantque tenaci forcipe ferrum,

Non aliter (si parva licet componere magnis)
Cecropias innatus apes amor urget habendi,
Munere quamque suo grandævis oppida curæ,
Et munire favos, & Dædala fingere tecta.
At fessæ multa referunt se nocte minores,
Crura thymo plenæ:

pa-

Autre le mmele lo cchiù puro ammassano,
Li fave, e cupe sane sane n' enghieno,
Autre a le pporte pe fà la guardia passano;
Se non so lloro ogn' autro fora spegnieno,
Ciert' autre a fa l' astrologhe se spassano,
Guardano ncielo, e à nnevenà se ngegnieno,
Quanno nce songo nuvole, e ha da chiovere,
E quanno tramontana s' ha da movere.
Tutte nsiemme s' ajutano, e li pise
De chi vene una piglia, e l' autra lassa:
Danno ncuollo a le bespe 'n mute guise,
Le ccacciano lontano da la cassa,
Fujeno chelle, ca si no so accise,
No squatrone aunito le sconquassa,
Dinto s' avanza forte lo lavoro
De timo addora, e pare lo mmele oro;
Così i Cecrope a ffa furmene addotte
Chi scioscia co no mantece la pasta,
Chi nfoca, e forgia 'n coppa de na votte,
Chi la stuta co ll' acqua into na crasta.
Tutte a na ncunia co tremenne botte
Vattono nfrotta, mente mano masta
Co ttenaglia la vota, Etna tremmà
Se vede, e notte, e ghiuorno fommecà;
Si confrontare è llizeto na cosa
[illegible] accossì ffanno
Ll' ape, che sso ne [illegible] mosa;
Pe stinto naturale, che ttutt' hanno
Fanno n'affizeio: vecchia n' arreposa;
Penza a le celle, a i cupe tutto ll' anno;
Vene stracqua la giovene a auta sera
Chiena de rroba pe ffa mele, e ccera.

Van-

pascuntur & arbuta passim.
Et glaucas salices, casiamq; crocumq; rubentem,
Et pinguem tiliam, & ferrugineos hyacinthos.
Omnibus una quies operum, labor omnibus unus.
Mane ruunt portis: nusquam mora:

rursus easdem
Vesper ubi e pastu tandem decedere campis
Admonuit, tum tecta petunt, tum corpora curant.
Fit sonitus, mussantque oras & limina circum,
Post, ubi jam thalamis se composuere, siletur
In noctem, fessosque sopor suus occupat artus.

Nec vero a stabulis pluvia impendente recedunt
Longius, aut credunt cælo, adventantibus Euris:
Sed circum tutæ sub mœnibus urbis aquantur,
Excursusque breves tentant; & sæpe lapillos,
Ut cymbæ instabiles, fluctu jactante, saburram
Tollunt; his sese per inania nubila librant.

Illum adeo placuisse apibus mirabere morem,
Quod nec concubitu indulgent [illegible] segnes
In Venerem [illegible], aut fœtus nixibus edunt:
Verum ipsæ foliis natos, & suavibus herbis
Ore legunt:

ipsæ

Vanno nzù le cchiante mano mano,
Nsù li salece, cassia, e la teglia,
Nsù lo scuro jacinto, e zaffarano,
Aunesceno fatica, quiete, e beglia.
Esceno da le ccupera, Titano
Quanno s' accosta, l' arba 'n che se sbeglia,
Non se fermano maje vanno, e beneno;
A lo besuogno sempe capo teneno.
Quanno Vespero s' ascia a ll' occedente,
E le ntima, che s' hanno a rreterare,
Ad ogn' una lo mmagnà le vene a mmente,
Penza ogn' una a la casa, e ffocolare;
Ne li cupe se nficcano, e stann' attente
Lo cuorpo, pizzo, e scelle a recreare,
Primmo nzusurra nnante le ppertosa,
Po trase, e ogn' una zitto ss' arreposa.
Non se scostano troppo da lo titto,
Quanno chiove, e lo viento Euro sciosciа,
Ma ntuorno a i cupe ogn' una guatta, e zitto
Se stà, e vola chiano moscia moscia.
Cierte cchiù speretose 'n cielo ritto
Sagliono, e ntra le quatto, o co una coscia
Portano na petrella pe zavorra,
Comme na varca, azzò secura corra.
Chello, che dell' ape è mmaraveglіuso,
Ca non fanno tra loro vescazzia,
Nè Venere, nè lo figlio schefenzuso,
Nè lo mprenà e ffiglià sanno che ssia,
Ma ogn' una co lo pizzo luongo, e muso
Sceglie li figlie (chi lo credarria)
Da le ffrunne de sciure, erve soave.
Sta fortuna pecchè l' ommo non ave?

Se

ipsæ regem parvosque Quirites
Sufficiunt, aulasque & cerea regna refigunt.
Sæpe etiam duris errando in cotibus alas
Attrivere, ultroque animam sub fasce dedere.

Tantus amor florum, & generandi gloria mellis.
Ergo ipsas quamvis angusti terminus ævi
Excipiat (neq; enim plus septima ducitur æstas)
At genus immortale manet: multosq; per annos
Stat fortuna domus, & avi numerantur avorum.

Præterea regem non sic Ægyptus, & ingens
Lydia nec populi Parthorum, aut Medus Hydaspes
Observant. rege incolumi, mens omnibus una est:
Amisso, rupêre fidem; constructaque mella
Diripuêre ipsæ, & crates solvêre favorum.

Ille operum custos: illum admirantur, & omnes
Circumstant fremitu denso, stipantque frequentes
Et sæpe attollunt humeris, & corpora bello
Objectant, pulchramq; petunt per vulnera mortem.

His

Si lo Rrè more, e poche cetatine
Restano, l'autre subbeto so ffatte,
Regne, Cetà, palazze, uorte, e ccantine
N'enghiono, e vide nn' attemo refatte.
Morono, pocca capo, scelle, e rrine
Volanno 'n frotta chiù d' una le sbatte
'N faccia le breccie, o mente 'n casa porta
La sarma grossa, cade 'n terra morta.
Tanto è l'ammore de zucà li sciure,
Tant'è la groleia de mele quagliare,
Che lo mmorì desprezzano le scure,
E se po dì, l'è 'n fieto lo ccampare.
La vita loro, se ll'anne mesure,
Cchiù de sette non è co ghiuorne spare,
Ma la jenimma conta ave dell'avi
E ment'è Munno nce sarranno favi.
Non ammano li Rrì chille d'Egitto
De la Lideia, de Parte, e de li Mede
Quanto l'ape, pecchè vasta che schitto
Lo Rrè stia buono, azzò la pace, e ffede
Nce stia ntra loro: juto lo Rrè a mmitto,
Concordeia cchiù non nc'è, ire se vede
A mmalora lo mmele, e cupe, e ccera,
Nè ddura quanto nc'è sino a la sera.
Lo Rrè de quanto fanno è guardeano
L'ammirano, e le stanno tutt'attuorno
Co no nzusurro strinto, che llontano
Pure se sente, e ppare no taluorno;
Se nfollano vecino, e ssano sano
L'aizano a ll'uoglio, tuosto comme cuorno
Isso 'n cuollo le stà; co piette forte
Pe isso alla guerra vanno, e 'n contr'a mmorte.

His quidam signis, atque hæc exempla sequuti,
Esse apibus partem divinæ mentis, & haustus
Æthereos dixere: Deum namque ire per omnes
Terrasque, tractusq; maris, cœlumque profundum:

Hinc pecudes, armenta, viros, genus omne ferarum,
Quemque sibi tenues nascentem arcessere vitas.
Scilicet huc reddi deinde, ac resoluta referri
Omnia: nec morti esse locum; sed viva volare
Sideris in numerum, atque alto succedere cælo.

Si quando sedem angustam, servataque mella
Thesauris relines, prius haustus sparsus aquarũ
Ore fove, fumosque manu prætende sequaces.

Bis gravidos cogunt fætus: duo tempora messis:
Taygete simul os terris ostendit honestum
Pleias, & Oceani spretos pede reppulit amnes.
Aut eadem sidus fugiens ubi piscis aquosi,
Tristior hybernas cælo descendit in undas,

No felosofo grieco pensaje a cheste
Ccose, e decette, che l'ape hanno parte
De lo ddevino, e spireto celeste;
E che Ddio (comme no mazzo dé carte
Se mmesca, e comme dinto le mmeneste
Se mbroglia grasso, e bruodo), non se sparte
Da Cielo, terra, e lo mare profunno,
E le sta ncoppa, 'n miezo, a llato, e 'n funno.
Che po da ccà ne vene ogne anemale
Che caca, e piscia, e che resciata, e mmore.
E da na stella ogn' uno la vitale
Arma s' attraje, 'n che sbatte lo core;
Muorto lo cuorpo po, pecchè mmortale
Ll' arma torna a la stella. Era lo sciore
De Filosofe chisto; ma a mme ppare
Ch' era no ciuccio, vide che ppensare?
Se tu vide, che 'n casa stanno strette,
Pocca lo cupo è chino, è necessarejo,
Che se sbacanta (senza che autro aspiette
Tiempo) e che le daje cchiù luoco, e llarejo.
Ma dinto llà le mmano comme miette?
Se ll' ape tu non caccie fore all' arejo?
Sbruffance co la vocca acqua, e ttrasì
Fance lo fummo, ca le bide fuì.
Pe cogliere lo mmele i tiempe duje
Dell' anno so, zoè quanno Tiagete
Plejada mosta la facce bella a nnuje,
E quanno sprezza (pocca non ha ssete)
Li sciumme dell' Oceano, e se nne fuje:
O pure quanno i pisce coll' ariete
Lascia, o quanno da Cielo scenne 'n pierno
Affritta ca va ncontro all' acque, e vierno.

Illis ira modum supra est: læsæque venenum
Morsibus inspirant, & spicula cæca relinquunt,
Affixæ venis, animasque in vulnere ponunt,

Sin duram metues hiemem, parcesque futuro;
Contusosque animos, & res miserabere fractas.
At suffire thymo, cerasque recidere inanes
Quis dubitet? nam sæpe favos ignotus adedit
Stellio,

lucifugis congesta cubilia blattis:
Immunisque sedens aliena ad pabula fucus.
Aut asper crabro imparibus se immiscuit armis:
Aut durum tineæ genus, aut invisa Minervæ
In foribus laxos suspendit aranea casses.

Quo magis exhaustæ fuerint, hoc acrius omnes
Incumbent generis lapsi sarcire ruinas:
Complebuntque foros, & floribus horrea texent.

Si

Quanno cogliere vuò lo mmele docè,
Rape ll' uocchie, pecche l'ira, e la stizza
Afferra a ll'apa 'n muodo, che te noce,
Venino, addò mozzeca, nce mpizza,
L'aculeo nce lassa, o resta 'n foce
Morta into la feruta: non se sghizza
Coll'ape; 'n specie quanno so cacciate
L'aculeie songo pevo de le spate.

Pensa a lo vierno, no le ffa morire
Co llevà tutto lo mmele, porzeione
Lassance pe campà, non ponno ascire;
Non ce sso sciure 'n tutta la stascione?
Leva sulo lo nnutele; fuire
Fanne le bespe, caccia lo stellione,
Ca mozzeca, e accossì lo sango mbroglia;
Che ffa abballà la gente contra voglia.

Caccia le ttarle, che vedè la luce
Non vonno, e ttraseno into le ccaselle;
Lo calavrone, che se nce ntroduce
Co aculeie cchiù gruosse, e gross'ascelle
Li ragne, che la tela, che straluce
Zoè le folineie fanno janche, e belle.
Na zetella era, e Menerva sfidaje,
Però la Dea 'n Ragno la mutaje.

Lassance quacche cosa, ma no assaje,
Pocca l'ape vedennose 'n scarzezza
Se mettono de core a refà, e a guaje
Reparà co ffatiche, e allerezza:
Fra poco tiempo i cupe vedarraje
Meglio de primmo chine: che bellezza
Nfra n'attemo co ttimo, e co li sciure
Fanno co ppedamente case, e mmure.

canoros
Curetum sonitus, crepitantiaque æra sequutæ,
Dictæo cæli regem pavere sub antro.

Solæ communes natos, consortia tecta
Urbis habent, magnisq; agitant sub legibus ævum:

Et patriam solæ, & certos novere penates:
Venturæque hyemis memores, æstate laborem
Experiuntur, & in medium quæsita reponunt.
Namque aliæ victu invigilant, & fœdere pacto

Exercentur agris: pars intra septa domorum
Narcissi lacrymam, & lentum de cortice glutem
Prima favis ponunt fundamina; deinde tenaces
Suspendunt ceras: aliæ, spem gentis, adultos
Educunt fœtus:

aliæ

Ora sta mamma voze, che no cuorno
Se sonasse, caudare co ttielle
Azzò Saturno 'n miezo à sto taluorno
Non sentesse lo chianto: da le ccelle
Ascieno l' Ape, ch' erano llà ntuorno,
E correnno a lo suono, doie zetelle
Trovaino co lo ninno, e co lo mmele
Lo notriino co gusto de Cibele.
Pe cchesto Giove po 'n cielo mettette
Lo cuorno, e le doie Ninfe tra le stelle;
E ll' ape naturale stinto dette
De fare chiù de ll' autre cose belle.
L' ape so ssole 'n società perfette
Ntra le mmosche; co mamme, e co ssorelle
Fratre, Patre, e li figlie into a no titto
Sempe 'n commone fanno no convitto.
So soggette a lo Rrè, comme s'è ditto,
A llegge sode, senza avè paglietta,
Quann' esceno da llà, vanno deritto
Pocca sanno la patria, e chi l' aspetta;
A lo vierno rice penzano, e a lo vitto,
Faticano la state, azzò se metta
Ogne ccosa 'n conserva; e lo lavoro
Se sparte comme piatto ntra de loro.
Pecchè parte pe ccampe arreto, e nnante
Zucano sciure, e parte co lo bisco
Pegliato da le scorze de le cchiante;
E zuco de narciso fanno mmisco,
Co quale po fravecano li cante,
E li funne, e co cera; e co llentisco
Lo chiù, e li ffave; de figlie autra parte
All' educazejone le scomparte.

Au-

aliæ purissima mella
Stipant, & liquido distendunt nectare cellas.
Sunt quibus ad portas cecidit custodia sorti.
Inque vicem speculantur aquas, & nubila cæli:

Aut onera accipiunt venientum, aut agmine facto
Ignavum fucos pecus à præsepibus arcent.
Fervet opus, redolentque thymo fragrantia mella.

Ac veluti lentis Cyclopes fulmina massis
Cum properant, alii taurinis follibus auras
Accipiunt, redduntque: alii stridentia tingunt
Æra lacu; gemit impositis incudibus Ætna:
Illi inter sese magna vi brachia tollunt
In numerum, versantque tenaci forcipe ferrum,

Non aliter (si parva licet componere magnis)
Cecropias innatus apes amor urget habendi,
Munere quamque suo grandævis oppida curæ,
Et munire favos, & Dædala fingere tecta.
At fessæ multa referunt se nocte minores,
Crura thymo plenæ:

pa-

Autre le mmele lo cchiù puro ammassano,
  Li fave, e cupe sane sane n' enghieno,
  Autre a le pporte pe fa la guardia passano,
  Se non so lloro ogn' autro fora spegnieno,
  Ciert' autre a fa l' astroleghe se spassano,
  Guardano ncielo, e à nnevenà se ngegnieno,
  Quanno nce songo nuvole, e ha da chiovere,
  E quanno tramontana s'ha da movere.
Tutte nsiemme s' ajutano, e li pise
  De chi vene una piglia, e l' autra lassa:
  Danno ncuollo a le bespe 'n mute guise,
  Le ccacciano lontano da la cassa,
  Fujeno chelle, ca si no so accise,
  No squatrone aunito le sconquassa,
  Dinto s' avanza forte lo lavoro
  De timo addora, e pare lo mmele oro.
Così i Cecrope a ffa furmene addotte
  Chi scioscia co no mantece la pasta,
  Chi nfoca, e forgia 'n coppa de na votte,
  Chi la stuta co ll' acqua into na crasta.
  Tutte a na ncunia co tremenne botte
  Vattono nfrotta, mente mano masta
  Co ttenaglia la vota, Etna tremmà
  Se vede, e notte, e ghiuorno fommecà:
Si confrontare è llizeto na cosa
  Piccola [illegible] accossì ffanno
  Ll' ape, che sso ne [illegible] mosa;
  Pe stinto naturale, che ttutt' hanno
  Fanno n'affizeio: vecchia n' arreposa;
  Penza a le celle, a i cupe tutto ll' anno;
  Vene stracqua la giovene a auta sera
  Chiena de rroba pe ffa mele, e ccera.

Van-

pascuntur & arbuta passim.
Et glaucas salices, casiamq; crocumq; rubentem,
Et pinguem tiliam, & ferrugineos hyacinthos.
Omnibus una quies operum, labor omnibus unus.
Mane ruunt portis: nusquam mora:

rursus easdem
Vesper ubi e pastu tandem decedere campis
Admonuit, tum tecta petunt, tum corpora curant.
Fit sonitus, mussantque oras & limina circum,
Post, ubi jam thalamis se composuere, siletur
In noctem, fessosque sopor suus occupat artus.

Nec vero a stabulis pluvia impendente recedunt
Longiùs, aut credunt cælo, adventantibus Euris:
Sed circum tutæ sub mœnibus urbis aquantur,
Excursusque breves tentant; & sæpe lapillos,
Ut cymbæ instabiles, fluctu jactante, saburram
Tollunt; his sese per inania nubila librant.

Illum adeo placuisse apibus mirabere morem,
Quod nec concubitu indulg[illegible] [illegible]gnes
In Ven[illegible], aut fœtus nixibus edunt:
Verum ipsæ foliis natos, & suavibus herbis
Ore legunt:

ipsæ

Vanno nzù le cchiante mano mano,
Nsù li salece, cassia, e la teglia,
Nsù lo scuro jacinto, e zaffarano,
Aunesceno fatica, quiete, e beglia.
Esceno da le ccupera, Titano
Quanno s'accosta, l'arba 'n che se sbeglia,
Non se fermano maje vanno, e beneno;
A lo besuogno sempe capo teneno.
Quanno Vespero s'ascia a ll'occedente,
E le ntima, che s'hanno a rreterare,
Ad ogn'una lo mmagnà le vene a mmente,
Penza ogn'una a la casa, e ffocolare;
Ne li cupe se nficcano, e stann'attente
Lo cuorpo, pizzo, e scelle a recreare,
Primmo nzusurra nnante le ppertosa,
Po trase, e ogn'una zitto ss'arreposa.
Non se scostano troppo da lo titto,
Quanno chiove, e lo viento Euro scioscia,
Ma ntuorno a i cupe ogn'una guatta, e zitto
Se stà, e vola chiano moscia moscia.
Cierte cchiù speretose 'n cielo ritto
Sagliono, e ntra le quatto, o co una coscia
Portano na petrella pe zavorra,
Comme na varca, azzò secura corra.
Chello, che dell'ape è mmaraveglioso,
Ca non fanno tra loro vescazzia,
Nè Venere, nè lo figlio schefenzuso,
Nè lo mprenà e ffiglià sanno che ssia,
Ma ogn'una co lo pizzo luongo, e muso
Sceglie li figlie (chi lo credarria)
Da le ffrunne de sciure, erve soave.
Sta fortuna pecchè l'ommo non ave?

Se

ipsæ regem parvosque Quirites
Sufficiunt, aulasque & cerea regna refigunt.
Sæpe etiam duris errando in cotibus alas
Attrivere, ultroque animam sub fasce dedere.

Tantus amor florum, & generandi gloria mellis.
Ergo ipsas quamvis angusti terminus ævi
Excipiat (neq; enim plus septima ducitur æstas)
At genus immortale manet: multosq; per annos
Stat fortuna domus, & avi numerantur avorum.

Præterea regem non sic Ægyptus, & ingens
Lydia nec populi Parthorum, aut Medus Hydaspes
Observant: rege incolumi, mens omnibus una est:
Amisso, rupêre fidem; costructaque mella
Diripuêre ipsæ, & crates solvêre favorum.

Ille operum custos: illum admirantur, & omnes
Circumstant fremitu denso, stipantque frequentes
Et sæpe attollunt humeris, & corpora bello
Objectant, pulchramq; petunt per vulnera mortem.

His

Si lo Rrè more, e poche cetatine
Restano, l'autre subbeto so ffatte,
Regne, Cetà, palazze, uorte, e ccantine
N' enghiono, e vide nn' attemo refatte.
Morono, pocca capo, scelle, e rrine
Volanno 'n frotta chiù d' una le sbatte
'N faccia le breccie, o mente 'n casa porta
La sarma grossa, cade 'n terra morta.
Tanto è l'ammore de zucà li sciure,
Tant'è la groleia de mele quagliare,
Che lo mmorì desprezzano le scure,
E se po dì, l'è 'n fieto lo ccampare,
La vita loro, se ll'anne mesure,
Cchiù de sette non è co ghiuorne spare,
Ma la jeni mma conta ave dell'avi
E ment'è Munno nce sarranno favi.
Non ammano li Rrì chille d'Egitto
De la Lideia, de Parte, e de li Mede
Quanto l'ape, pecchè vasta che schitto
Lo Rrè stia buono, azzò la pace, e ffede
Nce stia ntra loro: juto lo Rrè a mmitto,
Concordeia cchiù non nc'è, ire se vede
A mmalora lo mmele, e cupe, e ccera,
Nè ddura quanto nc'è sino a la sera.
Lo Rrè de quanto fanno è guardeano
L'ammirano, e le stanno tutt'attuorno
Co no nzusurro strinto, che llontano
Pure se sente, e ppare no taluorno;
Se nfollano vecino, e ssano sano
L'aizano a ll'uoglio, tuosto comme cuorno
Isso 'n cuollo le stà; co piette forte
Pe isso alla guerra vanno, e 'n contr'a mmorte.

No

His quidam signis, atque hæc exempla sequuti,
Esse apibus partem divinæ mentis, & haustus
Æthereos dixere: Deum namque ire per omnes
Terrasque, tractusq; maris, cælumque profundum:

Hinc pecudes, armenta, viros, genus omne ferarum,
Quemque sibi tenues nascentem arcessere vitas.
Scilicet huc reddi deinde, ac resoluta referri
Omnia: nec morti esse locum; sed viva volare
Sideris in numerum, atque alto succedere cælo.

Si quando sedem angustam, servataque mella
Thesauris relines, prius haustus sparsus aquarũ
Ore fove, fumosque manu prætende sequaces.

Bis gravidos cogunt fœtus: duo tempora messis:
Taygete simul os terris ostendit honestum
Pleias, & Oceani spretos pede reppulit amnes:
Aut eadem sidus fugiens ubi piscis aquosi,
Tristior hybernas cælo descendit in undas,

Illis

No felosofo grieco pensaje a cheste
Ccose, e decette, che l'ape hanno parte
De lo ddevino, e spireto celeste;
E che Ddio (comme no mazzo de carte
Se mmesca, e comme dinto le mmeneste
Se mbroglia grasso, e bruodo), non se sparte
Da Cielo, terra, e lo mare profunno,
E le sta ncoppa, 'n miezo, a llato, e 'n funno.
Che po da ccà ne vene ogne anemale
Che caca, e piscia, e che resciata, e mmore.
E da na stella ogn' uno la vitale
Arma s' attraje, 'n che sbatte lo core;
Muorto lo cuorpo po, pecchè mmortale
Ll' arma torna a la stella. Era lo sciore
De Filosofe chisto; ma a mme ppare
Ch' era no ciuccio, vide che ppensare?
Se tu vide, che 'n casa stanno strette,
Pocca lo cupo è chino, è necessarejo,
Che se sbacanta (senza che autro aspiette
Tiempo) e che le daje cchiù luoco, e llarejo.
Ma dinto llà le mmano comme miette?
Se ll' ape tu non caccie fore all' arejo?
Sbruffance co la vocca acqua, e ttrasì
Fance lo fummo, ca le bide fuì.
Pe cogliere lo mmele i tiempe duje
Dell' anno so, zoè quanno Tiagete
Plejada mosta la facce bella a nuuje;
E quanno sprezza (pocca non ha ssete)
Li sciumme dell' Oceano, e se nne fuje:
O pure quanno i pisce coll' ariete
Lascia, o quanno da Cielo scenne 'n pierno
Affritta ca va ncontro all'acque, e vierno.

 Quan-

Illis ira modum supra est: læsæque venenum
Morsibus inspirant, & spicula cæca relinquunt,
Affixæ venis, animasque in vulnere ponunt,

Sin duram metues hiemem, parcesque futuro;
Contusosque animos, & res miserabere fractas.
At suffire thymo, ceras que recidere inanes
Quis dubitet? nam sæpe favos ignotus adedit
Stellio,

lucifugis congesta cubilia blattis:
Immunisque sedens aliena ad pabula fucus.
Aut asper crabro imparibus se immiscuit armis:
Aut durum tineæ genus, aut invisa Minervæ
In foribus laxos suspendit aranea casses.

Quo magis exhaustæ fuerint, hoc acrius omnes
Incumbent generis lapsi sarcire ruinas:
Complebuntque foros, & floribus horrea texent.

Si

Quanno cogliere vuò lo mmele docè,
Rape ll' uocchie, pecche l'ira, e la stizza
Afferra a ll'apa 'n muodo, che te noce,
Venino, addò mozzeca, nce mpizza,
L'aculeo nce lassa, o resta 'n foce
Morta into la feruta: non se sghizza
Coll' ape; 'n specie quanno so cacciate
L'aculeie songo pevo de le spate.
Pensa a lo vierno, no le ffa morire
Co llevà tutto lo mmele, porzeione
Lassance pe campà, non ponno ascire;
Non ce sso sciure 'n tutta la stascione?
Leva sulo lo nnutele; fuire
Fanne le bespe, caccia lo stellione,
Ca mozzeca, e accossì lo sango mbroglia;
Che ffa abballà la gente contra voglia.
Caccia le ttarle, che vedè la luce
Non vonno, e ttraseno into le ccaselle;
Lo calavrone, che se nce ntroduce
Co aculeie cchiù gruosse, e gross'ascelle
Li ragne, che la tela, che straluce
Zoè le folineie fanno janche, e belle.
Na zetella era, e Menerva sfidaje,
Però la Dea 'n Ragno la mutaje.
Lassance quacche cosa, ma no assaje,
Pocca l' ape vedennose 'n scarzezza
Se mettono de core a refà, e a guaje
Reparà co ffatiche, e allerezza:
Fra poco tiempo i cupe vedarraje
Meglio de primmo chine: che bellezza
Nfra n'attemo co ttimo, e co li sciure
Fanno co ppedamente case, e mmure.

L 2 Comm'.

Si vero (quoniam casus apibus quoque nostros
Vita tulit) tristi languebunt corpora morbo:
Quod jam non dubiis poteris cognoscere signis:
Continuo est ægris alius color: horrida vultum
Deformat macies; tum corpora luce carentum
Exportant tectis, & tristia funera ducunt:

Aut illæ pedibus connexæ ad limina pendent:
Aut intus clausis cunctantur in ædibus omnes,
Ignavæque fame, & contracto frigore pigræ.
Tum sonus auditur gravior, tractimq; susurrant:
Frigidus ut quondam sylvis immurmurat Auster.
Vt mare sollicitum stridet refluentibus undis,
Æstuat ut clausis rapidus fornacibus ignis.

Hic jam Galbaneos suadebo incendere odores,
Mellaque arundines inferre canalibus, ultro
Hortantem, & fessas ad pabula nota vocantem.

Proderit & tunsum gallæ admiscere saporem,
Arentesque rosas, aut igni pinguia multo
Defruta, vel Psythia passos de vite racemos,
Cecropiumque thymum, & graveolentia centaurea

Comm' a nnuje hanno spisso malatie;
Vesogna, che li signe sacce, e mmizze
Pe scommogliarle; te siano spie
Quanno 'n faccia tu vide 'n spezie a i pizze;
Colore comme marcia: pe le bie
Cadè le bide, e fa l' uteme allizze,
O da li cupe jettà le cecate,
Pocca lo morbo ll'uocchie l'ha appannate.

O ne le pporte pe li piede appese,
O dinto a le ccaselle nchiuse starse
Senza appetito le bide, o 'n terra stese
Pe lo friddo: e po no nzusurro auzarse
Ntra loro; comme l' austro le defese
Movenno sesca, comme a mmare azarse
Vide l' onne co ffa tanto rommore,
Comme lo ffuoco 'n forgia fa stredore.

Ecco cca li remmedeie; lo Galano
Erva che tant' addora ncoppa miette
Lo ffuoco, chillo sciauro chiano, chiano
Fa trasì dinto: uno è de li preciette:
Lo secunno è pe li canale a mmano
De le ccanne spaccate janche, e nnette
Fa lo mmele colà, cibo squesito
Che a ll'ape muto piace, e l'è no nvito.

Co lo mmele vesogna che se mmesca
No po d' addore de galla ammaccata,
Rosa secca, e quacche mmesca pesca
De musto cuotto, e d' uva appassoleiata,
Psizea, e Atteco timo, mperrò fresca
E' mmeglio la centaurea chiammata,
Pocca sebbè non piace a chi l' addora;
Face che l' apa, se non campa, mora.

Est etiam flos in pratis, cui nomen amello
Fecere agricolæ, facilis quærentibus herba.
Namque imo ingentem tollit de cespite sylvam:
Aureus ipse; sed in foliis, quæ plurima circum
Funduntur, violæ sublucet purpura nigræ.
Sæpe Deûm nexis ornatæ torquibus aræ.

Asper in ore sapor: tonsis in vallibus illum
Pastores, & curva legunt prope flumina Mellæ.
Hujus odorato radices incoque Baccho,
Pabulaque in foribus plenis appone canistris.

Sed si quem proles subito defecerit omnis,
Nec genus unde novæ stirpis revocetur, habebit:
Tempus & Arcadii memoranda inventa magistri
Pandere,

quoque modo cæsis jam sæpe juvencis
Insyncerus apes tulerit cruor, altius omnem
Expediam, prima repetens ab origine famam.

Nam,

Pe tierzo, ntra lo pprato nc' è no sciore,
Lo nomme Amello nc' hanno i campagnuole
Puosto, a trovà eje facele pe ffore,
Purzì se nn' addimmanne a ll' Ervajuole.
Chino è de frunne, e quase eje a ccolore
D' oro, e perzò assemegliono a le viole
Le ffoglie, e ll' Idolatre a Ddeje spisso
L' autare aparavano co cchisso.
Aspr' è de sapore, e li quasciane
Pe dinto li vallune lo raccogliono,
O pe ccoppa le rripe, e le ffontane,
E sciommara de Mella scippà sogliono:
Le rradeche de chisto sane sane
Cotte co lacrema de seie se sciogliono
Ncoppa spase de junche, e po se mettono
Nnante li cupe; e l' ape se nce jettono:
Se a tutt' i cupi se dace lo guasto,
Onne de ll' ape arcuna non nce resta,
Ne nc' è lo muodo, ne se trova nchiasto
Pe potè reparare a ttale pesta;
Ecco lo tiempo, che voze lo masto
Arcadeio ommo de ciappa, e de gra ttesta,
Che se spalefecasse la nvenzeione,
Che n' ha fattò parlà a ogne nazeione.
Mmezza sto masto comme da lo sanco
Marciuto de vetiello ammazzoccato
Nasceno ll' ape; la rigene, ed anco
Addò, e lo muodo comme fu nventato;
Derraggio auto auto, nietto, e ffrancò
Tale quale la famma l' ha narrato.
Provita toja nfruceca Talia
Ca accommenza a mancà la capo mia:

Nam, qua Pellæi gens fortunata Canopi
Accolit effuso stagnantem flumine Nilum,
Et circum pictis vehitur sua rura phaselis:
Quaque pharetratæ vicinia Persidis urget.
Et viridem Ægyptum nigra fæcundat arena,
Et diversa ruens septem discurrit in ora,

Usque coloratis amnis devexus ab Indis,
Omnis in hac certam regio jacit arte salutem.

Exiguus primum, atque ipsos contractus ad usus:
Eligitur locus: hunc angustique imbrice tecti
Parietibusque premunt arctis, & quattuor addunt
Quattuor a ventis obliqua luce fenestras.
Tum vitulus bima curvans jam cornua fronte
Quæritur:

huic geminæ nares, & spiritus oris
Multa reluctanti obstruitur: plagisque perempto,
Tunsa per integram solvuntur viscera pellem.

Sic

Llà proprio ddò la terra eje fortunatà
De Canopo Pelleo a lo Nilo accuosto,
E cche da chillo essenno llaveneiata
S' ha da ì co le barche a ascià lo ttuosto
Ddò so le ccase: ddo la faretrata
Perzea è becina, zoè lo regno puosto
'Nn Aseia all'oriente dell' Agitto
Cchiù llà lo maro russo jenno ritto.

E addò lo sciummo sopra nommenato
Dall' Etiopeia calanno scorre, e ngrassa
Li campe co lo limmo nfracetato,
E po co sette vucche a mmare passa;
Sto secreto se vo, che ssia nventato
E' tutto sto Paiese dì non lassa,
Che l' ape accossì nasceno, e 'n chesto tutta
E la nnustreia, e a lloro comme frutta.

De sto muodo se fa; s' ascia no stritto
Luoco 'n campagna, e nce se fanno mura
No poco aute, e strette, e co no titto
Se commogliano, e azzò non sia a la scura
Se nce fanno feneste, non deritto
A i quatto viente; e po tutta la cura
Eje d' avè de dì anne no vetiello
Mperrò, ch' aggia le ccorna, e ffronte bello.

S'appilano po a cchisto co attenzeione
Le nnasercie, la vocca, e le ppertose
Pe ddo po scì lo sciato; lo premmone
Chillo abbotta, ss' affoca, e ffa le ppose;
Se strepeteja, o face sbareione,
A botte de saglioccole, e de ntose
Muorto nce resta; mporta che ssia sano
Lo cuojero, ca si no tutt' è nvano.

Sic positum in clauso linquunt, & ramea costis
Subjiciunt fragmenta, thymum, casiasq; recentes.
Hoc geritur, Zephyris primum impellentibus undas,
Ante novis rubeant quam prata coloribus, ante
Garrula quam tignis nidum suspendat hirundo.

Interea teneris tepefactus in ossibus humor
Æstuat, & visenda modis animalia miris,
Trunca pedum primo, mox & stridentia pinnis
Miscentur, tenuemque magis, magis aëra carpunt.
Donec ut æstivis effusus nubibus imber,
Erupêre, aut ut nervo pulsante sagittæ,
Prima leves incunt si quando prælia Parthi.

Quis Deus hanc, Musæ, quis nobis extudit artem?
Unde nova ingressus hominem experientia cepit?
Pastor Aristæus fugiens Peneïa Tempe,
Amissis (ut fama) apibus morboque fameque,

Tristis ad extremi sacrum caput astitit amnis,
Multa querens, atque hac affatus voce parentem:
Mater Cyrene, mater, quæ gurgitis hujus
Ima tenes; quid me præclara stirpe Deorum
(Si modo, quem perhibes, pater est Thymbræus Apollo)
Invisum fatis genuisti? aut quo tibi nostri
Pulsus amor?

quid

Dapò dinto a sto vascio se strascina,
Mettennoce da sotto le ccostate
Frasche de timo, e de rosamarina
Nfichè non sò ttutte nfracetate
Le ntereiora; e se fà 'n che a la marina
Zefero scioscia, 'nn Abrile, no la state,
E quanno nzù li trave, e chiancarelle
Fanno le nneda, cova le rennenelle.
Lo cuorpo muorto ntanto screscetare,
E caccià vide l'ape comme stelle,
Oh maraveglia! primmo freccecare
Senza li piede, e co le ccapozzelle;
Po chiano chiano ll'aria resperare
Pe lo Cielo volà co ccude, e scelle
Quante? cchiù de lo cchiovere de state;
De le sajette da Parte scagliate.
Musa, a sto passo mo damme succurzo,
Sciosciame n'ata vota, dì qua Ddio
Nce fice ascià chest'arte? chisto è tturzo,
Che gliottere non pò lo ngniegno mio.
Ma eccolo: Era già lo tiempo scurzo,
Che lo pastore Aristeo, pocca perdìo
Tutte l'ape pe famme e malatije
Da Tempe e da Peneio se nne fuije.
Addo sorge sto sciummo, ed esce, jeze,
E llà chiagnenno mmalorato, e affritto
Cheste suppreche a mmamma soja deze:
Mamma Cirene Mamma, che pe titto
Tiene sta fonte, e st'acque tutte o meze
Aie 'n capo, se è bereta chello s'è ddritto,
Zoè ch'Apollo m'è Patre; ecco so nnato
Da Deje pe esse nn'odeio de lo Fato.

quid me cælum sperare jubebas?
En etiam hunc ipsum vitæ mortalis honorem
Quem mihi vix frugū & pecudum custodia sollers
Omnia tentanti extuderat, te matre,

relinquo.
Quin age, & ipsa manu felices erue sylvas:
Fer stabulis inimicum ignem, atq; interfice messes:
Ure sata, & validam in vites molire bipennem:
Tanta meæ si te ceperunt tædia laudis.
At mater sonitum thalamo sub fluminis alti
Sensit, eam circum Milesia vellera nymphæ
Carpebant, hyali saturo fucata colore,

Drymoque, Xanthoque, Ligæaque, Phyllodoceque,
Cæsariem effusæ nitidam per candida colla:
Nesæe, Spioque, Thaliaque, Cymodoceque,
Cydippe, & flava Lycorias (altera virgo,
Altera tum primos Lucinæ experta labores)
Clioque, & Beroë soror, Oceanitides ambæ,
Ambæ auro, pictis incinctæ pellibus ambæ,

At-

L'ammore tujo vierzo de me dò eje?
Pecchè, ch' aggio lo da sperare, aje ditto
L' annore de l 'n cielo ntra li Deje?
Se essenno mamma tu, è ghiuto a mmitto.
Porzine chello, che le mmano meje
S'hanno acquestato pe avere schitto
Ntra li mortale annore? co curare
A frutte, a bestie, e ccose nove asciarè;
Mo t' abbannono tutto; co sse mmano
Ste belle chiante scippa: morbo mmesca
A ste mmandre; sti munte, valle, e chiane
Manna a mmalora; fanne na mesesca
De st'uoreio, grano, e ffave: sano sano
Sto campo abbruscia; nè ttaglià te ncresca
Ste bite, e nzierte; giacchè tu mammoreja
Non aie cchiù pe me, pe la mia gloreja.
Ma la mamma, che steva a ll'acqua sotto,
Sto riepeto sentije suso a lo lietto,
Ntuorno nc' erono Ninfe decerotto,
Che ffilavano lane de Miletto
Tente a colore vitreo, crudo, e cuotto;
Erano tutte senza no defietto.
Giuvene, e belle, ve dirraggio comme
Ogn' una se chiammava, zoè lo nomme.
Drimma, Xanta, Ligea, e Fillodoce.
Co li capille sciuovete, e cuolle janche,
Nesea, Talia, Spio, e Cimmodoce,
Cidippe co Licore vascia d' anche,
Una è zetella, figliaje l' autra, e 'n foce
Lo parto appe a rrestà; so ddi pollanche
Le ssore Clio, e Beroe tennerelle
Figlie all' Oceano cente d' oro, e ppelle.

Ear-

Atque Ephyre; atq; Opis, atque Asia Deiopeja;
Et tandem positis velox Arethusa sagittis.
Inter quas curam Clymene narrabat inanem
Vulcani, Martisque dolos, & dulcia furta,
Atque Chao densos divûm numerabat amores.

Carmine quo captæ, dum fusis mollia pensa
Devolvunt, iterum maternas impulit aures
Luctus Aristæi; vitreisque sedilibus omnes
Obstupuere: sed ante alias Arethusa sorores
Prospiciens, summa flavum caput extulit unda.

Et procul: O gemitu non frustra exterrita tanto
Cyrene soror, ipse tibi, tua maxima cura
Tristis Aristæus Penei genitoris ad undam
Stat lacrymans, & te crudelem nomine dicit.
Huic percussa nova mentem formidine mater,

Duc age, duc ad nos: fas illi limina divûm
Tangere, ait: simul alta jubet discedere late
Flumina, quâ juvenis gressus inferret: at illum
Curvata in montis faciem circumstetit unda,
Accepitque sinu vasto, misitque sub amnem.

Iam-

Efira, e Ope, e Aseia Deiopea
  Co Aretusa veloce, che li ssaicttè
  Avea jettato. A tuttè llà decea
  Climenè chello che già succedettè
  A lo geluso Ulcano, Citerea
  La porca quanno Marte se godette
  Co nganne duce, e da lo Cao antico
  De li Deje l'ammure, e ogn'autro ntrico.

Cannaperte le Nninfe a ssentì stavano
  Sti cunte schefenzuse, e se ne jevano
  Nnestrece; e mente i fuse vroceleavano
  Lo chianto d' Aristeo non senteväno.
  Li strille forte quase l' affocavano
  Stoppafatte allorchè da do sedevano
  Chelle s' auzaino, ma primmo de ll' aute
  L'ascotaje Aretusa, e die duie saute.

E da lontano: sore mia Cirene
  Co rragione atterruta si restata,
  Chillo pe chi t' affrije, e che tu tiene,
  Fitto a lo pietto sempe comme spata,
  Ncoppa lo sciumo chiagne, e chiama a ttene
  Mamma troppo crodele; mamma ngrata
  Lassa lo lietto, e de temmore chiena
  A Aretusa così parla Cerena.

L' aggio ntiso, calà fallo ntra nuje,
  Pocca è llizeto a figliemo de ghire
  De li Deje a le stanze; e priesto 'n duje
  Comme mura lo sciummo fa spartire,
  Azzò passà lo Giovene co ssuje
  Piede potesse, e asciutto llà venire,
  Ammontonata l' acqua ntuorno stette
  Jeze abbascio Aristèo, nè se nfonnette.

Llà

Iamque domū mirans genitricis, & humida regna,
Speluncisque lacus clausos, lucosque sonantes,
Ibat, & ingenti motu stupefactus aquarum,
Omnia sub magna labentia flumina terra
Spectabat diversa locis,

Phasimque Lycumque,
Et caput, unde altus primum se erumpit Enipeus;
Unde pater Tyberinus, & unde Aniena fluenta,
Saxosumque sonans, Hypanis, Mysusque Caïcus,
Et gemina auratus taurino cornua vultu
Eridanus: quo non alius per pinguia culta
In mare purpureum violentior influit amnis.

Postquam est in thalami pendentia pumice tecta
Perventum, & nati fletus cognovit inanes
Cyrene: manibus liquidos dant ordine fontes
Germanæ, tonsisque ferunt mantilia villis.

Pars epulis onerant mensas, & plena reponunt
Pocula: Panchæis adolescunt ignibus aræ.
Et mater, cape Mæonii carchesia Bacchi,
Oceano libemus, ait:

simul

Llà sciso, lo palazzo vedde, e ccase
De mamma soja, e i regne d'acqua chine
Dinto le ggrutte i laghe nchiuse, e spase
Sott'acqua sirve d'erva, e ccoralline:
A lo gran fruscio stupeto rommase,
E canoscette comme pe confine
Deverze de lo Munno da llà ssotto
Le sciommare scorrevano de botto.
Comme a ddicere mo lo Faso, Lico
E li fuonte da do l'Enipeo scorre,
Lo Patre Tevere, l'Aneio cchiù antico,
L'Ipano, che esce, e sona ntra savorre
Caico Miseo, lo Pò, ch'è nuosto amico
Pocca sta 'n Taleia: chi chiù d'isso corre
Non c'è, sto sciummo spacca co doje corna
Campe grasse, e nell'Adreja se nforna.
'N cammera de lo lietto po arrevaje
A lammea de pummece costrutta,
A la mamma le mmano vavejaje
De chianto, ma Cerene nce l'asciutta;
No cchiù decenno, e subeto portaje
Ogne Nninfa acqua, e na tovaglia strutta,
Se lavaje, e pecchè teneva appetito,
Se mese tavola co li piatte, e brito.
'N felera po le Nninfe a encia fanno
A carreià vevanne, e li becchiere
Anghì de vino; nnante arreto vanno
Mente sopra l'autaro a no vrasiere
Arde lo ncienzo: ma Cirene tanno
Le dice, piglia doje tazze ntere
De vino de Lidea, e co ddì mano
Offriscele co nchine all'Oceano.

Essa

simul ipsa precatur
Oceanumq; patrem rerum, nymphasque sorores,
Centum quæ sylvas, centum quæ flumina servant.
Ter liquido ardentem perfudit nectare Vestam;
Ter flamma ad summum tecti subjecta reluxit.

Omine quo firmans animum, sic incipit ipsa:
Est in Carpathio Neptuni gurgite vates
Cæruleus Proteus: magnum qui piscibus æquor,
Et juncto bipedum curru metitur equorum,

Hic nunc Emathiæ portus, patriamque revisit
Pallenen, hunc & nymphæ venerantur, & ipse
Grandævus Nereus: novit namque omnia vates,
Quæ sint, quæ fuerint, quæ mox ventura trahantur

Quippe ita Neptuno visum est, immania cujus
Armenta, & turpes pascit sub gurgite phocas.
Hic tibi, nate, prius vinclis capiendus, ut omnem
Expediat morbi caussam, eventusque secundet.

Nam

Essa 'n perzona preja l' Oceano,
  Patre de tutto, e le Nninfe sorelle
  Che tanta sirve, e sciommora hanno 'n mano,
  E songo a boglia lloro e chille, e chelle.
  Tre bote int' a lo ffuoco de Gragnano
  Vino spargette, e comme avesse scelle
  Volaje la sciamma sempe ritto ritto
  (Senza appicciare) nfi sotto a lo titto.
Avenno sto meracolo nforzato
  Lo spireto a lo figlio, dice, sacce
  Nne lo guorfo de mare, ch' è chiammato
  Carpazeo, nce stà Proteo, ommo a cchiù facce
  Stroloco, mago, zingaro, o sia vato,
  Che 'n schena a pisce reula co ddì vracce
  Cavalle co ddì piede, e all' onne ncoppa
  Cammina, corre, fuje, o nce galoppa.
Lo puorto d' Amatea a rrevedere
  E' ghiuto, e lo paiese sujo Pallene,
  Nuje autre Ninfe a chisso bone cere
  Facimmo sempe, e le volimmo bene;
  Anze lo stisso viecchio nuosto Neere
  Nne fa na stimma grossa, pocca tene
  Nghiegno, e bertute assaje, e sape puro
  Lo ppresente, passato, e lo ffuturo.
Tutto chesto pe grazeia de Nettuno,
  Ca chisto abbascio nfunno de lo mare
  Porta l' armiente a pascolea, nesciuno
  Meglio d' isso le ffoche sa guardare.
  Pe ssapè ccause, e mmorbe a uno a uno
  Dell' ape, e comme s' aggia a reparare
  Cò buon succiesso vesogna che cchisto
  Acchiappe, e attacche primmo che ssie visto.

Sen-

Nam sine vi non ulla dabit præcepta, neque illum
Orando flectes: vim duram, & vincula capto
Tende: doli circum hæc demum frangentur inanes.
Ipsa ego te, medios cum Sol accenderit æstus,
Cum sitiunt herbæ, & pecori jã gratior umbra est,

In secreta senis ducam, quo fessus ab undis
Se recipit: facile ut somno aggrediare jacentem.
Verum ubi correptum manibus, vinclisq; tenebis,

Tum variæ illudent species, atque ora ferarum,
Fiet enim subito sus horridus, atraque tigris,
Squamosusque draco, & fulva cervice leæna:
Aut acrem flam̃æ sonitum dabit, atque ita vinclis
Excidet, aut in aquas tenues dilapsus abibit.
Sed, quanto ille magis formas se vertet in omnes,

Tanto, nate, magis contende tenacia vincla:
Donec talis erit mutato corpore, qualem
Videris, incepto tegeret cum lumina somno.

Hæc

Senza sta forza non aspettà, che parle
 Sebbè lo prieje, e t'addenucchie nnante,
 Strignelo co ddì fune (che portarle
 Sotto tilleco dive), nè de ncante,
 O nganne avè paura, tutte ciarle
 Soje so: te secùto a le cchiante
 Io stessa verzo tardo, lo Sole quanno
 'N pierno coce, e le crrape all'ombra vanno.
Te porto nne la grotta, stracquo addove
 Lo viecchio se retira da lo mare,
 E se mette a ddormì, nè chiù se movè,
 T'è ffacele poterelo affunare,
 Ma t'aviso na cosa, che te jove,
 Non tanto te darraje tu da fare
 Co stregnere co mmano, e co le ffune
 Te cacarraje tutte li cauzune.
Pocca chillo se trasforma 'nn anemale
 Feroce (ma eje tutto llusejone)
 E te zomparrà nnante no cegnale
 Orreto, na tigra fiera, o no Dragone,
 'Na Leonessa, o n' ùrzo bestejale,
 O na vampa de fuoco, o da presone
 Pe fa vedè ca scappa, trasformarse
 Lo vide 'nn acqua, e ddinto llà jettarse.
Tu figliù, statte tuosto comme cuorno
 Quanta cchiù facce vide, ch' isso piglia,
 Tanto chiù stigne, e annodecàle mnorno
 Le ffune 'n finche la forma repiglia
 Antica, e propeio chella d'ogne ghiuorno.
 Zoè lo cuorpo, faccia, naso, e ciglia
 Tale quale vediste, che tteneva
 Quanno llà stennecchiato a dormì steva.

Che-

Hæc ait, & liquidum ambrosiæ diffudit odorem;
Quo totum nati corpus perduxit: at illi
Dulcis compositis spiravit crinibus aura,
Atque habilis membris venit vigor.

Est specus ingens
Exesi latere in montis: quo plurima vento
Cogitur, inque sinus scindit sese unda reductos,
Deprensis olim statio tutissima nautis.
Intus se vasti Proteus tegit obice saxi.

Hic juvenē in latebris aversum a lumine nympha
Collocat: ipsa procul nebulis obscura recessit.
Iam rapidus torrens sitientes Sirius Indos
Ardebat cælo, & medium Sol igneus orbem
Hauserat, arebant herbæ, & cava flumina siccis
Faucibus ad limum radii tepefacta coquebant:

Cum Proteus consueta petens è fluctibus antra
Ibat: eum vasti circum gens humida Ponti
Exultans rorem late dispergit amarum.
Sternunt se somno diverso in littore phocæ.
Ipse

(ve-

Chesto disse Cirene , e po n' addore
D' ambrosia liqueta ccà , e llà spargette ,
Lo quale pe lo cuorpo dinto, e ffore
De lo figliulo jeze, e sedògnette
Chella bella chiommera , e da li pore
Ascire sciauro doce se sentije ,
Che aghionze a i membri forza tale a chillo
De mettere l'ammiço a lo mastrillo .

Nc' è na caverna , ddo l'onne , e li viente
Vatteno de lo mare , e ddo spezzato
Da scuoglie , e grottecelle chiù de ciente
Era primmo no muolo fravecato ;
Puorto securo , e nn' erano contiente
Li marenare ; llà ddinto ntanato
Stà Proteo facce fronte a no gran sasso
Contro a ttempesta quanno fa fracasso .

Llà contralumme voze , che nnascuosto
Stesse Aresteo ; poco lontano essa
Dinto na nuvola se mettie de mpuosto,
E ffacea zinno , azzò n' avesse pressa.
Ardeva Sireo 'n cielo , e s'era puosto
Lo Sole 'n pierno , l'erva era oppressa
Da li raje nfocate ; lo limmo tutto
'N funno a li sciumme se vedeva asciutto.

Quanno Proteo da mare se nne jeva
A la caverna soleta , e le zompava
Ntuorno la gregge , e d'acqua lo nfonneva ,
E mente ogn' una de le ffoçhe stava
Dormenno pe lo lito , isso sedeva
'N miezo a no scuoglio, e tutto nummerava
Co la taglia , e lle ddeta a uno a uno ,
Pocca cunto ne deva po a Nettuno .

Ju-

(velut stabuli custos in montibus olim,
Vesper ubi è pastu vitulos ad tecta reducit,
Auditisque lupos acuunt balatibus agni)
Consedit scopulo medius, numerumque recenset.

Cujus Aristæo quoniam est oblata facultas,
Vix defessa senem passus componere membra,
Cum clamore ruit magno, manicisque jacentem
Occupat : ille suæ contra non immemor artis
Omnia transformat sese in miracula rerum,
Ignemq;, horribilemq; feram, fluviumq; liquentem,

Verum ubi nullam fugam reperit fallacia, victus
In sese redit, atque hominis tandem ore loquutus.
Nam quis te, juvenum confidentissime, nostras
Iussit adire domos? quidve hinc petis? inquit;

at ille,
Scis Proteu, scis ipse, neque est te fallere cuiquã;
Sed tu desine velle : Deûm præcepta sequuti
Venimus huc, lapsis quæsitum oracula rebus.

Tan-

Justo comme la sera lo Guardeiano,
 Che la mandra de pecore ha 'n consegna
 Da pascere le ttira, e se eje sano
 Vede lo nummero, e la mmorra segna
 Co l'uocchie, e le tasteja co le mmano,
 A lo lupo pecchè n'accosta, e vegna,
 Li cane assuglia, chiude lo portone
 Prunto sempe a dà cunto a lo patrone.
Proteo dapò llà ddinto se nne trase,
 E pe ddormire se stenne a lo mmuollo,
 E non tanto ha le mmembra stracque spase,
 Co grà strillo se vede Aristeo 'n cuollo,
 E ttutto fune: non fa isso squase,
 Ma se sose, e se mena a rrompecuollo,
 Recorre all'arte, piglia mille forme
 E fuoco, e fiere, e sciumme, ed autre a ttorme
Ma quanno s'accorgije, che non c'era
 Muodo, nè ncanto pe potè scappare,
 Tornato 'n se, la propreia faccia, e ccera
 Pigliaje, e d'ommo ancora lo pparlare,
 Comme? le disse, figlio de banchera,
 Dinto la casa me vien' affunare?
 Brutto assassino, tu da me che vuoje,
 Sciuoglieme mo, mannà li muorte tuoje.
E responne Aristeo, chello che boglio
 Tu già lo ssaje, o Proteo, chi a tte pote
 Ngannà? Te prejo levame da mbruoglio,
 Tu si no Ddio de garbo, a ttutte note
 Le bontà toje so, 'n faccia a sto scuoglio
 Dinto sta grotta, azzocchè tu m'ascote
 Nce so benuto pe ordene de Deje
 L'Aracolo a sentì pe li guaie mieje.

Tantum effatus: ad hæc vates vi denique multam,
Ardentes oculos intorsit lumine glauco,
Et graviter frendens, sic fatis ora resolvit;
Non te nullius exercent numinis iræ;
Magna lues comissa:

tibi has miserabilis Orpheus
Haudquaquā ob meritū pœnas(ni fata resistent)
Suscitat, & rapta graviter pro conjuge sævit.
Illa quidem, dum te fugeret per flumina præceps
Immanem ante pedes hydrum moritura puella
Servantem ripas, alta non vidit in herba.

At chorus æqualis Dryadum clamore supremos
Implerunt montes: fluerunt Rhodopeïæ arces,
Altaque Pangæa, & Rhesi Mavortia tellus,
Atque Getæ, atq; Hebrus, atque Actias Orithyia.

Ipse cava solans ægrum testudine amorem;
Te dulcis conjux, te solo in littore secum,
Te veniente die; te decedente canebat.

Te

Chesto sulo decette; ma lo vato
Co gra fforza torcenno e uocchie, e ddiente
Forte sbattenno strinto da lo Fato
Cacciaje da lo pietto chist' acciente;
Figliù, tu commiss' aie no gran peccato,
De no Ddio la vennetta aje presente,
Che te persecuta, e te dà ste ppene,
E nne ammenaccia chiù, stuorto te tene.

Chist' è Orfeo, quale pe lo ratto
De la mogliera, forte l' ha co ttico,
Se li Fate n' agghiustano sto fatto,
So guaie, e ttu no nn'iesce da sto ntrico.
Fujenno a tte stà nenna pe gran tratto
Cuosto a no sciummo, int' erva de panico
No serpe non vedije, oh mala sciorta,
Mozzecata a no pede restaie morta.

E llà nce fuieno trivole vattute,
La trubba de le Ddriade, li strille
Anghieno munte, e pe cchianto sbenute
Restaieno gente assaje, cchiù de mille
De Rodope, e Pangeo, e autre venute
Da le tterre de Marte, e Rreto, e cchille
D' Azzeo Oritea, de Geta, e d' Ebbre:
Ma a Orfeo 'n che lo ntese, venie la febbre.

E sbattenno la capo pe le mmura
No nce fu mmuodo de potè accarmare
Lo gran dolore; sulo chella cura
Addoceva lo spisso sosperare,
E coll' arpa la sposa anco a la scura
Chiammare 'n ch' era notte; e reprecare
Ogne matina 'n che faceva juorno,
Euridice, Euridice a i lite attuorno.

Tænarias etiam fauces, alta ostia Ditis,
Et caligantem nigra formidine lucum
Ingressus, manesq; adiit, regemque tremendum,
Nesciaque humanis precibus mansuescere corda.

At cantu commotæ Erebi de sedibus imis
Umbræ ibant tenues, simulacraque luce carentum:
Quam multa in sylvis avium se milla condunt,
Vesper ubi, aut hibernus agit de montibus imber:

Matres atque viri, defunctaque corpora vita
Magnanimûm heroum, pueri, innuptæque puellæ,
Impositique rogis juvenes ante ora parentum.
Quos circum limus niger, & deformis arundo
Cocyti, tardaque palus innabilis unda
Alligat, & novies Styx interfusa coëcet.

Quin ipsæ stupuere domus, atque intima lethi
Tartara, cæruleosque implexæ crinibus angues
Eumenides: tenuitque inhians tria Cerberus ora;
Atque Ixionei vento rota constitit orbis.

De lo nfierno le bucche, e pporte orrenne
Trasiie dapò, e comme li tezzune
Li vuosche scure, e le bie tremenne
Passaie pauruso, ed attentune,
Ddo stà Prutone, e ll'autre Ddije venne,
Li core peluse, ch' addenocchiune
Sebbè le pprieje, grazie maje fanno,
Non può addocire, nè ammanzì se sanno.
Sti Ddieie però 'n sentì d'Arfeo li cante,
Se movieno, e da ll' Erebo profunno
Saglieno mmagene, e ombre tanta tante
Senza l' uocchie lassate nzù lo munno.
Cchiù poco so l' aucielle, che reto, e nnante
Volano pe le ssirve, e valle 'n funno
Cacciate da tempeste, da acque, e viente,
Da munte fujeno, e llà strellà le ssiente.
Ll' arme de mamme, patre, e de figliule
Ricche, pezziente, giuvene, e zetelle,
Che nell' orreto limmo la padule
De Cocito arravoglia ntra mortelle;
E Stige stregne comme li fasule,
E nemmiccole dinto pignatielle.
Nove vote scorrenno ntuorno; allerte
Lo stettero a sentire a bocch' aperte.
Lo nfierno stisso ammisso de stupore,
E lo tartaro nziembreio de la morte,
E le ffurie Eumenede terrore
Pocc' hanno pe capille sierpe stuorte,
Restajeno co Cerbero, che ffore
Abbaja co ttre bucche, e chelle pporte
Guarda a la llerta, ne s'addorme maje,
La rota d' Isionne se fermaje.

Iamque pedem referens, casus evaserat omnes,

Redditaque Eurydice superas veniebat ad auras,
Pone sequens, (namque hanc dederat Proserpina legem)
Cum subita incautum dementia cepit amantem:
(Ignoscenda quidem, scirent si ignoscere manes)

Restitit, Eurydicenque suam jam luce sub ipsa,
Immemor, heu, victusque animi respexit: ibi omnis
Effusus labor, atque immitis rupta tyranni
Fœdera: terque fragor stagnis auditus Avernis.

Illa, quis & me, inquit, miseram, & te perdidit, Orpheu;
Quis tantus furor? en iterum crudelia retro
Fata vocant, conditque natantia lumina somnus.
Iamque vale: feror ingenti circumdata nocte,

In-

Tanto sonaje, ch' avie da Prutonè
La razeia de cacciare la mogliera
Da lo nfierno, co patto che presonè
Tornasse n'ata vota addò sciut' era,
Se lo marito fosse no ciuccione,
E pe sapè sè fauza sia, o vera,
E pe bederla se votasse arreto,
Rutto lo patto orribele, e decreto:
Pattuto già, e nsuperato aveva
Li ntuppe tutte Arfeo, ogne rreparo
E co Auridice appriesso pe ascì steva
Da lo profunno scuro a ll'areio chiaro;
Quanno d'ammore na fureia, na freva
Tutto nsiemme l'afferra, ahi caso ammaro!
Da perdonarse però, ma no lo ffanno
Li Deie nfernale, ca pietà non hanno:
Se ferma, e vinto da ll'ammore matto
Auridice soja, addò la porta luce,
Se vota, e guarda. Ed ecco ch' isso fatto
Se sentono tre botte, co tre bbuce
Ne lo lago d'averno; ca lo patto
S' era rutto, e lo tiranno truce
Ordenava, che chella 'n chillo stante
Tornasse abbascio, ne ghiesse cchiù nnante.
Arfeo, Arfeo, chella, a lo rommore
Dice, chi me te leva, chi nnabissa
A me scura accossì? tanto furore
Pecche? ecco che de nuovo mme subbissa
Lo fato crudo, e già l'uocchie, e lo core
No suonno niro commoglia, ed aggrissa,
Addio, statte buono, so strascenata
Da notte scura tutta ntornejata.

simul ipsa precatur
Oceanumq; patrem rerum, nymphasque sorores,
Centum quæ sylvas, centum quæ flumina servant.
Ter liquido ardentem perfudit nectare Vestam;
Ter flamma ad summum tecti subjecta reluxit.

Omine quo firmans animum, sic incipit ipsa:
Est in Carpathio Neptuni gurgite vates
Cæruleus Proteus: magnum qui piscibus æquor,
Et juncto bipedum curru metitur equorum,

Hic nunc Emathiæ portus, patriamque revisit
Pallenen, hunc & nymphæ venerantur, & ipse
Grandævus Nereus: novit namque omnia vates,
Quæ sint, quæ fuerint, quæ mox ventura trahantur

Quippe ita Neptuno visum est, immania cujus
Armenta, & turpes pascit sub gurgite phocas.
Hic tibi, nate, prius vinclis capiendus, ut omnem
Expediat morbi caussam, eventusque secundet.

Nam

Essa 'n perzona preja l'Oceano,
  Patre de tutto, e le Nninfe sorelle
  Che tanta sirve,e sciommora hanno 'n mano,
  E songo a boglia lloro e chille, e chelle.
  Tre bote int' a lo ffuoco de Gragnano
  Vino spargette, e comme avesse scelle
  Volaje la sciamma sempe ritto ritto
  (Senza appicciare) nfi sotto a lo titto.
Avenno sto meracolo nforzato
  Lo spireto a lo figlio, dice, sacce
  Nne lo guorfo de mare, ch' è chiammato
  Carpazeo,nce stà Proteo,ommo a cchiù facce
  Stroloco, mago, zingaro, o sia vato,
  Che 'n schena a pisce reula co ddì vracce
  Cavalle co ddì piede, e all'onne ncoppa
  Cammina, corre, fuje, o nce galoppa.
Lo puorto d'Amatea a rrevedere
  E' ghiuto, e lo paiese sujo Pallene,
  Nuje autre Ninfe a chisso bone cere
  Facimmo sempe, e le volimmo bene;
  Anze lo stisso viecchio nuosto Neere
  Nne fà na stimma grossa, pocca tene
  Nghiegno, e bertute assaje, e sape puro
  Lo ppresente, passato, e lo ffuturo.
Tutto chesto pe grazeia de Nettuno,
  Ca chisto abbascio nfunno de lo mare
  Porta l' armiente a pascoleà, nesciuno
  Meglio d' isso le ffoche sa guardare.
  Pe ssapè ccause, e mmorbe a uno a uno
  Dell'ape, e comme s' aggia a reparare
  Co buon succiesso vesogna che cchisto
  Acchiappe,e attacche primmo che ssie visto.
Sen-

Nam sine vi non ulla dabit præcepta, neque illum
Orando flectes: vim duram, & vincula capto
Tende: doli circum hæc demum frangentur inanes.
Ipsa ego te, medios cum Sol accenderit æstus,
Cum sitiunt herbæ, & pecori jã gratior umbra est,

In secreta senis ducam, quo fessus ab undis
Se recipit: facile ut somno aggrediare jacentem.
Verum ubi correptum manibus, vinclisq; tenebis,

Tum variæ illudent species, atque ora ferarum.
Fiet enim subito sus horridus, atraque tigris,
Squamosusque draco, & fulva cervice leæna:
Aut acrem flammæ sonitum dabit, atque ita vinclis
Excidet, aut in aquas tenues dilapsus abibit.
Sed, quanto ille magis formas se vertet in omnes,

Tanto, nate, magis contende tenacia vincla:
Donec talis erit mutato corpore, qualem
Videris, incepto tegeret cum lumina somno.

Hæc

Senza sta forza non aspettà, che parle
Sebbè lo prieje, e t'addenucchie nnante,
Strignelo co ddì fune (che portarle
Sotto tilleco dive), nè de ncante,
O nganne avè paura, tutte ciarle
Soje so: te secuto a le cchiante
Io stessa verzo tardo, lo Sole quanno
'N pierno coce, e le crrape all' ombra vanno.
Te porto nne la grotta, stracquo addove
Lo viecchio se retira da lo mare,
E se mette a ddormì, nè chiù se move,
T' è ffacele poterelo affunare,
Ma t'aviso na cosa, che te jove,
Non tanto te darraje tu da fare
Co stregnere co mmano, e co le ffune
Te cacarraje tutte li cauzune.
Pocca chillo se trasforma 'nn anemale
Feroce (ma eje tutto llusejone)
E te zomparrà nnante no cegnale
Orreto, na tigra fiera, o no Dragone,
'Na Leonessa, o n' urzo bestejale,
O na vampa de fuoco, o da presone
Pe fa vedè ca scappa, trasformarse
Lo vide 'nn acqua, e ddinto llà jettarse.
Tu figliù, statte tuosto comme cuorno
Quanta cchiù facce vide, ch' isso piglia,
Tanto chiù strigne, e annodecàle ntuorno
Le ffune 'n finche la forma repiglia
Antica, e propeio chella d'ogne ghiuorno.
Zoè lo cuorpo, faccia, naso, e ciglia
Tale quale vediste, che tteneva
Quanno llà stennecchiato a dormì steva.

Che-

Hæc ait, & liquidum ambrosiæ diffudit odorem;
Quo totum nati corpus perduxit: at illi
Dulcis compositis spiravit crinibus aura,
Atque habilis membris venit vigor.

Est specus ingens
Exesi latere in montis: quo plurima vento
Cogitur, inque sinus scindit sese unda reductos,
Deprensis olim statio tutissima nautis.
Intus se vasti Proteus tegit obice saxi.

Hic juvenē in latebris aversum a lumine nympha
Collocat: ipsa procul nebulis obscura recessit.
Iam rapidus torrens sitientes Sirius Indos
Ardebat cælo, & medium Sol igneus orbem
Hauserat, arebant herbæ, & cava flumina siccis
Faucibus ad limum radii tepefacta coquebant:

Cum Proteus consueta petens è fluctibus antra
Ibat: eum vasti circum gens humida Ponti
Exultans rorem late dispergit amarum.
Sternunt se somno diverso in littore phocæ.
Ipse

(ve-

Chesto disse Cirene, e po n' addore
D' ambrosia liqueta ccà, e llà spargette,
Lo quale pe lo cuorpo dinto, e ffore
De lo figliulo jeze, e sedògnette
Chella bella chiommera, e da li pore
Ascire sciauro doce se sentije,
Che aghionze a i membri forza tale a chillo
De mettere l'ammico a lo mastrillo.

Nc' è na caverna, ddo l'onne, e li viente
Vatteno de lo mare, e ddo spezzato
Da scuoglie, e grottecelle chiù de ciente
Era primmo no muolo fravecato;
Puorto securo, e nn' erano contiente
Li marenare: llà ddinto ntanato
Stà Proteo facce fronte a no gran sasso
Contro a ttempesta quanno fa fracasso.

Llà contralumme voze, che nnascuosto
Stesse Aresteo; poco lontano essa
Dinto na nuvola se mettìe de mpuosto,
E ffacea zinno, azzò n' avesse pressa.
Ardeva Sireo 'n cielo, e s'era puosto
Lo Sole 'n pierno, l' erva era oppressa
Da li raje nfocate; lo limmo tutto
'N funno a li sciumme se vedeva asciutto.

Quanno Proteo da mare se nne jeva
A la caverna soleta, e le zompava
Ntuorno la gregge, e d'acqua lo nfonneva,
E mente ogn' una de le ffoche stava
Dormenno pe lo lito, isso sedeva
'N miezo a no scuoglio, e tutto nummerava
Co la taglia, e lle ddeta a uno a uno,
Pocca cunto ne deva po a Nettuno.

Ju-

(velut stabuli custos in montibus olim,
Vesper ubi è pastu vitulos ad tecta reducit,
Auditisque lupos acuunt balatibus agni)
Consedit scopulo medius, numerumque recenset.

Cujus Aristæo quondam est oblata facultas,
Vix defessa senem passus componere membra,
Cum clamore ruit magno, manicisque jacentem
Occupat : ille suæ contra non immemor artis
Omnia transformat sese in miracula rerum,
Ignemq;, horribilemq; feram, fluviumq; liquentem,

Verum ubi nullam fugam reperit fallacia, victus
In sese redit, atque hominis tandem ore loquutus.
Nam quis te, juvenum confidentissime, nostras
Iussit adire domos? quidve hinc petis? inquit;

at ille.
Scis Proteu, scis ipse, neque est te fallere cuiquã,
Sed tu desine velle : Deûm præcepta sequuti
Venimus huc, lapsis quæsitum oracula rebus.

Tan-

Justo comme la sera lo Guardeiano,
Che la mandra de pecore ha 'n consegna
Da pascere le ttira, e se eje sano
Vede lo nummero, e la mmorra segna
Co l' uocchie, e le tasteja co le mmano,
'A lo lupo pecchè n' accosta, e vegna,
Li cane assuglia, chiude lo portone
Prunto sempe a dà cunto a lo patrone.
Proteo dapò llà ddintò se nne trase,
E pe ddormire se stenne a lo mmuollo,
E non tanto ha le mmembra stracque spase,
Co grà strillo se vede Aristeo 'n cuollo,
E ttutto fune: non fa isso squase,
Ma se sose, e se mena a rrompecuollo,
Recorre all' arte, piglia mille forme
E fuoco,e fiere,e sciumme,ed autre a ttorme
Ma quanno s' accorgije, che non c' era
Muodo, nè ncanto pe potè scappare,
Torniato 'n se, la propreia faccia, e ccera
Pigliaje, e d' ommo ancora lo pparlare,
Comme? le disse, figlio de banchera,
Dinto la casa me vien' affunare?
Brutto assassino, tu da me che vuoje,
Sciuoglieme mo, mannà li muorte tuoje.
Le responne Aristeo, chello che boglio
Tu già lo ssaje, o Proteo, chi a tte pote
Ngannà? Te prejo levame da mbruoglio,
Tu si no Ddio de garbo, a ttutte note
Le bontà toje so, 'n faccia a sto scuoglio
Dinto sta grotta, azzocchè tu m' ascote
Nce so benuto pe ordene de Deje
L'Aracolo a sentì pe li guaie mieje.

Tantum effatus: ad hæc vates vi denique multam,
Ardentes oculos intorsit lumine glauco,
Et graviter frendens, sic fatis ora resolvit;
Non te nullius exercent numinis iræ;
Magna lues comissa:

tibi has miserabilis Orpheus
Haudquaquã ob meritũ pœnas(ni fata resistant)
Suscitat, & rapta graviter pro conjuge sævit.
Illa quidem, dum te fugeret per flumina præceps
Immanem ante pedes hydrum moritura puella
Servantem ripas, alta non vidit in herba.

At chorus æqualis Dryadum clamore supremos
Implerunt montes: fluerunt Rhodopeïæ arces,
Altaque Pangæa, & Rhesi Mavortia tellus,
Atque Getæ, atq; Hebrus, atque Actias Orithyia.

Ipse cava solans ægrum testudine amorem;
Te dulcis conjux, te solo in littore secum,
Te veniente die; te decedente canebat.

Te

Chesto sulo decette; ma lo vato
Co gra fforza torcenno e uocchie, e ddiente
Forte sbattenno strinto da lo Fato
Cacciaje da lo pietto chist' acciente;
Figliù, tu commiss' aie no gran peccato,
De no Ddio la vennetta aje presente,
Che te persecuta, e te dà ste ppene,
E nne ammenaccia chiù, stuorto te tene.

Chist' è Orfeo, quale pe lo ratto
De la mogliera, forte l' ha co ttico,
Se li Fate n' agghiustano sto fatto,
So guaie, e ttu no nn'iesce da sto ntrico.
Fujenno a tte stà nenna pe gran tratto
Cuosto a no sciummo, int' erva de panico
No serpe non vedije, oh mala sciorta,
Mozzecata a no pede restaie morta.

E llà nce fuieno trivole vattute,
La trubba de le Ddriade, li strille
Anghieno munte, e pe cchianto sbenute
Restaieno gente assaje, cchiù de mille
De Rodope, e Pangeo, e autre venute
Da le tterre de Marte, e Rreto, e cchille
D' Azzeo Oritea, de Geta, e d' Ebbre:
Ma a Orfeo 'n che lo ntese, venie la febbre.

E sbattenno la capo pe le mmura
No nce fu mmuodo de potè accarmare
Lo gran dolore; sulo chella cura
Addoceva lo spisso sosperare,
E coll' arpa la sposa anco a la scura
Chiammare 'n ch' era notte; e teprecare
Ogne matina 'n che faceva juorno,
Euridice, Euridice a i lite attuorno.

Tænarias etiam fauces, alta ostia Ditis,
Et caligantem nigra formidine lucum
Ingressus, manesq; adiit, regemque tremendum,
Nesciaque humanis precibus mansuescere corda.

At cantu commotæ Erebi de sedibus imis
Umbræ ibant tenues, simulacraque luce carentum:
Quam multa in sylvis avium se milla condunt,
Vesper ubi, aut hibernus agit de montibus imber:

Matres atque viri, defunctaque corpora vita
Magnanimûm heroum, pueri, innuptæque puellæ,
Impositique rogis juvenes ante ora parentum.
Quos circum limus niger, & deformis arundo
Cocyti, tardaque palus innabilis unda
Alligat, & novies Styx interfusa coërcet.

Quin ipsæ stupuere domus, atque intima lethi
Tartara, cæruleosque implexæ crinibus angues
Eumenides: tenuitque inhians tria Cerberus ora;
Atque Ixionei vento rota constitit orbis.

Iam-

De lo nfierno le bucche, e pporte orrenne
Trasiie dapò, e comme lì tezzune
Li vuosche scure, e le bie tremenne
Passaie pauruso, ed attentune,
Ddo stà Prutone, e ll'autre Ddije venne,
Li core peluse, ch' addenocchiune
Sebbè le pprieje, grazie maje fanno,
Non può addocire, nè ammanzì se sanno.
Sti Ddieie però 'n sentì d' Arfeo li cante,
Se movieno, e da ll' Erebo profunno
Saglieno mmagene, e ombre tanta tante
Senza l' uocchie lassate nzù lo munno.
Cchiù poco so l' aucielle, che reto, e nnante
Volano pe le ssirve, e valle 'n funno
Cacciate da tempeste, da acque, e viente,
Da munte fujeno, e llà strellà le ssiente.
Ll'arme de mamme, patre, e de figliule
Ricche, pezziente, giuvene, e zetelle,
Che nell' orreto limmo la padule
De Cocito arravoglia ntra mortelle;
E Stige stregne comme li fasule,
E nemmiccole dinto pignatielle
Nove vote scorrenno ntuorno; allerte
Lo stettero a sentire a bocch' aperte.
Lo nfierno stisso ammisso de stupore,
E lo tartaro nziembreio de la morte,
E le ffurie Eumenede terrore
Pocc' hanno pe capille sierpe stuorte,
Restajeno co Cerbero, che ffore
Abbaja co ttre bucche, e chelle pporte
Guarda a la llerta, ne s' addorme maje,
La rota d' Isionne se fermaje.

Iamque pedem referens, casus evaserat omnes,

Redditaque Eurydice superas veniebat ad auras,
Pone sequens, (namque hanc dederat Proserpina legem)
Cum subita incautum dementia cepit amantem:
(Ignoscenda quidem, scirent si ignoscere manes)

Restitit, Eurydicenque suam jam luce sub ipsa,
Immemor, heu, victusque animi respexit: ibi omnis
Effusus labor, atque immitis rupta tyranni
Fœdera: terque fragor stagnis auditus Avernis.

Illa, quis & me, inquit, miseram, & te perdidit, Orpheu;
Quis tantus furor? en iterum crudelia retro
Fata vocant, conditque natantia lumina somnus.
Iamque vale: feror ingenti circumdata nocte,

In-

Tanto sonaje, ch' avie da Prutonè
La razeia de cacciare la mogliera
Da lo nfierno, co patto che presonè
Tornasse n'ata vota addò sciut' era,
Se lo marito fosse no ciuccione,
E pe sapè sè fauza sia, o vera,
E pe bederla se votasse arreto,
Rutto lo patto orribele, e decreto:
Pattuto già, e nsuperato aveva
Li ntuppe tutte Arfeo, ogne rreparo
E co Auridice appriesso pe ascì steva
Da lo profunno scuro a ll'areio chiaro;
Quanno d'ammore na fureia, na freva
Tutto nsiemme l'afferra, ahi caso ammaro!
Da perdonarse però, ma no lo ffanno
Li Deie nfernale, ca pietà non hanno:
Se ferma, e vinto da ll'ammore matto
Auridice soja, addò la porta luce,
Se vota, e guarda. Ed ecco ch' isso fatto
Se sentono tre botte, co tre bbuce
Ne lo lago d'averno; ca lo patto
S' era rutto, e lo tiranno truce
Ordenava, che chella 'n chillo stante
Tornasse abbascio, ne ghiesse cchiù nnante.
Arfeo, Arfeo, chella, a lo rommore
Dice, chi me te leva, chi nnabissa
A me scura accossì? tanto furore
Pecche? ecco che de nuovo mme subbissa
Lo fato crudo, e già l'uocchie, e lo core
No suonno niro commoglia, ed aggrissa,
Addio, statte buono, so strascenata
Da notte scura tutta ntornejata.

Invalidasque tibi tendens, heu, non tua, palmas.
Dixit: & ex oculis subito, ceu fumus in auras
Commistus tenues, fugit diversa,

neque illum
Prensantẽ nequicquã umbras, & multa volentem
Dicere præterea vidit: nec portitor Orci
Amplius objectam passus transire paludem:

Quid faceret? quo se rapta bis conjuge ferret?
Quo fletu manes, qua numina voce moveret?
Illa quidem Stygia nabat jam frigida cymba.

Septem illum totos perhibent ex ordine menses
Rupe sub aëria, deserti ad Strymonis undam
Flevisse, & gelidis hæc evolvisse sub antris,
Mulcentem tigres, & agentem carmine quercus.

Qua-

So strascenata dico, e stenno nvano
A tte ste braccia, aimè; cchiù non so ttoja;
Cossì parlanno, co na vranca mmano
De mosche resta Arfeo; vo dire, gioja
Aspetta; ma già chella era lontano,
E comme fummo 'nn airo la soja
Mmagene da ll' uocchie era già sparuta,
Manco potte vedè pe ddo era juta.
Auridice accossì tornaje abbascio,
Nè potette vedè chiù lo marito,
Che pe lo scuro, pocca n'era n'ascio
Jeva a tentune 'n chisto, e chillo sito,
Ma che! ccà, e llà sempe no fascio
D'ombre afferranno ije nfi a Cocito,
Ma Caronte dell' Uuorco portenare
No lo voze a chill' atto maie passare.
Ch' ha da fa? ddo ha da i? miser'Arfeo,
Doie vote avenno perza la mogliera
Co qua voce, qua chianto, essendo reo
Mover' i Deie de llà bascio cchiù spera?
Ecco Caronte puro fa zimeo,
Lo guarda stuorto, e co na brutta cera
Chella ha passata co la varca vecchia,
Pe lo marito sorda ave l'aurecchia.
Vonno ch' Arfeo avesse chianto fitto
Pe sette mise a auta rupe sotto,
All' airo apierto senz' avè no titto
Cuosto a no sciummo orreto ut otto,
Che no po de recrio la cetra schitto
Dasse a ll' ammore, che l'aveva cuotto,
E cantanno sti guaje tigre ammanzesse,
Terasse reto cercole, e cipriesse.

Qualis populea mærens philomela sub umbra
Amissos queritur fœtus, quos durus arator
Observans nido implumes detraxit: at illa
Flet noctem, ramoque sedens miserabile carmen
Integrat, & mœstis late loca questibus implet.

Nulla Venus, nullique animum flexere Hymenæi.
Solus Hyperboreas glacies, Tanaimq; nivalem,
Arvaque Rhipæis nunquam viduata pruinis
Lustrabat,

raptam Eurydicen, atq; irrita Ditis
Dona querens: spretæ Ciconum quo munere matres,

Inter sacra Deûm, nocturnaque Orgia Bacchi
Discerptum latos juvenem sparsere per agros.
Tum quoque marmorea caput a cervice revulsum:
Gurgite cum medio portans Oeagrius Hebrus

Vol-

Così 'n cimma a no chiuppo rescegniuolo
Se lagna quanno i figli lo vellano
Avenno visto, che non hanno vuolo;
Acchiappa nne lo nido co le mmano,
Non ha affatto repuoso, nè cconsuolo,
A no rammo se sta dapò che nvano
Cercate l' ha, e le nnotte, e le mmatine
Enghie de chianto i campe, e li ciardine.
Dopo chesto sapè non voze Arfeo
D'ammore, e sempe femmene fuije,
Cacciaje co desprezzo ogn' Imeneo
Sulo sulo pe ccampe, e mmunte ije;
Pure ddo sempe chiove a lo Rifeo
Perboreo, e Tanao, ddo porzì le bije
Chiene, e coperte so de neve, e ghiaccio;
Pe levà occaseione, ascì da mpaccio.
Faceva cose brutte, e pe lo ratto
De la bella Auridice, e pe li duone
Nvano date a li Dite, e pe lo patto
Rutto, e pe chella zirreia de Prutone;
Ma lo refiuto co desprezzo fatto
Tanto spiacije a le Sdamme Cecone,
Che ghiurajeno, quanno le riesca,
De fa d' Arfeo tonnina, e mesesca;
N fatte 'n cuollo le dezero ste ppazze
De notte mente faceano la festa,
E li juoche de Bacco, e co le mmazze
Spite, e spate la capo lesta lesta
Le ficero, e le mmembra pe le cchiazze
Sparzero, e pe li campe, e la foresta.
La capo sulo jettaieno a lo sciummo
De Traceia Ebro, e ghije summo summo.

Volveret: Eurydicen vox ipsa, & frigida lingua;
Ah! miseram Eurydicen anima fugiente vocabat:
Eurydicen toto referebant flumine ripæ.

Hæc Proteus: & se jactu dedit æquor in altum:
Quaque dedit, spumantem undam sub vortice torsit.
At non Cyrene: namque ultro affata timentem;

Nate, licet tristes animo deponere curas.
Hæc omnis morbi caussa: hinc miserabile nymphæ,
Cum quibus illa choros lucis agitabat in altis,
Exitium misêre apibus: tu munera supplex
Tende, petens pacem, & faciles venerare Napæas.
Namque dabunt veniam votis, irasque remittent.
Sed, modus orandi qui sit, prius ordine dicam.

Quattuor eximios præstanti corpore tauros,
Qui tibi nunc viridis depascunt summa Lycæi
Delige, & intacta totidem cervice juvencas.
Quattuor his aras alta ad delubra dearum
Constitue, & sacrum jugulis demitte cruorem.

Cor-

E calanno pe l'acqua, nc' è chi dice,
Che mente l'arma se ne jeva da essa;
Se senteva chiammare Auridice
La lengua fredda co la voce stessa,
E la ripa de lo sciummo l'infelice
Nomme de chella repetea a l'ampressa
Da coppa abbascio, comme fosse n'eco;
Così parlaje Proteo nne lo speco.

Parlaje Proteo accossì, e sse jettaje
A mmare co no sauto, e addò cadije
L'onna s'aprette, e tutta se scommaje,
E pò 'n vortece tunno se torcije.
Non accossì Cirene: essa chiammaje
Lo figlio, che tremmanno nce venije
Pe chello, ch' aveva ntiso, e disse poje:
Senza collera bada a fatte tuoje.

Tu già, fegliù, la causa aje saputo
De lo morbo: ecco mò comme se sprica?
Pecchè le Nninfe ficero lo vuto
De t' arroinà? La morte dell' amica;
Co' quale pazzeavano esse muto
Dinto ste sserve, e pe stì munte, vi cà
Dat' ave all' ape la nera scajenza.
A la pace, vesogna, che se pensa.

Va sciglie quatto tore, non già vuoje;
Li cchiù belle, giuvene, e chiantute;
Che ppasceno a Lliceo ne' campi tuoie;
E quatto vacche ntatte, nò ppollute,
Fa quatto autare, e chelle a doje a doje
Nziemme co ttore portale pe bute
A cchiste Deje, e lo sacro cruore
Da canna co na sferra caccia fore.

Fat=

Corporaque ipsa boum frondoso desere luco.
Post, ubi nona suos aurora ostenderit ortus,

Inferias Orphei Lethæa papavera mittes,
Et nigram mactabis ovem, lucumque revises;
Placatam Eurydicen vitula venerabere cæsa.

Haud mora, continuo matris præcepta facessit;
Ad delubra venit; monstratas excitat aras:
Quattuor eximios præstanti corpore tauros
Ducit, & intacta totidem cervice juvencas.
Post ubi nona suos aurora induxerat ortus;
Inferias Orphei mittit, lucumque revisit.

Hic vero subitum, ac dictu mirabile monstrum
Aspiciunt: liquefacta boum per viscera toto
Stridere apes utero, & ruptis effervere costis,
Immensasq; trahi nubes, jamque arbore summa
Confluere, & lentis uvam demittere ramis.

Hac

Fatto chesto, tutt' otto chiste piezze
Accossì mmuorte lassale a no luoco
Tutte frunne, e ppulito de monnezze,
Dapò lo nono juorno 'n che lo bruoco
Caccia l' aurora, e co le rosse trezze
S' affaccia a lo levante, n' autro juoco
Te tocca, zoè pracà Auridice, e Arfeo
Azzò appilano, e facciano zimeo.

E primmo a Arfeo dell' erve de lo Lete
Na sarma abbruscia, no piecoro niro
Sacrifeca, e se vuò, che s' acquiete,
Tutte li vuosche suoie viseta 'n giro.
Pò venerà Auridice te compete
(Che già pracata, co mmaraviglia mmiro)
Co na vetella accisa. Lo guajo è gruosso
N' è ppoco, se tu nn' iesce da sto fuosso.

Cossì parlaje Cirene, e lo fegliulo
Quant' ordenaie la mamma ghie a ffare
Senza perdere tiempo sulo, sulo
Venne a lo tempeio, e fice i quatt'autàre;
Li tore, e bacche mise a culo a culo
Llà 'n faccia, e 'n che li nove juorne chiare
Deze l' aurora, ad Arfeo mannaje
Ll'erva, l'assequie, e nne li vuosche annaje.

E che bediste! o granne maraveglia!
O meracolo granne! 'n cuorpo a ll' otto
Piezze nfracetate ecco se sveglia
Lo nzurrito de l' Ape, che de botto
Rotta la pelle ascieno, ed a na teglia;
A tant' arvole ntuorno, ncoppa, e sotto
Se jettajeno a nnuvole, e parevano
Gruosse piennole d'uva, che pennevano.

La

Hæc super arvorum cultu, pecorumq; canebam,
Et super arboribus: Cæsar dum magnus ad altum
Fulminat Euphratem bello, victorque volentes
Per populos dat jura, viamque affectat Olymp

Illo Virgilium me tempore dulcis alebat
Parthenope, studiis florentem ignobilis otî:
Carmina qui lusi pastorum; audaxque juventa,
Tityre, te patulæ cecini sub tegmine fagi.

La cordura Vergileio cantava
De campe, chiante, armiente, e de lo mmele,
Mente Cesare Austo furmenava
Ntuorno l'Eufrate na guerra crodele,
E vencetore legge a tutte dava
A' Puopole, che l'erano fedele;
E a ghì 'n cielo preparava le bie
Pe metterse llà pò mmiezo a li Ddie.

Sto Poeta 'n chille tiempe a Nnapol' erà
Torze a mmagnà, cappuccie, virze, e ffoglie,
Studiava però matina, e ssera
A Posileco pure, e ncoppa a scuoglie,
La Buccolica fice 'nn aità allera,
Zoè 'n gioventute, addò ne'primme fuoglie
Se leje, ch'a tte Titero cantaje
Sotto l'ombra de spazeuse faje.

Fine de lo IV. Libro.

L' ARRURE DE STAMPA CCHIU' GRUOSSE.

Lib.I. p.	11.	st. 3.	Pirro *liegge*	Pirra
	27.	1.	tterà	trità
Lib.II.	81.	2.	N'anno	Hanno
	83.	3.	a mmela bone,	e mmela bon.
	95.	1.	Capopeio	Capopere
	99.	3.	Campeſtra	Campeſtre
	105.	4.	Schenute zappature	Schenuto zappatore
	115.	3.	opiglia	ppiglia
	117.	2.	nuove	truove
Lib.III.	165.	4.	fforre	fforte
	167.	4.	nvaſto	mmaſto
	201.	3.	cuollo	cuolle
	203.	4.	miſero	miſere
	209.	3.	catalie	cataure
Lib.IV.	215.	1.	de no tanti de	tantillo
	ivi	2.	prate	prato
	223.	3.	comme grannene, o gliandre	comme le grannene, e le gliantre
	233.	2.	E ll'ape	E a ll'ape
	245.	2.	azarſe	aizarſe
	251.	1.	cova	e ova
	255.	1.	li	lle

